



من كتب احمد عزی
بن محمد لطفی
عفی عنهما



١٧٤

کوپریلی

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل الصبر على اشتداد الأزمة والأذى
مفتاحاً للفرج وخلق الأشياء على حكم بالغة وعبر فائقة
لا فرط امت ولا عوج فسبحان من اسبغ رحمته لأوليائه
في صورة نقمة واشتدت نقمته لأعدائه في صورة انعامه
المبتهج وصلى الله على سيدنا محمد الهادي الى اقوم الطرق
واعدل النهج المبعوث بالدين السهلة السمحة الحنيفية
لا فيه كلفة ولا حرج وعلى آله واصحابه الذين بلغوا
بمتابعة الشريعة اعلى الغرف وارفع الدرج **وبعد**
بو جريده لطيفه نك تحريرينه بادی وبو قصيدهٔ شريفه نك
شرح وتفسيرينه باعث وبادی اولدركه اصدقامزدن
بعض همام بين الانام قصيدهٔ منفرجه ديمكله شهرت
تام بولان قصيدهٔ عاليشانی ورد زبان وخاطر نشانه
ايديوب اكمال محبت وزياده رغبتدن بو فقيره مولوی
اعنی **شيخ اسمعيل انقروی طرفندن** تركی عبارت اوزره
اكابر شرح يازلمسنی رجا ايلدی ولكن بو فقيرك

قتنده

قتنده او لحينده بو علمه ميل ورغبتی بولنميوب سايه دولتك
اشغالم چوق واحوالمده انتظام يوقدر هر آن دفع
قلدم ويرنجه مدت بو داعيه دن خلاص اوله مدم
بعد زمان احبابمزدن بر مخلصی دوا ومجانبتی ممكن
وسزا اولميان نكته تائيه وخمريه قصيده لرينه
اولان شرحمزی كوروب اول اسلوب شافی اوزره
بو قصيدهٔ عاليه دخی تركی عبارت اوزره شرح
اولنماسنی مراد و رجا ايلدكده دفعه مجال قالميوب
مع كثرة الاشغال وعدم انتظام الاحوال امتثالاً (بالفضل الانور)
واما السائل فلا تنهر انلرك خاطرلرينی تطييب
وتسليه قلموه وسائر طالب اولنلره هم تحفه وهديه
اولموه ايچون هجرت نبويه دن سنه اربعين والف
شعبانك اوائلنده توكلاً على الله ومستعيناً بالله
بو قصيدهٔ غرانك دخی شرحنی يازمغه ابتدا قلدم
وبراكی عربی وتركی شرحنی دخی كوردم ليكن انلرك
بعضيسی معنیٰ موسمن چيلوزن وبعضيسی دخی لا يغنی
من جوع ولا يسمن سبيلوزن بولدم پس انلردن برينه
تقليد ايتميوب واعتراض ايتمك سمتنه كتميوب
فياض مطلقدن خاطر فاتره كلانی وقلب حزينه
لايح وظاهر اولانی بعون الله تعالى وتقديره مرتبهٔ تحرير
وتعبير وتقريره ايركوردم وبوكا حكم مندرجه في شرح
x

منفرجه دیمکله نام ویردم امیددرکه حق تعالی سعیمزی مشکور
ومبرور ومسرور قیله بحرمة شفیع یوم النشور اعلم
یا اخی اذهب الله تعالی همك وفرج غمك وجعلك
فی الدنیا والآخرة اسعد وامجد بو قصیدهٔ عالیه نك
ناظمنك اسمی مبارکی یوسف بن محمد وکنیت شریفلری
ابو الفضل ابن النحوی در عالم وعامل وفاضل وکامل
صاحب کرامت ومظهر ولایت برکمسه ایدی کندولری
بلاد افریقیه دن مدینهٔ توزردن حاصل اولمشلر
وصکره کلوب مصرده افاضل واماثل اولدن قلعهٔ
حماد قرار قلمشلر حضرت امام غزالی ایله معاصر اولوب
ایکیسی بیله تاریخ هجرتك بشیوز اون آلتنجی سنه سنده
دار آخرته وجوار رب العزته نقل قلمشلر در
نور الله تعالی مرقدهم واوصلنا مراتبهم ومقاصدهم
اول عصرده اولدیارك اهالی واکابری بزم دیارمزده
ابو الفضل ودیار مجده امام غزالی عددلی واول ذات
شریفك مثلی وبولی برکمسنه در دیو تفاخر ذیلر ایدرلردی
ونیجه کراماتك کوروب زیارتنه کیدرلردی وجمله
کراماتلرندن بری بودرکه نقل ایدرلر برکون کندولری
حجاز سمتنه کتمشلر حین مفارقتده اهل عیاللری
اکا ایتمشلر سز کیدرسز وبزی بویله محتاج ویکس
ترك ایدرسز بزم نفقهمز وکسوهمز احوالی نیجه اولور

ویرمه لازم

من کرامات الشیخ النحوی

ویرمه لازم اولور حق ایچی کیم کورر وکیم کتورر دیمشلر
فی الحال الله برکاغد الوب اتك ایچنه برشینه یازوب
انلره ویروب وبونی احبیوب حفظ ایلوك برعالی کمسنه
بنم وکیلمدر اول سزك جمله مؤنت وحاجتکزی کورر وبره
لازم اولانی روزمرته ایرکورر دیوب سفره کتمشلر فی الواقع
هرکون برکمسه کلوب انلرك مصالحنی کورر ایمش بلمزلرکه
اول شیخك وکیلیدر واول کاغدك ایچنده مسطور اولان
تدریسی کندولر سفردن کلدکدنصکره اول کاغدی کشاده
قلورلر ایچنده بو ایکی بیت یازلمش بولورلر دیمشکه بیت
ان الذی وجهت وجهی له ۰ هو الذی خلقت فی املی
فانه ارفق منی بهم ۰ وفضله اوسع من فضلی
ع کلام منونه اولور معلوم کشینك کنود مقداری
قولنك مصداقنجه انلرك علو شانی وکمال عرفان وایقانی
بو قصیدهٔ بلیغه دن هم عارف وعاقل اولنلره منفهم
اولور تفصیله حاجت یوقدر اعلم یا اخی بو قصیده نك
مبارکه نك بحری بحر متدارکدر اصلی سکز کره فعلن در
اجزاسنك بعضی مقطوع وبعضیسی مخبوندر قطع
بر کلمه ساکن اولدی ثانیسی حرفی حذف وثالث متحرکی
اسکان ایتمکدر مثلا فاعلن ایکی سکونله عینله فعلن
دیدکلری کبی ابتدای قصیده ده اشتد کبی وخبن ثانی
ساکنی حذفدر مصراع اولك آخری فرجی کبی ومصرع ثانینك

اوزریلجی کبی مثلوکه تقطیعده بونلرک هربری فعلن در
حرکات ثلثه ایله اکرچه رسم کتابت مقتضاسنجه اوزره البلج
یلش یازیلور لکن تقطیع عروضی حسبیله اشباع کسره دن
حاصل اولان یاء موجود اعتبار اولنور وکاهی امر
برعکس اولور صورتا موجود اولان تقطیعده مفقود
اولور حاصلی کلمات رسم مصحف عثمانی ورسم عروضی
قیاسندن خارجدر دیرکاری بوکا دلالت قلور وبونلک
تقطیعنده بودیریکمز معنا ظهوره کلور وبونلک تقطیعی
مثلا بویله دیمک اولور اشتد فعلن دی از فعلن متن
فعلن فرج فعلن قدآ فعلن زملی فعلن لک بل فعلن
بلج فعلن وسائر ابیاتی دخی اخرینه دک بوکا کوره
قیاس ایله وبومنبع بلاغت ومطلع آفتاب حکمت اولان
قصیدهٔ فرج فزا وترح زدانک خواص واسراری
چوق وفضائل ومناقبنه نهایت یوقدر حتی بعض شراح
اسم اعظم بونده در دیمشلر وبعضلر دخی هذه
القصیده مجربة لکشف الکروب والهموم وهی
کبریت احمر واکسیر اعظم فی دفع الاحزان والغموم وما
دعا بها احد الا استجیب له باذنه هو کفقیه ایمشلردر
کبار علماء شافعیه دن امام تقی الدین سبکی رحمه الله تعالی
کندولره محنه برشدت ومحنت اصابت ایلدی بو قصیدهٔ
شریفه یی انشاد ایدرلر ایمش واکثر بویله دیرلر ایمش که

برکیه

اصحاب قراءة القصیده عدد ٤٠

برکیه بو اکر بلا وشدت اصابت قلسه بو قصیده
مبارکه یی طهارت کامله ایله قرائت کرده تالی اولسه
ومرادک جانب واهب الامالدن رجا وسؤال
قلسه جناب عزت انک حاجتنی بتوره ومراد ومقصودینی
یتوره دیمشلر بعضیلر بو قولی ابو الحسین یحیی بن عطاء
حضرتلرندن نقل ایتمشلردر بونلردن غیری کبارادن
چوق کمسه بو قصیدهٔ مبارکه نک نیجه خاصیات
ومنافعنی کوروب بو فقیره کثیرا لتقصیره کوردکلرینی
سویلمشلردر علی الخصوص برکیمسه بونک معانی جمیله
ونکات جلیله سنه واقف وعارف اولمه اوزره
قرائت ایله صدری منشرح اولمه وروحی راحت
بولمه مقرر ومحقق اولور پس حضرت ناظم قدس سره
العزیز بسمله وحمدله یی لسانا وجنانا ادا ایدوب
حضرت نبی مکرمدن صلی الله تعالی علیه وسلم حضرت علینک
کرم الله وجهه روایت ایلدکلری حدیث شریفی تبرکا وتیمنا
بو قصیدهٔ بلاغت سمات وحکمت جنابک ابتداسی
بنا ایلیوب اشتدی ازمة تنفرجی دیمکله کلامه
اغاز قلمشلر ونظمه شارع اولمشلر دخی نته کیم بویورلر
اشتدی ازمة تنفرجی قد آذن لیلک بالبلج دح
اشتد امردن باب الافتعال شدتدن اشتد الامر دیر

شریفه

فجه برشیئ قوی ومحکم اولمسی آزمه قحط وشدته وطالغه
دیرلر ودخی امور مغلقه وامراض مزعجه دن انسانه
اصابت ایلین شیئلره هم ازمه تعبیر ایدرلر قال ابن الاثیر
فی النهایه الازمه السنة المجدبة یقال ان الشدة
اذا تتابعت انفرجت واذا توالت تولت انفراج
فرجه دن تفعیلدر فرج غمون وغصه دن وطارلقدن قورتیلوب
شاد اولمغه دیرلر پس انفراج انکشاف معناسنه در
قد حرف توقع وتقریب تحقیق وتقلیل ایچون دخی استعمال
اولنور توقع ایچون اولدیغنه مثال موذنلرک قد قامت
الصلوة دیدکلری کبی که قد حان وقد قرب وقریب دیمک
اولور بو اجلدن حال موقعنده واقع اولدقده ماضیه قد
لازم اولور که ای حاله تقریب ایچون کقولک رأیت زیداً
قد عزم علی الخروج ای عازماً تقدیرنده اولور وتحقیق
ایچون اولدقده هم ماضیه وهم مضارعه داخل اولور
قد جاءکم الرسول بالحق کبی ودخی قد یعلم ما انتم علیه
بیوردیغی کبی ای یعلم ما انتم علیه تحقیقاً دیمک اولور
وتقلیل ایچون اولدقده هله مضارعه داخل اولور
ان الکذوب قد یصدق وان الجواد قد یعثر دیدکلری
کبی ربما یصدق الکذوب وربما یعثر الجواد دیمک
اولور وقد یستعمل للتحقیق مجرداً عن معنی التقلیل نحو

قدری

وجهك
قد نری تقلب فی السماء آذن بالمد وفتح المعجمه باب
الافعالدن بمعنی اعلم آذنّک سنادک ضدی بونده کرب
وغموندن استعاده در کیجه کروب وآفرایه هشتد
اولدیغی ملابس ایله بلج ضیاء صبحه دیرلر یقال بلج
الصبح اذا اضاء وبابه دخل فاستعیر ههنا للفرج
لاشتراکهما فی الاذهاب والتحصیل لان الضیاء
یذهب الظلمة والفرج یذهب الحزن ویحصل بکل منهما
السرور الاعراب اشتدی صیغه امردر من باب
الافتعال ازمه حرف ندا مقدر اولمغله اوزره منادی
یوسف اعرض قبیلندن واقد محذوف سبیلنده اولور
وبونده ازمه یا ارض ابلعی ماءک اسلوبی اوزره
بر شخص عاقل منزلسنه تنزیل اولنوب الکلام اقلمشدر که
بلاغتده بر نوع عددر تنفرج جزمله جواب امردر اذا حرک
حرک بالکسر قاعده‌سی اوزره برای قافیه جیمه
کسره حرکه ویرلدی یا شکلنده کتابت اولنمشدر قد
تحقیق وتقریب ایچوندر واذانک لیله اسنادی
مجازیدر انبت الربیع البقل قبیلندندر ولیله قائم
سبیلندن اولور دلوبیتده محسنات بدیعیه‌دن براعت
استهلال واردر قال الشریف البراعة هی ان تکون
دیباجة الکتاب او مطلع القصیدة علی وجه یتضمنه

الاشارة الى المباحث الآتية بر بو قصيده بليغه هم
اخرنده ك تصفيهٔ قلب و رياضت نفسى اوزره
بنا اولنوب مضمون بيت ما بعدنه كلاجك فضائل
و مسائله دلالت واشارت ايدر واقتباس دخى واردر كه
مصرع اول بالتمام حديث رسولدن اقتباس اولنمشدر
كما روى القضاعى عن على كرم الله وجهه قال رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم اشتدى ازمة تنفرجى
كذا فى فردوس الاخبار والجامع الصغير وقال الشريف
فى تعريف الاقتباس ان يتضمن الكلام نثرا كان
او نظما من القرآن او الحديث كقول ابن شمعون
فى وعظه يا قوم اصبروا على المحرمات وصابروا على
المفترضات وارقبوا على المراقبات واتقوا الله فى
الخلوات يرفع لكم الدرجات وقال الشاعر
ان بدلت بنا عيرنا : فحسبنا الله ونعم الوكيل : وبونده
انواع بديعيه دن صنعت طباق دخى واردر طباق
امرين متقابلين يا معنا يا لفظا جمع ايلمكه ديرلر
بونده ناظم رحمه الله تعالى اشتداد وانفرج فرج وبلاء
بلج لفظلرنى جمع ايتمشدر وبو اصطلاحات بيانيه ومحسنات
بديعيه يه متعلق اولان عبارات مفتاح البلاغه نام
كتابه ده شرح ايتمشدر لازم اولورسه آنده طلب اولنه

محصول بيت

محصول بيت اى ازمه و محنت سن شدت اوزره اول تا منفرج
اولاسن و بردن سنك عنا و زحمتك كيدوب
راحت و سلامت بولاسن زيرا تحقيقا سنك شب
تاريك كبى اولان كربت و مشقتك نوروز مشرق
و ضياء صبح سلوت و فرحتى مخبر اولرى واعلام
قلدى ديمك اولور و بونده ناظم حضرتلرى ازمته
ندا ايدوب اى دعوت قلمسى مجرد ازمه و محنتى
كندويه دعوت قلمق مراد اولنمامشدر بلكه سبب
منزله سنه تنزيل ايليوب اندن مراد فرج و مسرت اولمشدر
نته كيم اكثر عارف و عقلا اولنلر برشيئ تنزيه ونفيه
وسيله و سبب اولان شيئ كريه و خبيث هم محبت
راغب اولمشلر و جفاسنه صبر و تحمل قلمشلردر
نته كيم حضرت مولانا بيورلر : صبر چون پول صراط آن سو بهشت
هست با هر خوب يك لالاى زشت : چون ز لالا مى
گريزى وصل نيست : زانكه لالا را زشهد فصل نيست
تو چه دانى ذوق صبر اى شيشه دل : خاصه صبر بهر آن نقش چگل
الاثر قال الله تعالى فى كلامه المجيد ويلكم ثواب الله خير لمن
آمن وعمل صالحا ولا يلقيها الا الصابرون مثوبت
وحسنت بولره صابر اولنلر تلقى قلور ولذت وراحتى
ترك و عسرت وكلفتى اختيار وارتكاب ايدنلر بولور
اكر اختيار كله بولره كلفت و عسرت ارتكاب ايتمازسك

بارى بربلا ومشقت اضطراره گلورکن ومشتد اولسه
سکا هجوم قلورقره فرجه منتظر اول که افضل الاعمال
انتظار الفرج بیورلمشدر وسوره الم نشرح لك نك
اخرنه تفکر قیلکه بر عسر مقابله سنده ایکی یسر واقع اولمشدر
لما قال الشیخ الاکبر اذا اشتدت بك البلوى ∴ ففکر
فى الم نشرح ∴ فعسر بین یسرین ∴ اذا فکرته فافرح ∴
قال الله تعالى ان مع العسر یسرا ان مع العسر یسرا
حتى حضرت نبى مکرم صلى الله تعالى علیه وسلم بو آیتك
نزولى قتنده لن یغلب عسر یسرین بیوردى وبونك
توضیحی بودر که بو آیتده عسر معرفا ذکر اولنمش واعاده
قلندی قچن معرفه معرفه اولرق حالده اعاده اولنسه عند
اهل الاصول ثانیه عین اولى اولور ولیس بونده نکره
اعاده اولنمش وشول محلده که نکره ینه عینیله ینه نکره
اعاده اولنسه ثانیه اولینك غیرى اولور یسی معنى
ان مع العسر یسرین دیمك اولور ان مع الامیر غلاما
ان مع الامیر غلاما دیسك امیر واحد وانکله بیله
ایکی غلام اولمق اولور وقچن ان مع امیر غلاما ان
مع امیر غلاما دینسه ایکی امیر وایکی غلام اولمق
لازم کلور وقچن ان مع الامیر غلام ان مع الامیر غلام
دیسك امیر واحد غلام دخى واحد اولور کذا
فى شرح التأویلات وتفسیر المدارك بو حدیث شریف

دخى بو معنا

دخى بو معنایه مؤید اولور که بیهقى شعب الایمانده ابن مسعود رضى الله عنه دن
اسناد ایتمکله بو حدیث شریفی حضرت نبى دن علیه السلام
روایت بیوررلر قال علیه السلام لو کان العسر فى جحر لتبعه
الیسر حتى یدخل فیخرجه ولن یغلب عسر یسرین ان الله یقول
ان مع العسر یسرا نظم بو محله مناسب قتى خوب بیورمشلردر
شاد باش که دارم غمیست ∴ کامدن غم بسبب خرمیست ∴
ان مع العسر چو یسرش قفاست ∴ شاد بزانم که کلام خداست ∴
قال علیه السلام ما جاءت ترحة الا وتبعتها فرحة
یا مبتلى مکن تو از مبتلى آه سرد ∴ در وجود در وجود درمان درد
اگر عشاق الاى درد ومحنت دخى بر نوع منحت ونعمت
بیلوب اندن ظاهرا و باطنا شکایت ایتمیوب بلکه دوستك
نعمتنه نیجه شکر ایدرلرسه اندن کلان درد ومحنته واذا
وارمته دخى اویله شکر ایتمشلردر کما قال ابن الفارض
فکل اذى فى الحب منك اذا بدا ∴ جعلت له شکرى مکان شکیتی ∴
وما حل بى من محنة فهو منحة ∴ وقد سلمت من حل عقد عزیمتی ∴
ومنك شقائى بل بلائى منة ∴ وفیك لباس البؤس اسبغ نعمة ∴
وبو قصیده یه نظیره اولان جمیله سنده دیرکه ∴ اصبحت
فیك کما امسیت مکتئبا ∴ ولم اقل جزعا یا ازمة انفرجى ∴
وفى الحقیقه اولیاء اللهدن بر صنف واردر که انلره حضرت
حقدن هر نه کلسه راضیلردر وحقدن کلان قضا وبلادن
خلاصی ایچون انلر دعا بیله قیلمازلر نته کیم حضرت مولانا بیوررلر

قوم دیگر می شناسم ز اولیا ۝ که دهان شان بسته باشد از دعا
از رضا که هست رام آن کرام ۝ جستن دفع قضاشان شد حرام
حسن ظنی بر دل ایشان گشود ۝ که نپوشند از غمی جامه کبود

وظلام اللیل لها سرج ۝ حتی یغشاه ابو السرج

ظلام ظلمتك اسمیدر ظلمت روشنالغك ضدیدر سرج ضم سین ایله سراجك جمعیدر کسر سینله سراج نور اولان چراغه دیرلر یغشی یأتی معناسنه در غشیه غشیانا ای جاءه یقال غشیته ای اتیته ابو السرج شمسك کنیه‌سیدر وشمسه انجمده ابو السرج دیدیلر که شمس کواکب منیره نك اصلی کبیدر نتکم اهل هیئات دیدیلر نور القمر مستفاد من الشمس یعنی قمر نوری آفتاب عالمتابدن الدیغی مقابله ایله شمسه ابو السرج دینور الاعراب وظلامده اولان واو ابتدائیه در نتکم والذین کفروا وکذبوا بآیاتنا نظم کریمنده اصفهانی واوی استینافیه طوتوب موصولی مبتدا طوتمشدر بونده ظلام لفظاً مرفوع مبتدادر مضاف الیه لیلدر لهاده اولان ضمیر ظلامه راجعدر سرج مؤخر مبتدا لها مقدم خبردر بو جمله مبتدانك اولکی خبری اولور حتی انتهاء غایت ایچوندر عاطفه اولمقده جائز یغشاه فعل مضارع ضمیر ظلامه عائد اولور ابو السرج فاعلدر یغشانك بونده ظلام لیلدن مراد بر سبیل استعاره مصائب وشدائد کون اولور وسرجدن

مراد اثنای

مراد اثنای مصائب وایام شدائدده ومکارهده اولدیغی الطاف خفیه واعطاف متعدده اولور وابو السرجدن مراد الطاف جلیه اولور ونوبیده سرج ایله ابو السرج بیننده جناس تام ورد العجز علی الصدر صنعتی بولنور المعنی ظلام لیل ایچون سرج منیره واردر حتی اکا ابو السرج کلور یعنی شمس نوار کلور واول ظلمتی ازاله قلور مراد کرب شدیده اثناسنده هم نعم الهی واعطاف ربانی موجوددر که اول واسطه ایله ظلمت غم نوعا ضعیف وقلیل اولور لیالی مظلمه ده کواکب منیره اولدیغی اول واسطه ایله ظلمت قلیل وضعیف اولدیغی کبی حتی آفتاب عالمتاب کلوب عالمه ضیا بخش اولوب ظلمت شبدن اثر قالمدیغی کبی آیة نهار مشرقت وشکوفت اولان آفتاب لطف الهی دخی ساعتی کلوب طلوع قلوب ومبصره اولوب آیة لیل محنتی محو وازاله قلور محنت منحته وراحته وظلمت نورانیت ولطافته مبدل اولور قال الله تعالی وجعلنا اللیل والنهار آیتین فمحونا آیة اللیل وجعلنا آیة النهار مبصرة لتبتغوا فضلا من ربکم قال الاصفهانی فی تفسیره ان الله تعالی لما وصف الافات بکونه محولا ای منتقلا من صفة الی صفة ومن حالة الی حالة بین ان احوال کل هذا العالم کذلك وهو الانتقال من النور الی الظلمة ومن ظلمة الی النور کانتقال نورکم من الزیادة الی النقصان وبالعکس

رغوب الشمس وظهور الليل وكطلوع الشمس وغيبة الليل الى النهار
سنريهم آياتنا في الآفاق وفي انفسهم آیهٔ کریمه سنك
مرصداقنجه حق سبحانه وتعالى آفاقده آياتنی نيجه كوستررسه
انفسده دخی اویله کوستررلر شدائد وکروب آیه لیل
کبی وسرور وصفا آیه نهار کبی اولور حق تعالی حضرتلری
آیه شب کربه وغمی محو ایلیوب آیه نهار سرور وصفایی
مبصره واشکاره ایلر تاکم انلك فضل واحسانك
قوللر طلب قیلر ونا امید اولمیوب بری اولالر زیرا
الله تبارك وتعالى مؤمن قوللرینك ولیسی در انلری
انواع ظلمتدن اخراج ایلیوب نورانیت مرتبه سنه ایصال
ایلر کما قال الله تعالى الله ولی الذین آمنوا یخرجهم
من الظلمات الى النور یعنی خدای دوست آن کسانست که
از روی صدق بوی وبه پیغمبروی گرویده وایمان آورده اند
بیرون می آید ایشانرا از تاریکیهای ضلالت ومعصیت
بروشنائی هدایت وطاعت ویا از ظلمات دینی بروشنائی
عقبا ویا از تاریکی قبر بنور بهشت ویا از ظلمات جهل وغفلت
بنور علم وانتباه ویا از ظلمات شك بنور یقین ویا
از ظلمات نفسانیه بانوار قلبیه ویا از ظلمات اوصاف
بشریه بانوار اوصاف الهیه ویا از ظلمات وحشت
بعد وفرقت بانوار وصلت وقربت ویا از ظلمات غموم
وکربت بانوار مسرت وسلوت بیرون آرد **بیت**

بعد نومیدی بسی امیدهاست ٭ در پس ظلمت بسی خورشیدهاست
وهذا وارد علی قوله تعالى ولا تیأسوا من روح الله انه لا ییأس
من روح الله الا القوم الکافرون بالله وصفاته
فالعارف لا ییأس من روح الله في کل حال من الاحوال
بلکه عارف اولان بیلور که ظلمتدن صکره نور اولدیغی کبی
کربتدن صکره سرور وعسرتدن صکره یسر وجود
اولمغه مقرر ومحقق در کما قال الله تعالى سیجعل الله بعد
عسر یسرا ای بعد ضیق سعة وبعد فقر غنی
وبعد صعوبة الامر سهولة وفي هذا التسلیه للفقراء
واهل المشقة واصحاب العسرة دیکه بو جمله ساعتنه
مرهمدن اولیوب هماندم که سعی کله مراد حاصل اولور
نتکم بو بیت بو معنایی تأیید قیلور **وسحاب الخیر لها مطر**
فاذا جاء الابان یجی سحاب بولوت دیرلر فتح سین ایله
وسکون حا ایله سحبدن مشتقدر سحب جره دیرلر
سمی بذلك لان بعضه یجر بعضا فالسحاب اسم
جنس واحده سحابة خیر شرك ضدیدر ابان
کسر همزه وتشدید با ایله وقت وزمان معناسنه در
یقال اکل الفاکهة في ابانه ای في وقته وزمانه **الاعراب**
واو عاطفه سحاب لفظا مرفوع مبتدا مضاف خیره
لرا ده لام حرف جر محلا مجرور لام ها عائد در سحابه
جار مجرور ایله مقدم خبر مطر مؤخر مبتدا مبتدا مع خبره

خبریدر مبتدای اولک ومبتدای اول مع خبره معطوفدر
بیت اولره اولادن ظلام اوزره فا شرط محذوفه
جوابدر اذا ظرف زمان مستقبلدر غالبا شرط معنی
متضمن اولور واستعمال اولنماز غالبا الا محققه اولان
یرلرده ویاخود وقوعی مرجح اولان کاهی زمان ماضی
ایچون دخی ظرف اولور اذ کبی نتکم اذ دخی زمان
مستقبل ایچون احیانا استعمال اولنور ومجرد ظرفیت
ایچون دخی کلور واللیل اذا یغشی کبی جاء فعل لازم
الاباء لفظا مرفوع فاعلیدر جاءنک جمله اعرابدن
محلا مجرور مضاف الیهدر اذانک تجیء جاء تجیء دن
فعل مضارع فاعلی ضمیر تحتنده مستتر راجعدر سحابه
المعنی ودخی خیر سحابک برعظیم یغموری ویاخود برنوع
یغموری واردرکه نازل اولاجق زمینه دلره اولدن
خس وخاشاک غم وکربی ازاله قلور لکن الامور
مرهونة باوقاتها مصداقنجه هرامرک حصولی وقت
وساعتنک کلماسنه موقوفدر بروقت وزمانی کلدکده
اول سحاب خیر کلور وباراندن رحمتی ازاله وافاضه
قلوب هیچ بروجهله نا امید اولمغه ودخی قطع
قلمامق کرک کما قال الله تعالی وهو الذی ینزل الغیث
من بعد ما قنطوا وینشر رحمته وهو الولی الحمید فی التیسیر
ای المطر النافع وینشر الرحمة عموم مطر الارض اذ هی عامة

فی کل رحمة

فی کل رحمة سوی المطر وهو الولی الذی یتولی امور عباده الحمید
علی کل ما یفعله مشایخ صوفیة اسماء معنویدن نازل اولان
فیوضاتک انواعنه امطار تعبیر ایدرلر نتکم کشف الاسرار صاحبی
دیرکه یمطر علی النفس خمسة امطار مطر الهدایة علی النفس
ومطر الفصاحة علی اللسان ومطر العظمة علی القلب
ومطر الاخلاص علی الروح ومطر الاسرار علی السر فینبت
من مطر اللسان الشکر والثناء ومن مطر النفس الطاعة
والقناعة ومن مطر القلب الصدق والصفا ومن مطر
السر الشوق والحیا ومن مطر الروح الرؤیة واللقا
حضرت مولانا بو محله مناسب مثنویلرنده بیورلر مثنوی

نیست آن باران ازین ابر شما ۞ هست ابر دیگر و دیگر سما
غیب را ابری وآبی دیگرست ۞ آسمان وآفتاب دیگرست
ناید آن الا که بر خاصان پدید ۞ باقیان فی لبس من خلق جدید

خاصان خدا آسمان الهیه سما وعقول وافکاری سحاب
واندن نازل اولان علوم ومعارف باران غیبی دیلورلر
نتکم نجم الدین حضرتی وانزل من السماء ماء آیتنده بیورلر
المراد من السماء سماء الاسماء الربوبیه او سماء ارواحکم
وانزل من السماء ای من تلک السماء ماء العلوم والمعارف
وماء علم التوحید علی اراضی القلوب والابدان فاخرج به
من تلک الاراضی نبات الاسلام والاعمال والطاعات
رزقا لکم ای لیرزق قلوبکم ثمرات الایقان والاحوال

والارواح وثمرات الهدى والتقى والنور والرحمة والشفاء
والصحة والفلاح والحكمة فاخرج ثمار العلم والعرفان هذه
الثمرات من ارض قلوب عباده رزقاً مختصاً بالانسان
فلا تجعلوا لله انداداً وانتم تعلمون فالانداد عند اهل العرفان
كل ما سوى الله **وفوائد مولانا جمل فالروح الانفس والمهج**
فوائد فائده نك جمعيدر فائده هر نسنه نك نفعنه
والحكمة ديرلر يقال الفائدة استحداث المال والخير ويقال
هي ما استفدته من علم او مال ويقال هي ما حصل
من الاشياء النافعة في الدنيا والدين وبابه باع **ما**
مولانا سيدنا وناصرنا ديرلر جمل انواع كثيره معناسنه در
جملنك جمعيدر سروح ضمتيله سرح يسرح سروحاً
سرحت الدابة ديرسن فتحه مواشي چراكاهه ارسال
ايلمك طلب حظوظ نفسانيه فلان بني ادمك نفوسي
چراكاهه وارديغي كلان حيوانانه تشبيه ايتمشدر النفس
نفسك جمعيدر لفظ نفس مشايخ صوفيه ايكي معنايه
اطلاق ايدرلر كاه اولور كه نفس الشيء ديرلر واندن اول
شيئك ذاتي وحقيقتي مراد ايدرلر نتكم فلان شيء كندو
نفسيله قائم در ديرلر وكاه لفظ نفس اطلاق ايدرلر
واندن انسانك نفس ناطقه سي مراد ايدرلر قال القشيري
نفس الشيء في اللغة وجوده وعند القوم ليس المراد من اطلاق
لفظ النفس الوجود ولا القالب الموضوع وانما ارادوا

بالنفس

بالنفس ما كان معلولاً من اوصاف العبد مذموماً
من افعاله واخلاقه اوصاف ذميمه ايله موصوف
اولانه نفس اماره ديرلر واكثر صلاح اوزره اولوب
بعض زمانده خطا ايدوب كندويي ملامت قلانه
لوامه ديرلر وذكر حق ووجود مطلق ايله سكون
طمانينت حاصل قلانه نفس مطمئنه اطلاق ايدرلر
حاصل كلام بحسب مراتب مختلف هر مرتبه ده كه وصفي
كسب ايده اول صفتله اكا تسميه ايدرلر نتكم احكام
حقه امتثال قلمقده بالكليه كندوسندن كراهت كيدوب
اندن هر نه كلورايسه راضي اولسه اكا نفس راضيه ديرلر
وجناب عزتك انده راضي اولديغي حيثيتدن اكا
نفس مرضيه تعبير اولنور **مهج** مهجه نك جمعيدر
قال الجوهري المهجة الدم وقيل دم القلب وقيل الروح
بونده روح مراد اولنور قلب مراد اولنسه دخي جائزدر
روحك حقنده قيل وقال چوقدر مثنوي شرحنك
اوتنده ومكان الروح من جسدي قربك شرحنده
ودخي تن زجان وجان زتن مستور نيست بيتك
شرحنده تفصيل وتحقيق اولنمشدر انده طلب اولنه
وقلب دخي بر لطيفه ربانيه در كه شرح وتحقيقي مفتاح الفقراء
وشرح مثنويده بحمد الله ذكر اولنمشدر بونده تطويل
كلام اولنمامشدر كوچك اولديغي **الاعراب** وادعا طقه

فوائد لفظاً مرفوع مبتدا مضافدر مولادیه مولادخی مضاف
ضمیر متکلمه که اول نادر حمد لفظاً مرفوع خبردر مبتدانک
مبتدا مع خبره معطوفدر سحاب الخبر اوزره لسروح ده
لام جار لفظه متعلقدر سروح دخی مضافدر انفسه
وسروحک انفسه اضافتی صفتک موصوفه اضافتی
قبیلندندر اخلاق ثیاب وکوی عمامه وجرد قطیفه
دیرکلری کبی زیرا تقدیر کلام للانفس السوارح والارواح
السوارح دیمک اولور والمبهج معطوفدر انفس اوزره
المفعم بزم سیدمز وناصرمز ومعینمز اولان خدای تعالی
حضرتلرنک فوائد وعطایا سوارح انفس وارواح ایچون
وافره ومتکاثره در کما قال الله تعالی وان تعدوا نعمة الله
لا تحصوها قال العلامة النیسابوری فی تفسیرها ای لا تقد
رون علی تعداد نعم الله تعالی لکثرتها بل لعدم تناهیها ومن
تأمل فی تشریح الابدان وفی اعضاء الحیوان ووقف
علی منافعها عرف بعض نعم الله تعالی علی عباده واذا جاوز
من الانفس الی الآفاق وسار فکره فی الاحوال والاقسام
السفلیة والعلویة وعبر من الملک الی الملکوت تاه
فی اودیة الحیرة والدهشة وتلاشی عقله عند ادنی
سرادقات العزة والقدرة قال الحکیم الالهی اذا احدث
اللقمة الواحدة لتضعها فی الفم فانظر الی ما قبلها والی
ما بعدها اما الذی قبلها فکان الزرع والخبز والطحن وغیر

ذلك

ذلك من الآلات المعینة والاسباب الفاعلیة والغائیة
حتی تنتهی الی العناصر والافلاک واما بعدها فها
فکالقوی المعینة علی الجذب والامساک والهضم
والدفع والاعضاء الحاملة لتلک القوی وکسائر
الامور النافعة فی ذلک الباب خارجة من البدن
وداخلة فیه فانها لا تکاد تحصی واذا کانت نعم الله
فی تناول لقمة واحدة تبلغ هذا المبلغ فکیف فیما وراء
ذلک هذا اذا کنت فی عالم الاجسام فاذا تخطیت
الی عالم الارواح واجلت طرف عقلک فی مبادی
القدس فلعلک تعرف حق نعمه والنعم هنالک
علی وفق الاستعداد وادراک النعم بمقدار الفهم
والرشاد فان کنت اهلا لذلک والا فلا تلم الا نفسک
انتهی کلامه بعض نسخه ده سروح یرینه شین معجمه ایله
شروح واقع اولمشدر شروح شرحک جمعیدر بو تقدیرجه
اوزره معنی حق سبحانه وتعالی نک فوائد ونعمی شروح
انفس وارواح ایچون وافره ومتکاثره در دیمک
اولور وبو انشراح صدر وانفتاح قلبک علامتی
اولورکه دار غروردن تجافی ایدوب دار سروره
انابت قیله واولمزدن اول اولمکه مستعد اوله
بو ایسه اسلام وایمان نورینک قلبه داخل اولمسنه
موقوفدر کما قال رسول الله علیه السلام اذا دخل النور

في القلب انشرح وانفتح قالوا وما علامة ذلك يا رسول الله
قال التجافي عن دار الغرور والانابة الى دار القرار
والتأهب للموت قبل نزوله وايمان واسلام نوري ايله
قلبه دخولى وبر كمسنه نك مرتبهٔ اسلام وايمانه
وصولى منعم حقيقينك انعام وهدايتيله مرهوندر
كما قال الله تعالى فمن يرد الله ان يهديه يشرح صدره
للاسلام ومن يرد ان يضله يجعل صدره ضيقا
حرجا كانما يصعد في السماء قال في التسهيل فمن
يرد الله هدايته يفتح قلبه وينوره حتى يقبل الاسلام
ومن يرد ضلالته يجعل صدره ضيقا ذا حرج يمنع قبوله
حتى لا ينفذ فيه الخير واذا سمع ذكر الله اشمأزه
والمعنى ان الايمان والاسلام يشق عليه صعود السماء
يس شروح ونفوس وقلوب حق سبحانه وتعالى نك
فوايد معنوى وموايد روحانيه سيله اولورادلر قولنك
صدرينى قبول ايمان واسلام ايچون شرح ومنفسح
ايليه اكا عظيم عطا ايلمش اولور واول كمسنه
افمن شرح الله صدره للاسلام فهو على نور من ربه
آيهٔ كريمه سنك مصداقنجه قلب اسلامدن خالى
اولوب صدرى منشرح اولميان ايله افرق جانبنه
ميل قلانلر برابر دكلدر حتى كه ايمان واسلام نعمتنى
بونده بر قولنه عطا ايليه اكا جنت نعمتلريله ويرلمك

ونادجحيمدن

ونادجحيمدن خلاص ايروب سعادت سرمديه مرتبه
ايركورمك هم مأمول ومرجودر كما قال رسول الله
عليه الصلوة والسلام من تمام النعمة دخول الجنة
والفوز من النار رواه الترمذي عن معاذ بن جبل رضي الله عنه
ولها ارج محيي ابدا ، فاقصد محيا ذلك الارج ،
ارج فتحتين ايله مشك وعنبر وبونلره بكزر قوقولو
شيلرك قوقوسنه ونشر اولنمسنه ديرلر يقال ارج
الطيب ارجا واريجا اذا فاح وانتشر وبابه طرب
محيي افعال بابندن در اسم فاعل صيغه سى اوزره زنده
قلبجى وحياة ويرجى معناسنه در ابد دائم معناسنه در
فاقصد قصد يقصد دن امردر من باب ضرب عزيمت
ايله معناسنه در محيا فتح ميم ايله حياتدن اسم زمان
واسم مكاندر محل حياة معناسنه در ذلك ذا
اسم اشارتدر كاف خطابيچوندر اعرابدن محلى يوقدر
بونده مشار اليه ارجدر الاعراب واو عاطفه در لها ده
لام حرف جر متعلقه حاصل در متعلقه محذوفدر مقدم
خبر در ضمير محلا مجرور عائد در قوايده ارج مؤخر مبتدا
محيي تقديراً مرفوع صفتدر ارجك ابدا صفتدر
مصدر محذوفك تقديرى احيا ابدا ديمك اولور
وبو جمله بيت سابقه اوزره معطوف اولور فا شرط
محذوفه جواب اقصد امردر فاعل ضميرى تحتنده مستتر

انت محیا تقدیرا منصوب مفعولیدر ذلك مضاف اسم اشارة
ذاك الاوج محلا مجرور مضاف الیدر اکا المعنی
او فوائد الهی و مواهب ربانی ایچون برایحهٔ طیبه و نفحهٔ
نفیسه واردر که اول ابدی احیا ایدیجی و نفوس
و ارواحه دائما حیات و یریجیدر فاذا کان کذلك
اول اوج شریفك و نفحهٔ لطیفك محل حیاتنه قصد
و تعرضه ایله تکلم شیخ عارف ابو عبد الله محمد بن علی الترمذی
قدس سره العزیز نوادر الاصولك الاصل السادس و الثمانین
والمائه ده انس بن مالك رضی الله عنه حضرتلرینه اسناد
ایتمکله بو حدیثی روایت بیوررلر قال رسول الله صلی الله تعالی
علیه وسلم اطلبوا الخیر دهرکم و تعرضوا لنفحات رحمة الله
عز و جل فان لله سبحانه نفحات من رحمته یصیب بها
من یشاء من عباده و اسألوا الله ان یستر عوراتکم و یؤمن
روعاتکم و بنه اول اصلده محمد بن سعید انصاری
رضی الله عنه حضرتلرینه اسناد ایتمکله روایت ایدرلر
قال وجد فی قائمة محمد بن مسلمه رضی الله عنه کتاب فیه
بسم الله الرحمن الرحیم سمعت رسول الله صلی الله تعالی
علیه وسلم یقول ان لربکم فی بقیة ایام دهرکم نفحات
فتعرضوا لها لعل دعوة توافق رحمة فیسعد بها صاحبها
سعادة لا یشقی بعدها ابدا و شرحنده بیله بیوررلر که
النفحة الوقعة من العطیة یعطی فی دفعة واحدة

ملبستغرق

ملبستغرق الجمیع و النفحات من فتحات ابواب قرابة ذی المنن
جودا و عطفا لا علی طریق الجزا و قرابة الثواب بمقدار
و علی طریق الجزا و وقت النفحة غیر معلوم و انما غیب
علمه لیداوموا علی طلبها بالسؤال المتدارك و یکونوا
مترصدین له فی کل وقت قائما و قاعدا و مضطجعا
فمن داوم علی ذلك اوشك ان توافقه دعوته
الوقت فیکون قد ظفر بالفتح الاکبر و سعد بسعادة
الابد مثنوی کفت پیغمبر که نفحتهای حق ۵ اندرین ایام می آرد سبق
کوش هش دارید اوقات را ۵ در ربایید این چنین نفحات را
نفحه آمد مر شمارا دید و رفت ۵ هر کرا می خواست جان بخشید و رفت
نفحهٔ دیگر رسید آگاه باش ۵ تا ازین هم وا نمانی خواجه تاش
جان ناری یافت زو آتش کشی ۵ جان مرده یافت از وی جنبشی
بو تقدیر اوزره مجاده مراد محل اجابت اولان ساعت
مبارك اولور که آنده دعا مقبول اولور اما مجاده مراد
محل حیات قدسیه اولسه اولیاء کرینه علماء عاملین
اولسه اوجدن مراد رایحهٔ روحیه لری و فایحهٔ
علمیه لری اولسه هم محلا انسب اولور زیرا عطیات
الهیه نك معدنلری و حیاة ابدیه و نفحات قدسیه نك
محل و منبعلری اصل اولیاء الله و علماء بالله در
دکل انلر موتی الا العالمون حدیثنك مصداقنجه موتی
حکمنده در الا علماء ربانی دکل و حضرت علی کرم الله تعالی

وجهه ورضي الله عنه حضرتلري بيوررلر فقم بعلم ولا تبغ له بدلا
فالناس موتى واهل العلم احيا رباعي هستند همه غني بجانانه زنده
وز ديدن اين قوم شود جان زنده ما چون آب حياة در ازل نوشيدند
مردم همه مرده اند وايشان زنده ما شيخ عبد الله انصاري حضرتلري
منازل السائرينده حياتي اوچ رتبه اوزره تحقيق وتعبير ايدر
قال قدس سره الحيوة الاولى حيوة العلم من موت الجهل
يعني ان العلم يحيي القلب ويحرك صاحبه في طلب الحق
والحركة من خواص الحيوة والجهل يميت القلب ليسكنه كالميت
فلذلك استعير الحيوة للعلم والموت للجهل قال علي كرم الله
وجهه ورضي الله عنه حيوة القلب علم فاغتنمه ما وموت
القلب جهل فاجتنبه ما اومن كان ميتا فاحييناه وجعلنا له
نورا يمشي به في الناس ايه كريمه سي هم بو معنايه مؤيد اولور
والحيوة الثانية حيوة الجمع من موت التفرقة والمراد بحيوة
الجمع هي الحيوة القلبية التي جمع بها الهمم والخواطر اي حيوة
القلب التي تجمع الهمة في التوجه وصحة القصد الى الله
في السلوك على اختلاف مراتبه وانما سمي هذا الجمع
حيوة لانه يؤدي الى الحيوة الابدية بل هو عين الحيوة
الابدية لانه حيوة روحانية في عالم القدس وموت
التفرقة هو توزع الخاطر بسبب تعلق النفس بالاشياء
الميتة فالقلب المتعلق بالجمادات المتبع لهوى النفس
ميت في دار البوار والحيوة الثالثة حيوة الوجود وهي

وهي حيوة بالحق والمراد بحيوة الوجود حيوة حضرة الجمع
وهي حيوة الحق لاضمحلال العبد بالمفارقة وبقائه بوجوده
وحيوته بحيوته وهو مشهود وقيومية الحق للكل بحيث لا يرى
شيئا من الاشياء الا وهو قائم بالله ولا يرى شيئا
الا وهو يفعل ما يفعل بالحق پس طالب وعاشقه
لازم اولان اصل اولدركه بو ذكر اولنان انواع حياتك
مجموعني قصد ايليه تا آنك وادراك ايليه وفوزيت
قرسه سنون حيات ابديه بولوب زنده دل اوله
فلربتما فاض المحيا ما ببحور الموج من اللجج ما
قال الجوهري رب حرف خافض لا يقع الا نكرة يشدد ويخفف
وقد تدخل عليه التاء فيقال ربت وتدخل عليه ما ليمكن ان يتكلم
بالفعل بعده كقوله تعالى ربما يود الذين كفروا
ابو السعود افندي بو آيتك تفسيرنده ديركه ربما بضم الراء
وتخفيف الباء المفتوحة وفيه ثمان لغات فتح الراء وضمها
مشددا ومخففا وبزيادة التاء ايضا مشددا ومخففا
حاصلي كلمه رب بر حرفدركه لسان عربده اون درت
وجه اوزره ويا خود دخي زياده ايراد اولنمشدر جائزدركه
اكثر تقليل ايچون كلور وتكثير ايچون هم استعمال اولنور كما قال
مولانا جامي في شرح الكافية وهذا الذي ذكر من التقليل اصلها
ثم تستعمل في معنى التكثير كالحقيقة وفي التقليل كالمجاز المحتاج
الى القرينة وقال ابن هشام وليس معناه التقليل دائما

خلافاً للاكثرين ولا للتكثير دائماً خلافاً لابن درستويه وجماعة
من النحاة بل ترد للتكثير كثيرا وللتقليل قليلاً انتهى كلامه وقيل
لا تدل على شئ منهما الا بقرينة پس بو اراده تكثيرا ايچون
اولمغه محله انسبدر فاض فاض يفيض دن فعل ماضيدر
قال الجوهری فاض الماء يفيض فيضا وفيوضة اى كثر حتى
سال على صفة الوادی ترکیده صو طاشوب دوکلمکه دیرلر
بابی باعدر محيا فتح ميم ايله ايضاً زمان حياة ويا خود
مكان معنيلرنه در بحور بحرك جمعيدر دريايه ديرلر موج
دريادن هوا واسطه‌سيله مرتفع اولان صويه ديرلر تكلم
ماج البحر ديرلر اذا ارتفع مائه واضطرب لجج لجه‌نك جمعيدر
لجه معظم اولان صويه ديرلر الاعراب فلر تماد فا شرط
محذوفك جوابی در لام ابتدائيه در تأكيد ايچون وما
كافه در عملدن رب‌ی منع ايدوب لفواثلر اول واسطه ايله
فعله داخل اولمسی هم جائز اولور ربما يود الذين كفروا
دخی ربما يقوم زيد كبی فاض فعل ماضی المحيا تقديرا مرفوع
فاعليدر فاضنك بحوردن با مصاحبت ايچون اولمقده جائزدر
وتعديه اولمق هم مناسبدر بحور دخی مضافدر موجه
من اللجج من بيانيه در متعلقی محذوفدر كه اول الحاصل در
متعلقه محذوفيله الموجك صفتی واقع اولور وبوجهتده
دخی محيادن مراد يا زمان حياة ونفحات اولان
اشرف ساعات وابهی اوقات اولور ويا خود بر محل

حياة قدسی

حياة قدسی ومنبع انوار الهی اولان عالم ربانی وعارف
يزدانی اولور كه ناظم حضرتی قدس سره العزيز محل
حياة قدسيه اولان شيخ كامل وعارف واصلی شول
تشبيه ايلمش اولور كه آنده كثرت ماء اوله حتى كمال وفرت
وزيادت كثرتندن ادراك وادينك جوانبنه سيلان
ايدوب تجاوز قيله بو اعتبارك ما بينده وجه تشبيه
وادينك فيضان ايلمش ماء جاريه محل ومجرا اولمسی
ومحل حياة قدسيه اولان عارفك آب حياة علوم
ومعارفه منبع اولمسی اولور مشبه به طی اولنوب
انك لوازمندن ذكر اولنان اول فيضدر محيا وادی يه تشبيه
ايتمكه استعاره بالكنايه ديرلر واكا نسبت ايتمكه استعاره
تخييليه تعبير ايدرلر اندن صكره اول محيادن ظهور ايدن
علوم واسرار ودخی فيضان ايليان معارف وانواری
بر سبيل استعاره اصليه مصرحه بحور ده تمثيل
ايدوب اندن صكره استعاره مرشحه قاعده سی
اوزره مبالغه قصد ايدوب اكا موج ولجج اثبات
ايتمكله ترشيح اولنمش ولو بوجهتده محسنات بديعيه دن
ائتلاف واردر كه اول موج ولجج كبی مناسب اولان
لفظلرك ميانني جمع ايتمكدر وايتقال وتتميم دخی واردر
پس تقدير معنی بويله ديمك اولور كه ايا المخاطب
چونكه سن امر مذكوره امتثال ايدوب زمان حياة مزبوره

ومحل نفحات مذكوره جانبنه قصد وعزيمت ايله سن بس
تحقيق اول زمان حياة ومبارك وشيمه اولان اوقات
فيضان ايلر لجج رحمانيه حاصل اولان بحور متموجه
ملتبس اولديغي حالده ديمك اولور يا تقديره يحيي دليله
معنى اول زمان حياة لجج رحمة الهيه دن حاصل اولان
بحور متلاطمه يعني فيوضات متواتره ومتكاثره يي
سكا افاضه ايلر ديمك اولور واكر مجازدن محل امّ حياة
علوم وعرفان اولان عالم ربانى جانبنه صدقله قصد وتوجه
ايله سن ير تحقيقا اول محل حياة قدسى افاضه ايلر سكا
لجج معانيدن حاصل اولان بحور متموجه يي كه اندن مراد علوم
ومعارفدر ويا مصاحبت ايجون اولديغي اوزره معنى
ابطل المخاطب اكرسه امر مذكوره امتثال ايدوب محل
مزبوره جانبنه صدقله قصد ايلرسك تحقيقا اول محل
حياة قدسى اولهنه عارف اسرار ومعارفه حوق
فيضو نثار ايلر لجج علوم الهيه دن حاصل اولان معانى
متموجه بحورنه ملتبس اولديغي حالده ديمك اولور
تكم بوجمله مناسب عالم ربانى ومفيض اسرار يزدانى ابو عبد الله
محمد بن علي حكيم ترمذى قدس سره العزيز نوادر الاصولك
قرقه دورنجى اصلنده بيوررلر فالعلم انما بدأ من الله
عز وجل الى الرسل ومن الرسل الى العلماء ثم من العلماء الى
الخلق فالعلم بمنزلة البحر فاجرى منه واديا ثم اجرى من الوادي

نهراً ثم اجرى

نهراً ثم اجرى من النهر جدولاً ثم من الجدول الى ساقية فلو سال
الى الجدول ذلك الوادي لغرّقه وافسده ولو سال
البحر على الوادي لافسده وهو قوله تعالى في تنزيله انزل
من السماء ماء فسالت اودية بقدرها فاحتمل السيل
زبداً فبحور العلم عند الله تعالى فاعطى الرسل منها اودية
ثم اعطت الرسل من اوديتهم انهاراً الى العلماء ثم اعطت
العلماء جداول صغاراً على قدر عقولهم ثم اجرت العوام
الى سواقيهم من اهليهم واولادهم بقدر طاقتهم تلك
السواقي ومن ههنا ورد في الخبر ان لله تعالى سراً لو افشاه
لفسد التدبير وللانبياء سراً لو افشوه لفسدت نبوتهم
وللعلماء سراً لو افشوه لفسدت عقول الخلائق
وانما يفسد ذلك لان العقول تحملها فلما زيدت الانبياء
في عقولهم قدروا على احتمال النبوة وزيدت العلماء
في عقولهم وبذلك نالوا العلم فقدروا على احتمال
ما عجزت العامة عنه وكذلك علماء الباطن وهم
الحكماء الالهية زيدت في عقولهم فقدروا على احتمال
ما عجز عنه العلماء الظاهرة الى ما اعطاهم الله تعالى عز وجل
فابصروه واسمعوا من مقالتهم الى هنا فعلماء الباطن
ذو سعة من الله تعالى وعلماء الظاهر ذو حرج وقلّة
بالنسبة اليهم كما قال الناظم رحمة الله تعالى عليه هو
والخلق جميعاً في يده ٭ فذو واسعة وذو حرج ٭

نحوه وفيضان الله

خلق مصدردر بونده مخلوق معناسنه اولور جميع بونده تأكيد
ايچون مستعملدر كل معناسنه نتكم جاء القوم جميعهم دينور
كلهم معناسي ويريلور يد لغتده اكرچه جارحه معناسنه در
لكن قوّت وقدرت معنالرنده استعمال اولنور كقوله تعالى والسماء
بنيناها بأيدٍ اي بقوة وقدرة بونده دخي قدرت وتصرف
معناسنه اولور وذووا صاحب معناسنه اولان ذو نك
جمعيدر سعة علم بابندن وسع يسع وسعة ايدي مضارعنده
واو ياء مفتوحه ايله كسره مقدره مابيننده اولديغيچون حذف
قلندي وفتح سينله سعة قاري سعه طاقة وغنا ديرلر
حرج ضيقه وزحمته ديرلر الاعراب واو ابتدائيه در الخلق
لفظاً مرفوع مبتدا جميعاً حاليه اوزده منصوب در في يده
متعلق محذوفله خبريدر مبتدانك مبتدا مع خبره اعرابدن
محلي يوقدر جمله جملة مستأنفه در فذووا ده فا تفصيليه در
ذووا اسماء ستة معتله مضافه دن اولان ذونك
جمعيدر كه لفظاً مرفوع مبتدادر سعة قولنه مضافدر
بو تقديرجه خبري محذوف اولور تقدير كلام فمنه
ذو سعة ديمك اولور هر بر سبيل عطف مبتداي محذوفك
خبرلري اولور فبعضهم ذوي واسعة وبعضهم حرج ديمك
جائز اولور وسعة وحرج ده اولان تنوينلر تنويع وتكثير ايچون
اولور وبو بيتده جمع وتفريق وارددركه اولا بر شيء اوله حكمده
جمع ايليوب بعده ايكيسنك مابيني فرق ايلمكدر نتكم ناظم حضرتلري

خلقي اولد

خلقي اولد نفوذ وقدرتده جمع ايليوب بعده ذووا
سعة وذووا حرج اولمقله مابينلريني تفريق ايلدي وموضع
ثانيده صنعة طباقه وهم ترديد وارددر ترديد بر لفظي
بر معنايه اولدقده تعليق ايدوب اندن صكره بر آخر معنايه
دخي تعليق ايلمكه ديرلر نتكم حضرت ناظم ذو لفظني اولا سعه
ثانياً حرجه تعليق ايلدي نتكم بو آية كريمه ده واقع اولدي
لا يستوي اصحاب النار واصحاب الجنة اصحاب الجنة هم
الفائزون پس معني خلق عالم جميعاً اول الله نك
يد قدرتده وقبضه تصرفنده مغلوب ومقهورلردر پس
بونلرك بعضيسي سعت وبعضيسي حرج وزحمت صاحبيدر
پس بونلرده حكم بالغه سي اوزره كيف مايشاء تصرف
ايلر سعت وحرج وغنا وفقر وعلم وجهل ومنفعت
ومضرت وراحت وزحمت وبونلر امثالي اولان حالاته
شامل اولور شول كمسنه لركه علم الله غنا وثروته مستعدلردر
اكر انلري حق تعالى فقير وضرا ايلسه انلره ضرر قيلور
وشول كمسنه لركه فقر وفاقه يه مستحقلردر اكر انلري غني
قيلسه ونعم وارزاقي انلره باسط ايلسه انلرك هربري
طاغي وباغي اولمغه مضطر اولور كما قال الله تعالى ولو بسط الله
الرزق لعباده لبغوا في الارض ولكن ينزل بقدر ما يشاء
انه بعباده خبير بصير وعن انس ابن مالك رضي الله عنه
عن رسول الله عليه الصلوة والسلام عن ربه عز وجل

ان من عبادى المؤمنين لمن لا يصلح له الا السقم ولو صححته
لافسده ذلك وان من عبادى المؤمنين لمن لا يصلح له
الا الغناء ولو افقرته لافسده ذلك وان من عبادى
المؤمنين لمن لا يصلح له الا الفقر ولو اغنيته لافسده
وان من عبادى المؤمنين لمن يسألنى الباب من العبادة
ولو اعطيته اياه دخله العجب فافسده ذلك انى
امر عبادى بعلمى بقلوبهم انى عليم خبير ه

ونزولهم وطلوعهم ك فعلى دركٍ وعلى درج ك
نزول عقلا ويا حسابًا بر شيئك اعلادن اسفله نقل
اتمسنه ديرلر و طلوع آنك خلافيدر كه بر شيئك اسفلدن
اعلايه صعود اتمسنه اطلاق ايدرلر درك دركه نك
جمعيدر كه درينك جوقوره ديرلر اقصاى قعر معناسنه
استعمال ايدرلر درك اسم جنسدر نزولهم جمعنه لو
مطابقتدن اولتورى جمع مراد اولنمشدر نكم استوى
على التقوى من اول يوم آيتنده واقع اولان من اول
الايام ديمكله تفسير قلنمشدر ولقيت كل رجل ديمك
لقيت كل الرجال ديمك دخى بوكا نظير اولمشدر دينير
وجهيدر درج تحتيتنه درجه نك جمعيدر طبقات مرتفعه
ديرلر ولهذا اهل نارك منزلنه دركات واصحاب
جنتك مراتبنه درجات تعبير ايدرلر الاعراب
ونزولهم ده واو ابتدائيه آنده امّا مقدّر اولور نتكم

مصرع ثانيده اولان فاء بوكا دلالت قلور تقديرى واما
نزولهم ديمك اولور وطلوعهم نزولهم اوزرينه معطوفدر
جمع ضميرلرى بيت اولده اولان خلقه عائد اولور فعلى ده
فا مصرع اولده مقدّر اولان امّايه جوابدر دينيسه ده
جائزدر ويا خود فا تفريعيه ايچون دينسه وجهيدر فلا
دخلت مكة فالمدينة ده اولان فا كبى بعض نسخه ده
على بريته الى واقع اولمشدر واو درج معطوفدر الى
دركه اوزرينه على ظرف مستقردر خبريدر مبتدانك
دركه نزوله كوره درج طلوعه كوره لف ونشر مرتب
واقع اولمشدر واكثى مصرعده بيله هم صنعت طباقه
وهم مناسبت لفظيه واردر ومصرع ثانيده ترديد
ودخى درك ايله درج لفظلرنده جناس لاحق واردر
المعنى امّا بو مخلوقاتك نزولى وطلوع وعروجى
بعضيلرنك دركات اوزرهو بعضا اخرلرك درجات
اوزره در ياخود بعضنك سوى دركات وبعض
اخرلرك سوى درجاته در ديمك اولور همّشه
كار الهى كمى دفع ايدوب كمنى حفظ ايتمكدر كما
قال الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم ان الله لا ينام
ولا ينبغى له ان ينام يخفض القسط ويرفعه الى اجزه
شراح مشارقه ومصابيح اوندنلر بوبله ديركه فقه مثل
لما يقدره الله وما ينزله يحله من بيده الميزان يخفض

تارة ويرفع اخرى ويقلل لمن يشاء ويكثر لمن يشاء وقيل معناه
ان الله يرفع بعدله المطيعين ويخفض به العاصي والله
في ذلك عادل فهو المعتبر بقوله تعالى كل يوم هو في شأن
عن عبد الله ابن المسيب تلى رسول الله صلى الله عليه وسلم
هذه الآية قلنا يا رسول الله وما ذاك الشأن قال
عليه السلام يغفر ذنبا ويفرج كربا ويرفع قوما ويضع آخرين
تفسير اصفاندة وتفسير مذكوره دخى بو آيتك
تفسيرنده حكايه ايدوب ديرلركه سأل بعض الملوك
وزيره عن معنى الآية فاستمهله الى الغد وذهب كئيبا
حزينا يتفكر فقال له غلام اسود يا مولاي اخبرني ما اصابك
لعل الله يسهل لك على يدي فقال ان اخبرها
للملك فعلمه فقال الغلام ايها الملك شأن الله
انه يولج الليل في النهار ويولج النهار في الليل ويخرج الحي
من الميت ويخرج الميت من الحي ويشفي سقيما ويسقم
سليما ويفقر غنيا ويغني فقيرا ويعز ذليلا ويذل
عزيزا فقال الامير احسنت وامر الوزير ان يخلع ثياب
الوزارة ويكساها الغلام فقال يا مولاي هذا شأن الله
يخفض من يشاء من عباده ويرفع من يشاء الى اعلى
الدرجات خافض ورافع اولمق الله تعالى حضرتلك
اسماء حسنا سندندر وخفض ورفع ايلمك آنك
شأنه شريفندندر نتكم طيبى مشكوة شرحنده بويله

اسمك

اسمك تفسيرنده دير الخافض للشيء عن مرتبة الى ما
هو ادنى منها الرافع لمن شاء عن مرتبة الى اى مرتبه
شاء ويخفض الكفار بالخزي والصغار ويرفع المؤمن
بالنصر والاعزاز ويخفض اعداءه بالابعاد ويرفع
اولياءه بالتقريب والاسعاد ويخفض اهل الشقاء
بالتبعيد والاضلال ويرفع ذو السعادة بالتوفيق
والارشاد وقيل يخفض ارزاق عباده تارة ويرفعها
ويوسعها والحكم لله ومعايشهم وعواقبهم
بيت في المشي على عوج معايش معيشتك جمعيدر
معيشت ديرلك معناسنه در مصدر اولمغه وهم
مايعاش به اسمي اولمغه صالحدر يعني مطاعم
ومشارب وملابس ودنياده بونلره مشابه اولان
شيلردن هر نه وار ايسه انلره اطلاقي صحيح اولور
وهمزه ايله اوقمسي شاذدر عند البعض لحندر زيرا
بونك ياسي نفس كلمه دندر صحايف ياسي كبي دكلدر
عواقب عاقبتك جمعيدر عاقبت برشيئك آخرينه
ديرلر وسعادت وشقاوت برشيئك عقبنده
كلديكي امره دخي اطلاق ايدرلر بيت افعال ناقصه دندر
بعضيلر تنزه فعلدر ماضيسندن اونى درت وجه اوزره
كلدوكي اعتباريله اما عند المحققين كلمه نفي در لكن
بر سبيل تجوز الى الفعل ديريلر مشي مصدر مشي يمشي دن

يوريمك معناسنه در عوج كسر عينله ضرب بابندن اكريلكه
واقلقه ديرلر بونده استقامتك ضدى مراد
اولنور الاعراب واو عاطفه معايش مبتدا وعواقبهم
معايشه اوزره معطوفدر ليست افعال ناقصه دندر
ضمير مستتر آنك اسميدر ماقبلنده اولان معايش
وعواقبه عائد اولور في المشي ده اولان الف ولام
مضاف اليهدن عوضدر اولور تقديرى في مشيها
ديمك اولور وماقبلنه ظرف اولور وعلى عوج متعلقه
محذوفيله ليس نك خبرى اولور بوجمله اعرابدن محلا
مرفوع اولور خبرى اولور مبتدانك مبتدا مع خبره بيت
اولده اولان نزلهم اوزره معطوف اولور بونده
اولمليكه ناظم حضرتلرى رحمه الله تعالى عليه معايش
وعواقبك شيئاً فشيئاً آناً فآناً كالوب حاصل اولدقلرى
اعتبارله سويا دوساله يوريور بر شخصه تشبيه ايليوب
اكا مشى اثبات ايدرسه انلرى ماشى اولان شخصه
تشبيه ايدوكنه استعاره بالكنايه ديرلر وانلره مشى
اثبات ايلمسنه استعاره تخييليه تعبير ايدرلر وتقدير
الكلام ومعايش المخلوقات في الدنيا من مطاعم وملابس
وعواقبهم في الاخره من سعادة وشقاوة ليست
في المشي والجريان على طريقة سقيمة بل على طريقة
مستقيمة وحكم بالغة فائض مراده ومقدره لله تعالى

توجه ايلهم

توجه ايلهم في ادقائق المخصوصة المعنى بو مخلوقاتك
دنياده مطاعم وملابسدن اولان معيشتلرى واخرتده
سعادت وشقاوتلرى ظهوره كلمه جك صفتلرى
وقوع وجريانده عوج وسقامت اوزره دكل بلكه او
حكمت واستقامت اوزره دركه حكيم مطلق هركسى
استعداد ازليه سنه كوره بر كاده هدايت قلمشدر
نكم سبح اسم ربك الاعلى الذى خلق فسوى والذى
قدر فهدى آيتنده مفسرلر بو محله مناسب بو آيتى
تفسير بيورمشلردر مجاهد رحمه الله تعالى عليه
فسوى صورت وقدر معيشت فهدى ايله ديرا اصفهانى
هم مجاهددن روايت ايدوب فهدى الانسان
سبيل الخير والشر والسعادة والشقاوة ايله تفسير
ايلدى قال الواسطى قدر السعادة والشقاوة ثم يسر لكل
واحد من الطائفتين سلوك ما قدر عليه قل كل
يعمل على شاكلته آيتنده اصفهانى ديركه قل يا محمد
كل واحد يعمل على شاكلته اى على سيرته وطريقته
التى جبل عليها وتشاكل حاله في الهدى والضلالة
والدليل عليه فربكم اعلم بمن هو اهدى سبيلا اى ارشدها
مذهبا وطريقة انسانه هنوز رحم وجوده كلمزدن
مقدم رحم مادرده رزقى واجلى وعملى وشقاوتى
بر مقتضاى استعداد ازلى مقدر ومكتوب اولور

تكلم ابن مسعود حضرتلرندن روايت اولنان بو حديث
شريف بو معنايه دلالت وشرح اودن قلوركه بيورديلر
قال عليه السلام ان احدكم يجمع خلقه في بطن امه
اربعين يوما ثم يكون علقة مثل ذلك ثم يكون
مضغة مثل ذلك ثم يرسل الله اليه الملك فينفخ فيه
الروح ويؤمر باربع كلمات يكتب رزقه واجله
وعمله وشقي او سعيد الى اخره تيرا انسانه اجلدن
قاجمه خلاصى ممكن اولمديغي كبي رزقندن
هم فراغت ايلمه خلاصه مجال اولماز كما قال عليه السلام
لو ان ابن ادم هرب من رزقه كما يهرب من الموت
لادركه رزقه كما يدركه الموت رواه جابر رضي الله
عنه معيشتك مقسومه ومقدره اولديغنه
بو آيت كريمه دلالت ايلركه سوره زخرفده حق تعالى
حضرتلري بيورر نحن قسمنا بينهم معيشتهم في الحيوة الدنيا
اي نحن قسمنا الرزق والمعيشة في الحيوة الدنيا
على حسب علمنا عن مصالح عبادنا فليس لاحد
ان يحكم في شئ من ذلك ديمك اولور پس
بو خلايقك جمله سنك اكر معاشلري واكر معادلري
تمام حكمت بالغه وعدالت كامله اوزره در چشم
حقيقت بينله نظر قلنسه انحراف واعوجاجدن اصلا
برشئ كورنميوب بلكه بو جمله سي صحايف كونى اوزره

بوخصوصده

بر قدرتله يارلمش نفوسه بر عبرت ودست حكمتله دوقنمش
صنايع لي كدر كورملك محققه ومقرر اولديغي تكلم بيورديلر
حكم نسجت بيد حكمت ٭ ثم انسجت بالمنسج ٭
حكم حكمتك جمعيدر واصل الحكمة في كلام العرب
المنع من الفساد يقال للحديدة التي تعرضه في فم
الدابة حكمة اللجام لانها تمنع الدابة عن الاعوجاج
والحكمة تمنع من الباطل كذا في تفسير الاصفهاني
حكمتي وجوه شتي اوزره تعريف ايتمشلردر بو جملهدن
بري الحكمة هي العلم بحقايق الاشياء والعمل بمقتضاها
ديمشلر وبعضيلر دخي هي تحقيق العلم واتقان العمل
ديو تعريف ايتمشلردر بو ارآده حكمدن مراد مقدرات
الهي اولور نسج طوقمق واورمك ديرلر تكلم نسج
الثوب ديرلر ضرب بابندن فتحه برلكسنه بر كر باسي
طوقي وياخود اوردي نسجت نونك ضمه سيله
فعل ماضي مجهولدر يدبونده قدرت معناسنه در
تكلم ذكر اولنري حكمت فتحات ثلاثه ايله فعل ماضيدر
قضت معناسنه انسجت نسج مذكورك افتعالي
فعل ماضي مطاوعدر منسج اسم فاعل صيغه سي
اوزره بمعني مؤتلفدر منسجدن مراد بونده خلق
عالم اولوركه تا ديلود قضا وقدرله هر بري
منسج اولوب ائتلاف وامتزاج قلمشلردر

الاعراب حکم لفظاً مرفوع مبتدای محذوفك خبریدر
تقدیری هی حکم ویاخود تلك المذکورات من سحة
وخرج ونزول وطلوع ومعاش وعواقب حکم دیمك
اولور وتنوینی تعظیم معناسنی افاده قلور نسجت
فعل ماضی مجهول اعرابده محلاً مرفوع صفتیدر حکمك
بدر نسجت متعلقدر حکمت محلاً مجرور اولوب
بر صفتی اولمقده جائزدر اما محلاً مرفوع الحسب
حکم کلمه سنه صفت اولسه دخی وجهی وار ومفعولی
محذوف اولور اولکی وجه اوزره تقدیر کلام
حکم عظیمة نسجت بقدرته حاکمة علی الاشیاء
دیمك اولور وایکنجی وجه اوزره معناسی هی حکم
حاکمة علی کل الاشیاء نسجت بقدرة الله تعالی
دیمك اولور ثم تراخی ایچوندر انتساجك نسجدن
من حیث الوقت ویا مرتبة متأخر اولدیغنی افاده
ایلر علتدن معلولك متأخر اولدیغی کبی انتسجت
فعلنك ضمیری حکمه عائد اولور بالمنتسج آتیه
متعلقدر حضرت ناظم رحمه الله تعالی علیه حکم
ومقادیری مخلوقه تعلق ایلمزدن ومخلوقاتك دخی
اول حکم ومقادیر ایله ارتفاعا وانخفاضا اختلاط
وامتزاج قلملری واوزان متناسب ومنفصل اولملری
شول حبوطه تشبیه ایدیکه اوتسج اولنه آتی

حبوطه

حبوطه تشبیه ایدیکنه استعاره بالکنایه دیرلر
واکا نسج اثبات ایتمسنه استعاره تخییلیه تعبیر ایدرلر
وذکر ید ترشیح استعاره ایچون اولوب که نسج وحبوطه
مناسب وملایم کلور وبو ایکیسی اتکلاً حاصل اولور
حکم ایله حکمت لفظلرنده جناس محرف ونسجت ایله
انتسجت میاننده اشتقاق ونسجت ایله منتسج لفظلرنده
ازدواج واردر ومعنای بیت بویله دیمك اولور اول
سحت وخرجت ونزول وطلوع ومعاش وعواقب
واستوا وعوجت مذکوره اولان شیلر شول حکم
عظیمه ومقدرات جسیمه درکه اول جمیع اشیا اوزره
حاکمه ومتصرفه اولان ید قدرتله نسج اولنوبی وترتیب
قلندی اوزن حکمه منتسج ومؤتلف اولان مخلوقلر
اول مقدرات منتسج وممتزج اولدی توضیح معنا اولدرکه
کتب الله تعالی مقادیر الخلائق کلها قبل ان یخلق
السموات والارض بخمسین الف سنة وعرشه علی الماء
حدیث شریفنك مصداقنجه الله سبحانه تعالی حضرتلری
هنوز دنیا وآسمان اولمزدن اللی بیك ییل مقدم
عرشی عظیمی ماء اوزره ایکن خلایقك ازلدن
ابده وارنجه واقع اولان مقدارلرنی ما کان وما یکون
هر زاد صغیر وکبیر نقیر وقطمیر دست قدرتله لوح
محفوظ اوزره کتب وتسطیر قلدیکه انا کل شئ خلقناه بقدر

درخی وکل صغیر وکبیر مستطر آیتلری درخی بونلرامثالی
اولان آیات واضداد بو معنایه دلیل وشاهد اولدی
اندن صکره اسمان وزمینی وبینلرنده اولان خلایقی
ازلده تقدیر ایلدیکی حکم بالغه اوزره بلا زیادة
ولا نقصان ایجاد ایلیوب اول مقدرات ازلی بو خیلر بقلم
منتسج ومختلط اولدی وبونلر دخی تار وپودک
ائتلاف وامتزاجی کبی اول مقدراتک مقتضیاتیله
برمرتبه انتساج وامتزاج ایلدیلرکه دست قدرتک
ازلده نسج ایلدیکی حکمدن خارج اصلا وقطعا برشی
کادرکرداده دخی قادر اولمدیلر وازلده منتسج
ومنتظم اولدقلری نظم وترتیبدن خروج وعبور قلدیلر
پیر طریقت خواجه عبدالله انصاری حضرتلرینک
کلمات قدسیه لرندندرکه بیوررلر عارف طلب ازیافتی
یافت نه یافته ازطلب وسبب ازمعنی رسیده معنی
ازسبب مطیع را طاعت زخلد داد نه خلاصی
ازطاعت وعاصی را معصیت ازعذاب رسیده نه
عذاب ازمعصیت چراکه سابقهٔ اصل وخاتمه منوط
وتسلسه دوست بیت کار عارف راستی کو اهل دست
چشم او بر کشتهای اوست ایچه کندم کاشتی وایچه جو
چشم او انجاست روز شب کرده بینی قدرت خلعه حیله بازکه
عاجزان چون بینی سوزن کارکه

فاذا اقتصدت

فاذا اقتصدت ثم انعرجت فبمقتصد وبمنعرج
اقتصادک فعل ماضی مؤنثیدر ثلاثیسی قصد دندر
من باب ضرب واقتصاد بینه الامرینه توسط ایلمکه دیرلر
نتکم فلانن مقتصد فی النفقة دیرلر اسراف وتقتیر میانه
متوسطدر دیمک معناسنی دیرلر انعرجت باب
انفعالک ماضیدر انعراج اکری اولمغه وقصدک
میل وعدول قلمغه دیرلر مقتصد صادک کسریله
ومنعرج رانک کسریله ذکر اولنان ایکی فعلدن اسم
فاعلدرلر الاعراب فاذاده فا عاطفه در اذا
زمان مستقبل ایچین ظرفدر نتکم ذکری اذا جاء الانذر
مرور ایلدی وغالبا شرط معناسنی متضمن اولور
بو اجلدن جوابنه فا داخل اولور ثم حرف عطفدر
وثم ایله ایراد اولنمسنده نکته انعراجک اقتصاددن
من حیث المرتبه دونده ومتأخر اولدیغنی اقتصادک
فضل وکثرتنی اشعار ایلر اقتصدت وانعرجت
فعللرینک ضمیرلری بیت سابقده اولان حکمه
عائد فبمقتصد فا جوابیدر اذانک با مع معناسنه
مصاحبت ایچوندر دینی جائزدر بانک متعلقی
محذوفدر متعلقه محذوفدر با قرینه کلامدن مستفاد
اولان مبتدای محذوفک خبری اولور تقدیر کلام
فاقتصادها وانعراجها کائنان مع مقتصد ومنعرج

دیمك اولور و بو بیتده محسنات بدیعیه دن صنعت
طباق واردر و مناسبت لفظیه ولف و نشر مرتب
و دخی ارصاد واردر معناء شریفی بو اولا حکم جبلیه
و مقادیر جزئیه شول زمانده که اقتصاد و اعتدال
ایلدی اوزره صکره منعرج و منحرف اولدی پس آنك
اقتصاد و انحرافی و منعرج اولان مخلوقلر بیله اولیجق
اول دکلدرکه مقتصد و منحرف اولان کمسه لر حکم
سابقه و مقادیر ثابته یه نوعما مخالفت قلدیلر
سایه نك شخصه مطابقی ممکن اولمدیغی کبی بو اجسام
و اشباحك دخی مقدرات سابقه یه و اعیان ثابته یه
مطابقی ممکن دکلدر قال بعض المحققین ان الله امر امراً
ایجابیاً و امر امراً ایجادیاً فلا تدخل المخالفة فی الامر الایجادی
و فی ترجمة العوارف اعتقاد جماعت آنست که حق
سبحانه و تعالی همچنان خالق اعیانست خالق جمیع افعال
بندکانست کما قال الله تعالی والله خلقکم و ما تعملون
و هیچ مخلوقرا قدرت ایجاد خیر و شر و نفع و ضر و کفر
و ایمان و طاعت و عصیان هم نیست نه بی تقدیر و قضا
و انفاذ مشیت و ارادت خداست کما قال الله تعالی
و ما تشاؤن الا ان یشاء الله قال صاحب المدارك
فی تفسیره ای و ما تشاؤن اتخاذ السبیل الی الله الا
وقت مشیة الله و قیل هو لعموم المشیة فی الطاعة

والعصیان والکفر والایمان فیکون حجة علی المعتزلة
شیخ صدر الدین قونوی حضرتی اسماء حسنی شرحنده
اسم عدلك تحقیقنده بویله بیورورلرکه فما فی الکون
الا بالعدل کما ان المؤمن عدل عن الباطل الی الحق
کذلك الکافر عدل عن الحق الی الباطل کما قال تعالی
ثم الذین کفروا بربهم یعدلون اخبر الحق تعالی انه ما
عدل من عدل الی الحق و الی الباطل الا به و بارادته
و مشیته لانه لا حول و لا قوة الا بالله عن النبی
علیه السلام ان لکل شیء حقیقة و ما بلغ عبد حقیقة
الایمان حتی یعلم ان ما اصابه لم یکن لیخطئه
و ما اخطأه لم یکن لیصیبه رواه الطبرانی عن
ابی الدرداء رضی الله عنه بو خصوصده آیات
و اخبار فوق حوصله و دلائل و براهینه نهایت یوقدر
پس هر شیئك خلقی حضرت حق ایدوکنی بیلدك
و دخی صغیر و کبیر و نقیر و قطمیر هر نه قدر شیء
وجوده کلورسه قبل الوقوع لوح محفوظده مسطور
و مکتوب اولدیغنه قل کل یعمل علی شاکلته آیتنك
مصدوقنجه هر کسی مشاکلهٔ ازلیه سی اوزره عمل قلدیغنه
واقف و عارف اولدکسه بر توضیح معنی و تحقیقه
محتاج بویله دیمك اولورکه هر نه زمانده که اول حکم
سابقه و مقادیر ثابته معتدله اوله الا مظهر اولنده

كمه رحى معتدل ومقتصد اولور وهر زونده كه
اول منعرج ومنحرف اوله انك مظهرى هم منعرج ومنحرف
اولور وعارف اولنلر اثردن مؤثره استدلال قيلور
وكل ميسر لما خلق له سرينى بيلور خير وشرك جملهسى
قضا وقدردن اولديغنه ايمان وشهادت قيلور

شهدت بعجايبها حجج قامت بالامر على حجج

علم باتوبه فعل ماضيدر شهادت شول خبره
ديرلركه قاطع اوله يقال شهد كذا وربما قالوا شهد
الرجل بسكون الهاء تخفيفا قاعده دركه برفعل
علم باتوبه اولوب عينه الفعل حرف حلق اولسه وجه
مذكور اوزره وسطى اسكانه ايلمك جائز اولور
عجايب عجيبه نك جمعيدر وعجيبه شول طكسوه
نسنه دركه اى كورن تعجب ايليه **حجج** ضم حا وفتح جيمله
حجتك جمعيدر حجت برهانه ديرلر **قامت** ظهرت
ودامت وغلبت معناسنه استعمال اولنور بعض
نسخهده قامت يرينه فاقت واقع اولمشدر امر شان
معناسنه اولمقده جائز زيرك ضدى اولان
امر قولى اولسى ويا خود ازلى وايجادى اولان كونى
امرى اولسى جائزدر **حجج** كسر حا ايله سنه معناسنه
اولان حجه نك جمعيدر ملت وملل كبى بونده حجج
ضم حا ايله حجتك جمعى اولمق جائزدر **الاعراب**

بعجايبراده

بعجايبراده باشهدته متعلقدر ضمير مؤنث مقدم
ذكرا ولنانه حكمه عائد اولور حجج شهدت فعلنك
فاعليدر قامتك ضميرى حججه راجع اولور وحججدن
مقدم اكر كسر حا ايله اولسون واكر فتح حا ايله اولسون
على كلا التقديرين مضاف مقدر اولور على اهل حجج
ديمك تقديرنده اولور الف ولام مضاف اليهدن
عوض اولوب على حجج المنكرين بالقضاء ويا خود على حجج
اهل الاعتزال تقديرنده ديمك وجهدر مصرع اولده
اولان حججك دلالتده زياده وضوحى اولديغى اعتباريله
انى مشاهده تشبيه ايدوب انده صكره شهدت
فعلنى مشتق قلمغه استعاره تبعيه دنور ويا خود
حججى شهوده تشبيه قلمغه استعاره بالكنايه
واكا شهادت اثبات ايلمكه استعاره تخييليه در
ديمك جائز اولور وبو بيتده اكر مصرع ثانيده
اولان حا حجج مضموم اولورسه رد العجز على الصدر
صنعتى بولنور واكر مكسور اولورسه جناس محرف
اولور وبونده صناعات بديعيهدن تتميم وايغال
دخى واردر نثر معنى اول حكم مذكوره مقادير بولرك
عجايب وغرايبنه حجج نقليه وبراهين عقليه شهادت
ايلدى اوليه حجج كه اوحقلر ظاهره وغالبه اولديكى
اهل سنتك اوزرره كه مراد اكثر احوال وافعالى

سنبه و شهوردن و نجوم افلاکک تأثیرنده بیلوب
نحوست و سعادت و محظ دخی و بونلر امثالی شیلری
بونلردن بیلن طائفه اولور و بونلره اهل سنت
دینور و جمیع ضم ها ایله قرائت اولندیغی اوزره اهل
مجوسدن قدریه و اهل اعتزال اولورکه اینلر قبایحی
الله تعالی خلق ایلمدی انی عبد تقدیر و ایجاد ایلر دیو
مجوس ابراز ایلدکلری مذاهب ایله انلره اهل مجوس دینور
تکلم بو اعتبار اوزره اهل کلام دخی تعبیر اولنور
و اول مقادیر و حکمت عجایب و غرائبنه شهادت
ایلیان جمیع نقلیه آیات و اخباردن فتی جوقدر جمله دن
بری انا کل شیء بقدر و دخی و کل صغیر و کبیر مستطر
و دخی فالله خالق کل شیء و دخی والله خلقکم و ما تعملون
و دخی و ربک یخلق ما یشاء و یختار ما کان لهم الخیرة
سبحان الله و تعالی عما یشرکون ایتلری و بونلر امثالی
اولان آیات کریمه در بیضاوی حضرتلری بو آیتک
تفسیرنده دیرکه وظاهره نفی الله الاختیار عنهم
رأسا والامر کذلک عند التحقیق فان اختیار العباد
مخلوقه باختیار الله منوط بدواع الاختیار لهم
فیها و اخبار صحیحه دن اولان جمیع دخی لا تعد ولا تحصی
جمله دن بری کل شیء بقدر حتی العجز والکیس دیری
و دخی ما منکم من احد الا و قد کتب مقعده من النار

مترجم من النجاه

و مقعده من الجنة قالوا فلا نتکل علی کتابنا یا رسول الله
و نترک العمل قال علیه السلام اعملوا ما شئتم فکل میسر
لما خلق له تکلم احادیثه متعلقه اولان کتب شریفه نک
قضا و قدرده متعلقه اولان بابلرده بونلر امثالی
جمیع و براهینه فتی جوقه روایت اولنمشدر و بو خصوصده
حجج عقلیه دخی جوقدر ازجمله امام فخر رازینک
ایاک نعبد آیتنده تحریر ایلدیکی بو کلمات ایله اکتفا
اولنوری بیورلرکه لاشک ان للعبد قدرة بها یمکنه
من الفعل والترک و انما یحصل الرجحان بمرجح فما لم یحصل
المرجح لم یحصل الرجحان و ذلک المرجح لیس من العبد
و لو کان ذلک المرجح من العبد عاد الکلام الیه
فلا بد ان ینتهی الی الله تعالی و هو بلا شک فثبت
ان العبد لا یمکنه الاقدام علی الفعل الا باعانة الله
و ایضا ان کل الخلایق یطلبون طریقة الحق و لا یفوز
به الا بعضهم فلیس ذلک الا بارادة الله تعالی
و اعانته فثبت انه لا حول عن معصیة الله الا بعصمته
و لا قوة علی طاعة الله الا بتوفیقه ای لا حرکة
و لا قوة الا بمشیة الله تعالی قال العلامة النیشابوری
اعلم ان کل ما سواه تعالی ای حصل بتخلیقه و تکوینه
حتی الافعال التی هی اختیاریة للانسان و ذلک
ان مشیة الانسان محدثة منتهیة الی الله تعالی

فهو مضطر في صورة مختار الى هنا كلام ابن عبده
لا يعه اولان قضايه رضا ويرمك وقادر اولديغه
كندوني تسليم وتفويض مرتبه سنه ايركورمكدر اللهم
لا تبلنا الا بالتي هي احسن يا مقلب القلوب
والابصار ثبت قلوبنا على طاعتك يا ذا الفضل والمنه
ورضي بقضاء الله حجي ك فعلى مركوزنه فتحه
رضي علم بابندن مصدردر حشو اولمغه معناسي
قضا حكم وتقدير معناسنه در ممدود ومقصوره
اولور بونده ممدود اولمشدر قال صاحب التعريفات
القضاء الحكم لغة وفي الاصطلاح عبارة الحكم الكلي
الالهي على الاشياء في الازل اجمالا الاهي عليه جارية
من الازل الى الابد والقدر تعلق الارادة الذاتية
بالاشياء في اوقاتها الخاصة الله اسم ذات
مستجمع جميع صفاتدر وبو اسم جلالك فتوحات
عينيه نام فاتحه تفسيرنده جلد ثانيك ابتداسنده
تحقيقي وتفصيلي مذكور ومسطور اولمشدر اوزره
طلب اولنه وخواص اسرارك استيفا مزاج
الفضل نام كتابمزده قسم ثانيده طلب اولنه حجي
بفتح الحاء وبفتح الجيم حقيقه ومدير واري معنالرينه
من قولهم حجي بالمكان اذا قام وثبت فيه كذا قال
ابن الاثير في النهايه حجي كسر حا ايله عقل معناسنه در

واكيسي

واكيسي بيله مقصوده در عج عاج يعوج دن امردر قال
يقول دن قل كبي عجت البعير اعوجه عوجا ومعاجا
ديرسه اذا عطفت راسه بزمامه يعني فحيي
دده نك باشني يولار ايله بر جانبه ميل ايتديرسك
مركوزه بونده مركز معناسنه در ومركز دائره نك
ميانه ديرلر تكلم مركز الدائرة ومركوز ترك اوسطنه ديرلر
الاعراب رضي تقديرا مرفوع مبتدا بقضاء الله ده با رضا
كلمه سنه متعلقدر قضاء مضاف اولدي لفظ جلاله
حجي دخي تقديرا مرفوع خبريدر مبتدانك فعلى ده فا
زائده در على عج لفظنه متعلقدر وعج كلمه سنك هم
مفعوليدر وتقديمي قصر افاده ايتمكيچون اولوردر زيرا معنا
فعلى مركوزنه لا على غيره ديمك افاده قلور وعج
لفظنك على ايله تعديه قلمسي عطف معناسني متضمن
اولديغيچوندر ومركوزنه ده اولان ضمير رضايه راجع
اولور فتحه ده فا شرط محذوفك جوابي اولور واكر
كسر حا ايله عقل معناسنه اولورسه مضاف تقدير
اولنور ثمره حجي ويا خود مقتضا حجي ديمك جائزدر
بونده ناظم حضرتلري رضايي دائره يه تشبيه ايليوب
وانك اشرف واعلا اولدوغي مرتبه سني مركز دائره يه
تمثيل قلدي وجميع جملتري عطف دميل معناسنه اولان
عوجي الكاتبنج ايلدي المعنى الله تعالى حضرتلرينك

قضا وقدرینه رضا هر عبد مؤمنه لایق و سزادر ویاخود
معنی الله تعالی حضرتلرینك قضاسنه رضا ثمرهٔ عقل
ویاخود مقتضای عقلدر ویا مبالغه مراد اولوب
محض عقلدر دیمك چونکه قضاء الهیه رضا عبد
مؤمنه واجب و سزا اولدیسه ای مؤمن موحد اولدیسه
کمسه لرسن همان اول رضا دائره سنك مرکزی
اوزره کزوکی دونرلر و هر حیثیتدن انك اشرف و اعلا
اولان مقامنه توجه و عزیمت ایدوب کزوکی اول
مرکزدن و مداردن دور و مهجور اتمه کورکه حدیث قدسیده
الله تعالی حضرتلری من لم یرض بقضائی ولم یصبر علی بلائی
فلیطلب ربا سوائی بیورمش رواه البیهقی عن انس رضی الله عنه
وفی الاخبار السالفة ان نبیا من الانبیا اشتکی الی الله تعالی
من الجوع والفقر والقمل سنین ثم کل ذلك ینظر فی مسئلته
ثم اوحی الله تعالی الیه کیف تشکو وهکذا ابدؤك عندی
قبل ان اخلق الدنیا افتریدان ابدل ما قدرت علیك
من اجلك ویکون ما تحب فوق ما احب وما ترید فوقه
ما ارید وعزتی وجلالی لان تلجلج فی صدرك هذا مرة
اخری لامحونك من دیوان النبوة کذا فی قوة القلوب
فصل الخطاب صاحبی بیوررلر که بزرکترین چیزیکه بنده را
حق سبحانه وتعالی رساند رضای بنده است از خداوند
تعالی بحکم او وفی الحدیث اذا احب الله عبدا ابتلاه

فان صبر

هذه الفقرات منه حرفیات
[illegible]

فان صبر اجتباه وان رضی اصطفاه رضا نیکو
کمالیست بخداوند ونیکو کمالی از کمال معرفت حاصل
شود وکمال نیك بردن بخداوند عین مسلمانیست
رضا عبارت از رفع کراهیت در احکام قضا وقدر
ورفع کراهیت نتیجهٔ رفع اختیار خود اوست وملاحظهٔ
فضیلت اختیار خود است وفی ترجمة العوارف رضا
مقام واصلانست نه منزل سالکان چنانچه بشر حافی
در جواب سؤال فضیل عیاض گفت که الرضا افضل من
الزهد فی طریقه والرضی وصل درجه خوشتریست از آنکه
کسی را درین مرتبه هرگز مگر دهی رسد از امیر المؤمنین
علی چنین منقولست که خود می فرماید من جلس علی
بساط الرضا لم ینله مکروه ابدا رضای بنده از خداوند
آنست که اختیار خویش را ازمیانه بردارد تا راضی باشد
بهر چه خدای تعالی بلیند از محبوب ومکروه که کل ما فعله
المحبوب فهو محبوب ابو یزید بسطامی قدس سره گفته است
رضای من از خدا بانه جایگاه رسیده است که
اگر مرا جاودانه بدوزخ بری او را راضی باشم
از آنکه بجنت اعلی برد شبلی گفت اگر حق تعالی در روز
قیامت مرا در میانه بهشت ودوزخ مخیر گرداند
ورضای او در بودن من باشد بدوزخ من دوزخ اختیار
کنم بهتر آنکه بهشت مراد منست ودوزخ مراد دوست

وهركه اختيار خويش بر اختيار دوست گزيند محب نباشد
رسالهٔ قشيريه بويله دركه ونتكلم الآن في تعريف الرضا
فكلٌ عبر عن حاله قال بعضهم الرضا بالله هو الذي لا يعترض
على تقدير الله واعلم ان العبد لا يكاد يرضى عن الحق
الا بعد ان يرضى عنه الحق لان الله قال رضي الله
عنهم ورضوا عنه وقال رويم الرضا ان لو جعل الله
تعالى جهنم على يمينه ما بال ان يحولها على يساره
وسئلت عن رابعة رضي الله تعالى عنها متى يكون العبد
راضيا عن الله تعالى قالت اذا سرته المصيبة
كما سرته النعمة وقال المشايخ الرضا بالقضاء
باب الله الاعظم يعني من رضي بالقضا واكرم
بالرضا فقد يلقى بالترحيب الاوفى واكرم بالتقريب
الاعلى وقيل الرضا باب الله الاعظم فمن دخل فيه
سلم واستسلم اللهم اني اسئلك علما نافعا ويقينا
صادقا حتى اعلم انه لن يصيبني الا ما كتب لي
والرضا بما قسمت لي يا ولي التوفيق والهدايه
واذا انفتحت ابواب هدى ك فاعجل لخزائنها ولج ك
انفتاح مطاوعه فتحدر احليمه معناسنه ابواب
بابك جمعيدر هدى سوى ديمكدر مصدر در دلالت
معناسنه قال الجوهري الهدى الرشاد والدلالة
يؤنث ويذكر قال هديته الطريق والبيت هدايةً

در مسوده لم يكن

اي عرفنه

اي عرفنه هذه لغة اهل الحجاز وصاحب كشاف
هدى هو الدلالة الموصلة الى البغية بدليل وقوع الضلالة
في مقابله ومحله تعريف ايمشدر وامام فخر الدين لو تعريفه
اعتراض قلمشدر تنكيم فاتحه تفسيرنده بيان ايلدك
آنده طلب اولنه اعجل عجله دن امردر عجله حركات ثلاثه ايله
سرعت وشتاب ايتمكه ديرلر طرف واقعدر خزائنه
كسرها ايله خزينه نك جمعيدر خزينه برشيئي حفظ
واحراز ايدجك مكانه ديرلر لج كسر لام ايله ولج يلج
فعلندن امردر ضرب بابندن عددنده ادخل
معناسنه الاعراب اذا ظرف زمانه متضمن مردر انفتحت
ابواب لفظا مرفوع فاعليدر انفتح فعلنك مضافدر
هدايه ديو جمله شرطيه در فاعجل جوابيدر بخزائنها
لام حرف جر متعلق محذوفدر مثلا قاصدا ويجوز
نوجيلى ولج معطوفدر اعجل اوزرينه بونده ابوابدن
موانع نفسانى وحجبات جسمانى دركه بونلر هدايه بابك
دار هدايته داخل اولماسنه مانع اولديغى كبى
وانفتاح ابواب تلك الموانعك ارتفاع وزوالندن
استعاده اولور عجله جد وسعيدن وقوة عزمدن
عبارت اولور ولوج مقامات هدايتك دوده سنه
وصول ودخولندن كنايت اولور وتقدير المعنى
بويله ديمك اولور كه شول زمانده كه اى طالبسكا

هدایت قپولری اچله پس حق آنلرك خزینه لری جانبنه
قاصد اولربنلك وعزیمت قلدوغك حالده سرعت
وشتاب قیل وانلك خزینه لرینه داخل اول التؤدة
فی كل شیئ خیر الا فی عمل الاخرة حدیث شریفنك مضمون انجق
امور دنیویه ده هرشیده تأنی قلمق واهسته دوان
اولمق مندوب ومستحب در الا طلب هدایت وكار اخرتده
دكلكه بو خصوصده عجله وسرعت احزم واجیدركه
بو خصوصده تأنی وتأخیر ایمك افت وسرعت وشتاب
قلمامقده نیجه مخافت واردر مثنوی هیچ مكو فردا كه
فرداها گذشت ٥ تا بكلی نگذرد ایام كشت ٥
ان خنك انرا كه او ایام پیش ٥ مغتنم دارد گذارد وام خویش ٥
تا بجوید عالم جان جدید ٥ عالم بی راتشكی دو غایب دید ٥
بو بیت بر مقدمه ی بیلمكه محتاجدر اول مقدمه بودركه
هدایتك انواعی چوقدر وانلك اقسامنه نظر اتیب
بوقدر لكن بوجملدن قرآن عظیم الشانده اوله
وجه اوذره كلمشدر اولا بمعنی بیان وتبیانه نتكیم
هدی للمتقین ده بیان لهم وهدیناه النجدین ده
بیناله الخیر والشر معنالرینه ویرمشلردر ثانیا
بمعنی ایمان واسلام واقع اولمشدر نتكیم وانك
لعلی هدی آیتنده ای انك لعلی دینه الاسلام
بو تفسیر قلمشلر ثالثا بمعنی توحید كلوب

انجق

انجق حمدنا كم عن الهدی آیتنده ای عن التوحید بعضلر
رابعا بمعنی دعوت كلوب وانك لتهدی الی صراط
مستقیم آیتنده لتدعو الیه معناسنه دیرمشلر خامساً
بمعنی عرفانه اولوب وبالنجم هم یهتدون آیتنده
ای یعرفون الطریق معناسنه دیرمشلر ودخی
انی لغفار لمن تاب الی قوله ثم اهتدی آیتنده هم
ثم عرف الحق معناسنه دردیمشلر سادساً قرآن
معناسنه كلوب نتكم من بعد ما جاءهم الهدی یعنی
القرآن بو تفسیر ایدیلر سابعاً سنت وطریقت
معناسنه فبهداهم اقتده ای بسنتهم وبطریقتهم
ثامناً اصلاح معناسنه وان الله لا یهدی كید
الخائنین ای لا یصلح تاسعاً بمعنی الهام والذی
قدر فهدی ای الهم عاشراً جنت اعلا به دلالت
ایدر الحمد لله الذی هدینا لهذا وما كنا لنهتدی
لولا ان هدانا الله كبی بونلردن غیری دخی نیجه
معنایه كلمشدر لكن بو اون وجهله اكتفا اولندی
پس بو ذكر اولنان انواع هدایتك خزائنی قلوب
اولیادر صدورد اصفیا واتقیا اولدوغیچون بو مقدمه
معلومك اولدی توضیح معنا وتحقیق فحوی بویله
دیمك اولورکه ای طالب انوار هدایت وای راغب
اسرار عنایت شول زمانده كه سكا ابواب هدایت

كلمۀ هدایت معانیٔ عشره ده
مطلبده زیاده بو كلام

كشاده اولوب موانع صوری ومعنوی کیده وحجبات
نفسانی وشهوانی دست توفیقه دفع ایده اول
انواع هدایتك خزینه لری اولان قلوب اولیایه
اولیا واصفیایه رعایت ایتمكه سعی وهمت ایله
واندرك بیت الله اولان كوكللری خانه سنه نجه
خدمت وعبودیت ایله داخل اوله تاكیم منظور آنلری
اولسون وهدایت وعنایتك جواهرینه وصول بولمكدر
مثنوی آفت ابن در هوا وشهوتست ورنه اینجا شربتاندر شربتست
بادی خدای راتوزدرد چون جنبه كرد سر خدا یار تو بود
كفت ادخل فی عبادی یلتقی جنة من رؤیتی یا متقی
قال رجل لابا یزید قدس سره دلنی علی عمل اذا عملته احبنی الله
قال ادخل قلبا من قلوب اولیاء الله تعالی فان لله فی
كل یوم ثلثمائة وستین نظرة ینظر بها اهل الارض
فمن ادركته تلك النظرة یصرف عنه شر الدنیا وشر
الاخرة اعطاه خیر الدنیا والاخرة وارجو من الله
لم یدركك بعض لحظاته فیصرف عنك شر الدنیا
والاخرة وذلك حسن التوفیق والهدایة اهـ
واذا حاولت نهایتها فاحذر اذ ذاك من العرج
تا خطابدر محاوله دندر المحاولة طلب الشیء بحیلة كذا فی التزنا
نهایت غایته دیرلر بدایتك ضدیدر احذر حذر دن
امردر علم بابندن حذر احتراز ایتمكه دیرلر وحاذر خائف

متممه ان یكتب بالنب الاصف

معناسنه كلور اذ زمان ماضی ایچون ظرفدر ذاك اسماء
اشارتدندر عرج فتحتینله اقسقلغه دیرلر بوزه اولمش
اولمادن دكسنا طوغه قلمادن استعاره اولور الاعراب
اذا شرطی ایچوندر نهایتها حاولت فعلنك مفعولی اولور
ضمیر مؤنث هدایه عائد اولور فاحذر جوابیدر شرطك
من العرج حذره متعلق اولور المعنی شول
زمانده كه سن اول هدایتك نهایتنی طلب ایده سن
بس سن اول حینده عدم استقامتدن حذر ادب
اولمق حذر ایله تاكیم اول هدایتك نهایت مراتبنه
واصل اولسن كه آنك نهایتندن مراد اخص خواصه
اولان عارفلرك ومقربلرك مرتبه سیدر هدایتك
بدایتی ونهایتی واردر بدایت عوام نكرا ایچوندر ونهایتی
مقربان درگاه الهی ایچوندر تنكیم نجم دایه حضرتلری
حقایق قرآنیه ده بیورر لر وللهدایة مراتب فان الله
هدی جمیع الحیوانات بجلب المنافع ودفع المضار
كما قال الله تعالی ربنا الذی اعطی كل شیء خلقه ثم هدی
وهذه الهدایة للعامة فلا یختص بها احد دون احد واما
هدایة الخواص فهی هدایة للمؤمنین الی الجنة یهدیهم
ربهم بایمانهم واما هدایة الاخص فهی الهدایة
الحقیقیة التی من الله الی الله كقوله تعالی فی تعرض
الامتنان علی نبیه ووجدك ضالا فهدی ووجدك

حائراً في تيه وجودك فطلبتك بوجودي وجذبتك
بفضلي وهديتك بجذبات عنايتي ونور هدايتي
الى وجعلتك نوراً وانزلت اليك نوراً فاهدي
بك الى من اشاء من عبادي واهديهم الى صراط مستقيم
ولهذا قال عليه السلام عرفت ربي بربي ولولا ربي ما عرفت
ربي فالهدى ههنا هو معرفة الله على وجه يقيني
دبو غاية هدايتكه مرتبه معرفت ومقام حقيقتدر
طالبه ادب واستقامتله حاصل اولور قال الامام
القشيري ومن لم يكن مستقيماً في احواله ضاع سعيه
وخاب جهده ومن لم يكن مستقيماً في اوصافه لم يرتق
من مقام الى مقام فمن شرط المستأنف الاستقامة
في احكام البداية كما ان من حق العارف الاستقامة
في اداب النهاية يعني مبتدي اولنلر بدايت سلوكده
ثابت اولمقدن وعناد وسقوط قلمقدن حذر ايلمك
لازمدر وفتور وتوانيدن كذر ايليوب نهايت مراتب
هدايته ايرنجه دك ودوي حقيقته كورنجه دك
سعي وعزيمت ايلمك كركدر نتكم بيورر لو ما
لتكونن من التائهين اذا ما جئت الى تلك الفرج
تكونن افعال ناقصه دن سابقه ضم سين مهمله وتشديد
باء موحده ايله سابقك جمعيدر سبقت ايدجي
معناسنه در اذا ماده ما زائده در جئت ايتنمعناسنه در

مجيلك

مجيلك معني مخاطبيدر اجوف يائيدر بونده قدم
عقلله اولانه سير وحركت مراد اولنور تلك
اسماء اشارتدندر ذلك مذكره اشارت اولديغي
كبي تلك مؤنثه اشارت اولنور بونده مشار اليه
فرجدر و فرج ضم فا وفتح را ايله مكان واسع
معناسنه اولان فرجه نك جمعيدر الاعراب
لتكونن ده اولان لام جيب سابقه اولان احذر
كلمه سنه متعلقدر اذا ظرفدر ما قبلنه تضمنيه
اولنانه مقدر قاصداً كلمه سنه متعلقه اولمقده
جائز وجئت فعلنه دخي متعلقه اولمه جائزدر
وتقدير المعنى شول زمانده كه سن اول هدايتك نتيجه
طلب ايجه سن بر سن حذر ايله اول حيرته خطوط
وعروجدن تاكيم سابقينه زمره سندن اولسه
شول زمانده كه سن اماكنه واسعه ومراتب عاليه
جانبنه كلمكه سير وارتحال قيلسز بن السابقون
اولئك المقربون نظم كريمله مشار اليهم اولان مقربلر
عدادنده اولسز ديمك اولور وعلامه نيشابوري
بو ايتك تفسيرنده بويله بيورر كه اي الذين سبقوا
الى ما دعاهم الله اليه من التوحيد والاخلاص والطاعة
اولئك المقربون الى مقامات لا ينكشف عنها الغطاء
غير الجنات في جنات النعيم بيان محل اجادهم اولهي

جنة الروحانية النورانية بشر بو جنتده رضى فرحدر
مراد يا آخرتده اولان جنت آجله اولوركه اكثر مشايخ
صوفية جنت اعمال رضى ديرلر ويا خود مراتب سلوكده
اولان جنت عاجله مراد اولوركه الكا عارفلر جنت معرفة
تعبير ايدرلر كما قال النفزى في شرح الحكم حاكيا عن بعض
العارفين ان في الدنيا لجنة عاجلة من دخلها لا يشتاق
الى الجنة الآجلة قيل وما هى قال معرفة الله وحضرت
نبينك عليه السلام لكل قرن من امتى السابقون
بورديغى حديث شريف موجبنجه برامتك هر قرنده
سابقلر واردر وانلر ومنهم سابق بالخيرات آيه كريمه سنك
مصداقنجه خيراته وطاعاته سبقت ايدنلر وعلم
ومعرفت بولنه استقامتله كيدنلر وكوزلرينك
مقرب دركاه الهى قلوب عيشلرى ابدى وحياة سرمدى مرتبه سنه واصل
اولنلردر **فهنا العيش وبهجته للمبتهج وللمنتهج**
قال الجوهرى هنا وههنا للقريب اذا اشرت الى مكان
هنالك للتبعيد واللام زيادة والكاف للخطاب
وفيها دليل على التبعيد تفتح للمذكر وتكسر للمؤنث قال
الفراء تقول اجلس ههنا اى قريبا عيش فتح عين مهمله
ايله حيات معناسنه در بهجت كوزلكه ديرلر حسن كبى
مبتهج مسرور معناسنه اولان ابتهاجدن اسم فاعلدر
مسرور معناسنه منتهج افتعال بابندن اسم فاعلدر

نهجت الطريقه

نهجت الطريقه اى سلكته قوليندن مأخوذدر نهج
ومنهاج طريقه واضحه ديرلر وبونده مبتهجدن مراد
سالكان طريقه الهى اولان ابرار واخيار منتهجدن
مراد واصلان مرتبه قرب ربانى اولان اصحاب
علوم واسرار اولور **الاعراب** وهناكه فا تعقيب
ايچوندر هناك اشارات متضمن اولان ظرفدر خبردر
مشار اليه جنت سابقده اولان فرح دار العيش مبتدا
هناك مقدم خبردر تقديم خبر حصر افاده ايلر
اى فهناك لا في غيره تقديرنده اولور بهجته عيش
اوزرنده معطوفدر الكا متصل اولان ضمير عيشه عائد اولور
للمبتهج ده فا عاطفه ايچوندر للمبتهج ظرف مستقردر مبتداى
محذوفك خبريدر تقدير كلام فهو حاصل للمبتهج ديمك
اولور وللمنتهج الكا معطوف اولور وبو ايكيلك تنوينلرى
تعظيم ايچوندر معنالرى اشعار قلور **المعنى** بر عيش
ابدى وحياة سرمدى واول عيشك بهجت ونضارتى
هانه اول فرجه لرده غير مرتبه لرده دكلدر بس
اول عيش ابدى قرب الهى ومشاهده لقاى ربانى
مبتهج ومسرور اولان واصلر ومقربلر ايچوندر ودخى
طريقه هدايه وسبل مصطفايه استقامتلر سالك
اولان متقيلر وسابقلر ايچوندر كأنه ناظم حضرتلرى
ديركه اعجبوا لهذين الصنفين العظيمين من بين سائر البشر

فانهما الفائزون العيش الابدى وما عداهما اما هالك
او في الخطر كه افضل البشر حضرتلرى عليه الصلوة والسلام
اللهم لا عيش الا عيش الاخرة بيوردقلرى وبونى اول حضرت
انس رضي الله عنه حضرتلرى روايت قلديلر معناى شريفى
اى لا عيش باق الا عيش الاخرة ديمك اولمليدر
ان العيش الباقي وبهجته في الجنة قوتنك مضافنجه
اكر متقيلره واكر منتهيلره عيش باقى مشاهدهٔ لقاى
باقى ان للمتقين في جنات ونهر في مقعد صدق
عند مليك مقتدر كرنوه استعدادلرى وقربيتلرى
مقدارى هر برينه عطا اولنور وانعام قلنور وبو
دنياده هم اصحاب سلوك جناب عزته مناجات
اثناده لذات جنانه مشابه اذواق جليله بولورلركه
اكا جنات عاجله تعبير قلورلر كما قال سليمان الدارانى
ليس في الدنيا شيء يشبه نعيم اهل الجنة الا ما يجده
اهل التملق في قلوبهم في الليل من حلاوة المناجات
وحلاوة المناجات ثواب عاجل لاهل الليل كذا
في العوارف اما كه قرب حق ومشاهدهٔ جمال مطلقه
ايله مبتهج ومسرور اولان اصحاب كمالك بوحالده
اولان عيش ونوشى وذوقه وصفاى هوشى تعبيره
كلمات ونطقه وبيانه صغماز نتكم حضرت مولانا قدس سره
بونلرك مراتب عليه لرندن خبر ويرهرك بيورر لر مثنوى

وارهيده

وارهيده از جهان عاريه ٥ ساكن كلزار وعين جاريه
بر سر برتر عالى همتش ٥ مجلس وجاه ومقام ومرتبتش
مقعد صدقى كه صديقان درو ٥ جمله سرسبزند وشاد وتازه رو
جهد ميكن تا زخود يابى رهى ٥ واجبانه علم اشيا كردكى
كنج پنهانست علم معنوى ٥ در فنا ار كز تو بيرون شوى
كما قال الناظم رحمه الله تعالى
٥ فتهج الاعمال اذا ذكرت ٥ فاذا ما هجت اذا تهج ٥
اللغات هج كسر ها ايله وسكون جيم ايله هاج يهيج
هيجا وهياجا وهيجانا دن امر در ضرب بابندن هاج
شيء ديرلر قچان بر شيء مضطرب ومتحرك اولسه هاج
الغبار ديرلر توز قوبسه وهاج فلان الشيء ديرلر قچن
بركيمسه بر شيء اثاره وتحريك ايلسه زيرا هم متعدى
وهم لازم اولور نتكم بونده متعدى واقع اولمشدر
الاعمال عملك جمعيدر ذكرت نصر بابندن ذكوددندر
ذكود سكونه ديرلر نتكم ساكن اولدن آتشه ما ذاكيه
ديرلر بونده ذكرت انقطعت معناسنه استعمال اولنور
هجت بونده هج دن ماضى مخاطبدر تهج تاء مفتوحه
وجيم مكسوره ايله بو وزنى هيجاندندر الاعراب
فا شرطيه محذوفه جواب ايچوندر زيرا تقدير كلام اذا كان
العيش مذكور هناك فلتبتهج ولتنتهج جزاء بما كانوا يعملون
فتهج الاعمال ابتدا المبتدى انت اذا ذكرت ديمك اولور

الاعمال لفظا منصوب مفعولیدر هیچ امرینک اذا دکدک
ظرفدر ما قبلنه اذا ماده ما زائدەدر اذا ظرف زمان
مستقبل ایچوندر نتکم شرحی مرور ایتدی اذا تنوینله هیبت
اذا کان کذلک معناسنه اولیب تنوینی مضاف الیه
بدلدر نهایتک تحتنده مستتر اولان فاعل ضمیر اعماله راجع
اولور واذا مایه جواب وضرا اولور ومعنای بیت
بویله دیمک اولور که چونکه اول اماکنه واسعه ومراتب
عالیه ده اولان عیش مذکور منتهی اولان متبهج ومتوسط
اولان منتهج ایچون حاصل واعمال حسنه لری مقابلەسنده
انلره واصل اولدی بس سن دخی ای مبتدی اولذه لب
اول حسنه یی تحریک ایله شول زمانده که اول اعمال
ساکنه اوله وهاء راکد کبی همانده بریرده قالمه بس
هنوز زمانکده سنک اعمالک راکده اولدیعنی حینده تحریک
ایده سن واکر سوار اولوب ایلرو کیده سن اول اعمال
سنک سعی وهمتندن جان بولور حضرت ناظم رحمه الله
کرم اولان دولبی بر سبیل کنایه سوار کردانکیزه واعمالی
غباره تمثیل ایدیب ویاخود اعمالی اسب کردانکیزه تشبیه
ایتمشلر واکا خطابا کانه بویله سویلمشلردر که ای طالب
انلری بس سن دخی اول متبهج ومنتهج اولنلر کبی اسب اعماله
سوار اول چو میدان مجتهده اتا اعمالی اثارده قیل شول
زمانده که اسب عمل طورده وانک غبار اثاری هم راکده

هذا البحث دقیق مهم

وساکنه اوله

وساکنه اوله سن آنی تهییج وتحریک ایله زیراکه
اول راکد وساکن اولدیعنی حینده سن آنی تهییج
وتحریک ایلەسک اولار زمانده اول اعمال سنک اکثر
وسیکله متحرک اولور واسب کردانکیز کبی اولر مطلب اعلا
ومقصد اسنا جانبنه سیر وحرکت قیلور اکر سرعت وکرمیت
اوزره اولماز ایسه [illegible] بادی فتور وکسل سبیلنده انک دکودکونه
راضی اولدیغه کرکدر نتکم حضرت حبیب الله علیه الصلوة
والسلام بیورردلر احب الاعمال الی الله ادومها وان قل
رواه ابو هریره وعایشه رضی الله تعالی عنهما اتفاقا علی الارد
عنها قال شیخ الشارح فی شرح هذا الحدیث فیه اشارة الی
ان القلیل العمل اذا دام خیر من کثیر المنقطع وانما کان کذلک
لان بدوام القلیل بدوم الطاعة والذکر والمراقبة والاخلاص
والاقبال علی الله فالقلیل الدائم تم یزید الکثیر المنقطع
اضعافا مضاعفة ولهذا انکر اهل التصوف ترک
الاوراد کما ینکرون ترک الفرائض وبراخر حدیث که
عبد الله بن عمرو بن عاص رضی الله عنه حضرتلرندن شیخین
بویله روایت ایدرلر که قال رسول الله صلی الله علیه وسلم
خطابا له وارشادا لامته یا عبد الله لا تکن مثل
فلان کان یقوم من اللیل فترک قیام اللیل والمعنی کان
عبد الله بن عمرو یقوم ویتعبد بعض اللیل وترک القیام
بعضا قال الشیخ الاکمل فی الحدیث حث علی المداومة

على الخيرات والطاعات والنهي عن تركها وان الانسان
اذا عمل عملا لا يتركه وعن عايشة رضي قالت دخل على
رسول الله عليه السلام وعندي امراة من بني اسد
فقال عليه السلام من هذا قلت فلانة لا تنام الليل
فقال عليه السلام مه عليكم من الاعمال ما تطيقونه
فان الله لا يمل حتى تملوا وكان احب الدين اليه
ما داوم عليه صاحبه الحديث لا يمل من الملال والملال
فتور يعرض للنفس من كثرة مزاولة شيء فيوجب الاعراض
عنه وهذا يستحيل على الله تعالى فيكون معناه فتركه
فسمي فعل الله نقلا على طريقة الازدواج اي ان الله
لا يعرض عن قبول طاعتكم حتى تملوا فان مللتم يعرض
حينئذ عن قبولها كذا في شرح المشارق للشيخ الاكمل

ملالت مداومتده فائده وضد الكسل الطاعة ضد الدوام

مثنوی حبذا اسبابه زیم بیشتر ورهان سیشروی حزن راکرد
کرم وچون جسم موسی کلیم تا بجرنیشر جو برنهای کلیم
هست سیر تنشرچون این بود سیر جانشر تا بعلیین بود
شهوارانه درسپا قتنا فتند خربطانه در بلکه اندافتند

ومعاصي الله سماجتها تزدان لدى الخلوة سبح
معاصي معصیتك جمعیدر معصیت طاعتك ضدیدر
سماجت ذنباً ومعناً قباحت معناسنه در تزدان
زینتدن افتعال بابنك مضارع مؤنثیدر اصلنده تزتین
ایدی بروزن تفتعل بابنك ماقبلی مفتوح اولیجق

الفه قلب اولدی وتاء افتعال دخی ماقبلی زا اولدیغی ملابسه
ایله داله قلب اولنوب تزدان اولدی بونده تزین
معناسی مراد اولنور لدى دال مهمله ایله على وزننده عند
معناسنه در خلق ضم خاء معجمه ایله ودخی ضم لام ایله
خوی معناسنه در فتح خاء معجمه ایله مخلوق معناسنه
اولمق وجهدر سبح کشف وزننده سماجتك صفت مشبهه در
الاعراب واو ابتدائیه معاصی تقدیرا مرفوع مبتدا مضافدر
لفظه جلاله سماجتها مبتدا تزدان جمله سی مبتدای
ثانینك خبریدر ومبتدای ثانی مع خبره مبتدای اولانك
خبری اولور بو دخی جائزدرکه سماجتها معاصیدن
بدل اشتمال اوله وتزدان جمله سی مبتدانك خبری اوله
لدى الخلق اکر ضم خا ایله قرءه اولنورسه بر آخر مضاف
تقدیر اتمك اوذره مضاف اولور یعنی عند الخلق السمج
تقدیرنده اولور تزدان فعلنك فاعلی تحتنده مستتر هی
سماجته عائد اولور سبح صفتیدر خلقك المعنی
والله تعالی حضرتلرینك معصیتی اول معصیتلرك
قباحتی خلق قبیح صاحبنك قتنده مترینه ومتحسنه اولور
زیرا هر بار که بر کمسه بر کناهی اشلسه ونوبه واستغفار
قلمسه انك قلبنده بر سیاه نقطه حاصل اولور حتی انك
قلبنی احاطه قلور وانکا دین دینور کما روی ابو هریره رضی الله

قال عليه الصلوة والسلام ان العبد كلما اذنب ذنبا حصل
في قلبه نقطة سوداء فاذا تاب واستغفر صقل قلبه
وان عادت زادت حتى يسود قلبه فذلك ران الذى
ذكر الله في كلامه قال كلا بل ران على قلوبهم ما كانوا يكسبون
چونكم قلب سياه اوله علامتی اولوركه معصيت آنك
صاحبنه شيرين اولور وخوش وسهل كلور نتكم حضرت
مثنويده بو بيتلرله اشارت قلورلر مثنوى
چون كند اصرار وبد پيشه كند ٥ بر دلش آن جرم تا بيدينه شود
آن پشيمانى ويارب رفت ازو ٥ گشت بر آيينه زنگ تو بتو
مرد آهنگر كه او زنگى بود ٥ دود را با روىش همرنگى بود
مرد رومى كوكند آهنگرى ٥ رويش ابلق گردد از دود آورى
پس چه چاره جز پناه چاره گر ٥ ناامیدى مستر اكسيرش نظر
ناامیدى ها بپيش او نهيد ٥ تا ز درد بى دوا بيرون جهيد
جهد كن تا نور تو رخشان شود ٥ تا سلوك خدمتت آسان شود
٥ وبطاعته وصباحنا ٥ انوار صباح منبلج
طاعت معصيتك ضديدر طاع يطوع دن مصدردر
امر حقه انقياد ايتمكدر صباحت فصاحت وزننده
حسن يا نورله كوزل يوزلو اولمغه ديرلر نقل صبح فلان
اى صار حسن الوجه فهو صبيح اى جميل انوار نورك
جمعيدر نور نفسى ظاهر وغيرى مظهر اولانه كيفيته
ديرلر صباح مسانك ضديكه مراد فجردر منبلج انفعال

بانبوز هم ظاهر

هو صنع نيشته شيخ [illegible]

* نقاش اوليه هنده قضيه [illegible]

بابندن اسم فاعلدر انبلج الصبح ديرلر قچان صباح اغرسه
الاعراب لطاعته ظرف مستقردر ومقدم خبردر
انكا متصل اولان ضمير مجرور بيت سابقده اولان
لفظة جلاله راجعدر وصباحنا طاعت اوزره
معطوفدر انكا متصل اولان ضمير طاعته عائددر انوار
لفظا مرفوع موخر مبتدادر مضافدر صباحه منبلج
لفظا مجرور صفتيدر صباحك المعنى واول الله
طاعتچون ورضى اول طاعتك حسن وجميلچون صبح
منبلجك انوارى واردر يعنى الله تعالى حضرتنه اولان
طاعتك انوارى واول طاعتك عالم معنيده اولان
حسن وبهجت ضيا بخش عالم اولان صباحك انوارى
كبيدركه اول ظلمت محسوسه يى نجه ازاله ايلرسه بو دخى
ظلمت معقوله يى اويله ازاله ايلر اگر مطيع اولنلرك
نورى محسوس وظاهر اولسيدى صباح نورينه غالب
اولوردى وزمين وآسمان ميانني طولديريدى كما قال
الشيخ ابو الحسن الشاذلى لو كشف عن نور المؤمن المطيع
لطبق ما بين السماء والارض فما ظنك بنور الولى
ولقد سمعت شيخنا ابو العباس يقول لو كشف عن
حقيقة الولى لعبد لان اوصافه من اوصاف الله
ولو كشف الحق تعالى عن انوار قلوب اوليائه لانطوى
نور الشمس والقمر من مشرقات انوار قلوبهم الشمس يطرد

عليه الكسوف والغروب وانوار قلوب اولياء الله تعالى
لا كسوف لها ولا غروب ولذلك قال القائل ان شمس النهار
تغرب بالليل وشمس القلوب ليست تغيب كذا في شرح الحكم
لابن عطاء الله الاسكندري اكرچه بو دنياده نور طاعت
پيدا دكلدر لكن نور قيامتده بر مصداق يوم ترى المؤمنين
والمؤمنات نورهم يسعى بين ايديهم وبايمانهم مؤمنلرك
نورى عمللرى قدر اولور اوكلرنده وصاغ يانلرنده سعى ايلر
كوركز قال عبد الله ابن مسعود رض يؤتون نورهم على
قدر اعمالهم عن قتادة قال مرفوعا بلغنا ان النبي عليه الصلوة
والسلام قال ان كل مؤمن يحصل له النور يوم القيامة
على قدر عمله فمنهم من يضئ له نور كما بين عدن الى صنعاء
ومنهم من يضئ نوره مثل الجبل ومنهم من لا يضئ له نوره
الا موضع قدميه وادناهم نورا من يكون نوره على ابهامه
وقد بينا في هذا الكتاب مرارا ان الخيرات والطاعات
كلها انوار كذا قال النيسابوري في تفسير هذه الآية
من يخطب حور الخلد بها يظفر بالحور وبالغنج
يخطب نصب ايله فعل مضارع در كسر خا ايله اولان خطبه دن
تزوج ايچون عورت طلب ايتمكه ديرلر يقال خطب فلان
المرأة للنكاح يخطب خطبة بالكسر اذا طلب التزوج
قال ابن الاثير في النهاية الحور بضم الحاء نساء اهل الجنة
واحدتهن حوراء وهي شدة بياض العين وشدة سوادها

وقال الجوهري وانما قيل للنساء الحور العين تشبيها بالظباء والبقر
مصدرى فتحتينله حور كلور حور كوزك اسودادنه ديرلر
آهونك وبقرك كوزلرى بغايت سياه اولديغى ايچون
نساء جنت دخى انلره تشبيه اولنمشدر وقال امين الدين
في مجمع البيان في تفسير وزوجناهم بحور عين فالحور البيض
النقيات البياض في حسن وكمال والعين الواسعة الاعين
في صفاء وبها الخلد ضم خا معجمه وسكون لام ايله دائم
وباقي معناسنه خلود كبى مصدردر وجنات عاليه دن
برينك اسميدر بونده جنت مراد اولور يظفر علم بابندن
فعل مضارع در باء ايله وعلى ايله ونفسه تعديه ايلر مصدرى
فتحتينله ظفر كلور ظفر مطلوبه فائز اولمغه ديرلر غنج
غينك ضمه سى ونونك سكونيله وفتحه سيله هم علم بابندن
شيوه وناز ده ديرلر بعض نسخه ده خلد يرينه عين واقع
اولمشدر قال ابو عبيده العين جمع العيناء وهي عظيمة
العينين الاعراب من شرطية در يخطب من شرطيه ايله
مجزومدر حور لفظا منصوب يخطب فعلنك مفعوليدر
مضاف در خلده بها ده باء سببيه در ضمير طاعته
راجعدر يظفر جوابدر شرطك بالحورده باء يظفره
متعلقه والف ولام عهد ايچوندر وبالغنج بالحوره
معطوفدر لفظ ذات تقديره اولنوب وبذات الغنج
ديمك منزله سنده اولور ديمشدر وبو تقديرجه

صفاتِ ذات موصوف اوزره عطف اولنوب من الملك
القرم وابن الرام قبلندن اولور وبونده اولوب الف
ولام جنس ايجون اولور بو تقدير اوزره جمعك مفرد
اضفتي قبلندن الحسوب ذوات غنجان مثابه سنده اولور
المعنى شول كمسه كه اول طاعت سببيله خالق انس وجانك
حور جنانى طلب ايليه اول حوريلر واانلرك شيوه
وناز نه حظ بولور ومرادنه واصل اولور قال رسول الله
عليه السلام ان في الجنة لمجمعاً للحور العين يرفعن باصوات
لم يسمع الخلايق بمثلها يقلن نحن الخالدات فلا نبيد ونحن
الناعمات فلا نبوس ونحن الراضيات فلا نسخط فطوبى
لمن كان لنا وكنا له وروى انه عليه السلام قال انه
يسطع نور في الجنة فيقولون ما هذا قالوا ضوء ثغر
حوراء ضحكت في وجه زوجها كذا في النزهة رواه
ابو نعيم عن ابن عباس رضي وعن ابن عباس رض قال عليه السلام لو ان
امرأة من نساء اهل الجنة بصقت في سبعة ابحر لكانت
تلك الابحر احلى من العسل واخرج امام احمد في الزهد
عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال سمعت رسول الله
عليه السلام لو اطلعت امرأة من نساء اهل الجنة
الى اهل الارض لملئت الارض ريح مسك **بيت**
ياى تا رحله لطف كوى اشنا ازل ٥ طينت يا كشر دجات
دو لانه ذات وكل سرشت ٥ ازواج مطهره حقنده وارده

اولان احاديث شريفه قتى چوقدر ولكن بونده ايرادنه امكان
يوقدر بو قدر له اكتفا اولنمشدر وبر مقدار دخى اصحاب
تحقيقك مشربنه كوره بر قاچ كلمات طيبه ايراد قلنور
قال العارف الربانى في الباب الخامس والستين من الفتوحات
قولا اجماله هذا ما من عمل من الاعمال فريضة كانت او نافلة
ولا فعل خير ولا ترك محرم ولا مكروه الا وله جنة مخصوصة
ونعيم خاص يناله من دخلها فامر الله رسوله ببشارة المؤمنين
وقال وبشر الذين امنوا وعملوا الصالحات ان لهم جنات الاية
بان يبشر العوام بالنعيم المذكورة المؤجلة في روضات
الجنات والخواص بالنعيم المعجل في رياض القرب والوصول
الى اعلى المقامات المعجلة فقد يحصل لهم الجنات القريبة كمجلة
من بذر الايمان الحقيقى واعمالهم الصالحة القلبية والروحانية
والسرية من التوحيد والتجريد والتفريد وغيرها ولهم في
جنات القربات ازواج من ابكار اسرار الغيوب مطهرة
من مدامسة الاغيار وهم من افضالهم خالدون **مثنوى**
قاصرات الطرف باشد ذوقجان ٥ جز بحصم خود به بيند نشان
قاصرات الطرف باشد آن مدام ٥ وين حجاب طرف اند قيام
كوزه مخيلى وليكن آن شراب ٥ دوى نمايد بجشم نا صواب
كاسه بيدا آن دو دنهان عند ٥ طالعشر دانكر انجه مبحوريند
فكن المرضى لنا نبغى ٥ **رضاه وكيكون نجى** ٥ ٥
كى افعال ناقصه دن اولوب كان دن امرد رمرضى رضى

برضى دن اسم مفعولدر تقا تقوى معناسنه در اصلنده
وقيه ايدى واو تايه قلب اولندى تجاه كبى كه اصلنده وجاه
ايدى واو تايه بدل اولندى تقا اصلنده فرط صيانته
ديرلر وعرف شرعده اخرته ضرر ويرن شيلردن توقى
ايتمكه ديرلر ترضا رضادن مضارع مخاطبدر غدا اصلنده
غدوا ايدى واوى بلا عوض حذف اولنمشدر يدك
اصلنده يدى ايدى ياسى بلا عوض حذف اولندیغى كبى
غدا اصلنده يارينه ديمك معناسنه در ولكن بونده
يوم قيامت مراد اولور تنجى مضارع مخاطبدر تنجى
نجو نجاة دن فعلدر وزننده در اصلنده تنجو ايدى واو طرفده
واقع اولمغله يايه قلب اولنوب يايا اجتمده ادغام
اولندى اكرچه قاعدهٔ نحويه اوزره تنجيا ديمك كرك
ايدى ولكن وزن وقافيه دن اوتورى يانك حركتى
والفيه حذف ايليوب لغت ربيعه كبى منصوب مرفوع
شكلنده قلمشدركه انلر وقف حالنده منصوبى مرفوع
كبى ايدرلر نتكم ابن الفارض حضرتلرى تائيه سنك اولنده
سابعه الاظعان يطوى البيد طى دليب طيا ديمشدر
الاعراب فكن ده فا شرط محذوفه جواب واقع اولمشدر
اسمى تحتنده مستتر انت المرضى لفظا منصوب خبريدر
آنك المرضى موصوف محذوفه صفت اولوب فكن الكفو
المرضى تقديرنده اولور وجهدر للاده لام مرضيه متعلقه

والكاف متصل

والكاف متصل اولان ضمير مجرور هوده راجعدر اكرچه لهن ديمك
كرك ايدى لكن رعاية للوزن جمع مؤنثه واحده نك
معامله سيله معامله قلنمشدر بتقى ده با سببيه در كه
كلمه سنه متعلقدر ترضاه جملهسى تقايه صفت اولور
وضمير باوزهم الكا رجوع قلور غدا ترضاه ظرفدر تكون
ترضا اوزره معطوفدر اسمى ضمير خطابدر خبرى تنجيدر
المعنى فاذا كان كذلك سز اول هو بله ورع وتقوى
سببيله ذوج مرضى اول اوله تقوى كه روز قيامتده
سز انكا راضى اولورسكز وآنك سببيله اول كونده هر
عذاب هذادن نجى اولورسكز كما قال الله تعالى
ثم ننجى الذين اتقوا ونذر الظالمين فيها جثيا پس هوى كز
مهرى سخاوتك لهوا ودخى صلاح وتقوى در ديمشلر
نتكم ابو هريره رض تتزوج فلانة ابنة فلان بالمال الكثير
والحشمه ويدع الحور العين باللقمة والتمرة والكسرة والتقوى
والطاعة اخرج ابن ابى الدنيا عن قتادة قال لما خلق
الله الجنة قال لها تكلمى قالت طوبى للمتقين واخرج ابن
ابى الدنيا ايضا عن مالك ابن دينار قال الفيته عرس
المتقين يعنى تقوانك زياده شرح تحقيق منهاج الفضلا
نام كتابمزك قسم ثالثنك باب ثالثنده درجه
سادسده طلب اولنه وبونده بوقدرله اكتفا اولندى
ه واتل القرآن بقلب ذى ه حزن وبصوت فيه تحزين ه

انزلني يتلو تلاوة دن امردر تلاوت بونده قرائت
معناسنه در قرآن قال الاصفهاني القرآن فعلان
من القراءة وهو ضم ما كان متفرقاً يقال قرأت الشيء
قرآناً جمعته وضممت بعضه الى بعض ومنه قولهم
ما قرأت الناقة سلى اى لم تضم رحمها على ولد ومنه
سمي القرآن ولا يطلق في عرف الشرع الا على المنزل
على محمد صلى الله عليه وسلم والقرآن اسم للمجموع ويسمى بعض
القرآن ايضاً قرآناً تسمية للجزء باسم الكل وقال ابن الاثير
في النهاية والاصل في هذه اللفظة الجمع وكل شيء
قرأته فقد جمعته وسمي القرآن قرآناً لانه جمع القصص
والامر والنهي والوعد والوعيد والآيات والسور بعضها الى بعض
وهو مصدر كالغفران والكفران قلب لغتده تورکجه
يورك وفارسيده دل ديو كاريرر قلب جسماني دينلان شول
صنوبري الشكل اولان لحم پارهسنه ديرلر اول صدرك
جانب ايسرنده مودعه اولمشدر والقلب المصطلح عند العلماء
والمشايخ هي اللطيفة الربانية تعلقه تلك اللطيفة
بهذا القلب الجسماني وهي حقيقة الانسان وسماها
الحكماء النفس الناطقة بعضيلر محل علم وعقل ومعرفة
دخي قلب اطلاق ايدرلر كما قال القاضي البيضاوي
في قوله تعالى ختم الله على قلوبهم القلب هو محل العلم
وقد يطلق ويراد به العقل والمعرفة بعضيلر دخي حقيقت

قلب نه اولديغني

قلب نه اولديغني بيلميوب متحير اولمشدر نتكم على ابن سهل الصوفي
ديمشدر الناس يقولون القلب القلب وانا احب ان ارى
رجلاً يصف لي اي شيء القلب او كيف القلب فلا ارى
ذي لازم الاضافه اولان اسماء ستة معتلةدن مضافدر
صاحب معناسنه حزن حانك فتحي ورانك سكونيله
نصر بابندندر وحزن فتحتيله علم بابندندر بو محلده ايكي
وجه اوزره بله قرائت اولنمق جائزدر وحزن سرورك
ضديدر قيغويه وغصه يه وغمه اطلاق ايدرلر بونده
انكسار ورقت قلب مراد اولنور بعض نسخه ده حزن
يرينه فتح حا وراء مهملتينيله حرق واقع اولمشدر
حرارت معناسنه اولان حرقتك جمعي اولور صوت
آوازه ديرلر شجي شجودن خزينه معناسنه وشجو حزن
وغصه يه ديرلر رجل شجي وشجي ديرلر حزن معناسنه ديرلر
شجي بونده عمي وزننده فعل ماضي اولوب ضرورة قافيه
ايچون يائي اسكانه اولنمق هم جائزدر الاعراب
القرآن لفظا منصوب انزل امرينك مفعوليدر بقلب
باء انزل كلمه سنه متعلقدر باء بونده مصاحبت ايچوندر
استعانت ايچون اولمق دخي جائزدر تدبر معانيده
واديه رعايت قلمده قلب قرآنه التكي اولور ذي
حزن قلبك صفتيدر وبصوت قلب اوزره معطوفدر
فيه ده عطف موحش شجي ده جملك صوتك صفتيدر الكامل

اولان ضمیر صوته راجعدر ناظم حضرتلری نقوانك فضیلتی
بیانه ایلدکدن صکره افضل اعمال اولان تلاوت قرآنه امر
ایدوب دیرکه ای طالب رضای رحمان وای عاشق لقای
سبحانی سن حضرت قرآنی حزن وانکسار صاحبی اولدیغك
قلبله تلاوت ایله وحزین شول رصوتله تلاوت ایلدکه
انده حزن ورقت اوله حضرت قرآنی تلاوت ایلمه نك
ادابی چوقدر جمله‌سی اولبوکه بری حزن وبکا ایله اوقمقدر
اکر حزن وبکا اولمازایسه تحازن وتباکی قلمقدر قال فی متن
الشرعه ویقرء القرآن بحزن ووجد وقال فی شرح هذا القول
قوروا قری رحمهم لان القرآن نزل بحزن فان لم یکن له
حزن فلیتحازن ای فلیظهر الحزن ولیتکلف فیه ویبکی
فی القرآن لقوله علیه السلام ابکوا بالقرآن فان لم تبکوا
فتباکوا **مثنوی** زارکریانه باغ سبز وتر شود ٥ زانکه شمع از گریه روشنتر شود
تا نکرید ابر کی خندد چمن ٥ تا نکرید طفل کی جوشد لبن
مایه درد یادار دنیا ابر زشت ٥ مایه آنجا سوز وهو چشم ترشت
وجمله‌سی اولبوکه بر بر حرفی مخارجنه رعایت ایدوب ترتیل اوزره
اوقمقدر

مثنوی

درادای حرف زبانه مکن کج ودلج ٥ هرحرف رابشر ادا کن ازمخرج ٥
دور باش از زیش و تعجیل ٥ کام کیر از تأمل ترتیل ٥
وحضرت علی رضی الله عنه امام حسین حضرتلرینه نصیحت
طریقیله تعلیم آداب تلاوت بیوردقلری قصیده‌لری

قرآنه عظیمك

قرآنه عظیمك حبه تلاوتده اولانه ادابی جامع اولدیغندن
بو محله کتب اولندی تکلم امام حسین حضرتلرینه خطاباً
بیورلر **قصیده حضرت علی کرم الله وجهه ورضی الله عنه**
انبی ان الذکر فیه مواعظ ٥ فمن الذی بعظاته یتأدب
فاقرأ کتاب الله جهدك واتله ٥ فیمن یقوم به هناك وینصب
بتفکر وتخشع وتقرب ٥ ان المقرب عنده المتقرب
واعبد الهك ذا المعارج مخلصا ٥ وانصت الی الامثال فیما یضرب
واذا مررت بآیة مخشیة ٥ تصف العذاب فقف ودمعك یسکب
یا من یعذب من یشاء بعدله ٥ لا تجعلنی فی الذین تعذب
انی ابوء بعثرتی وخطیئتی ٥ هربا وهل الا الیك المهرب
واذا مررت بآیة فی ذکرها ٥ وصف الوسیلة والنعیم المعجب
فاسئل الهك بالانابة مخلصا ٥ دار الخلود سؤال من یتقرب
واجهد لعلك ان تحل بارضها ٥ وتنال روح مساکن لا تخرب
وحبه مبدی بو ابیاتك ترجمه‌سنده بر نظم سویلمشدر
ای دوست منور بالقرآنه عاشق ٥ مبخوان هردم میان جمعی کامل
ان دمکه رسد عزت دور تحمل ٥ از وجه مناسبت نکردی زاهل
کاهی که رسد درس بآیات عذاب ٥ باید که زدیدها روان بار آب
اقرار کنه بجرم وکناه خویش ٥ باشد بفضل خود بخشد ثواب
دروقت تلاوت چو بهشت آید پیش ٥ از زار خود بخواه ای درویش
روزی که بآن سرای معمور رسی ٥ عیشی بکنی بیش زاندیشه خویش
قال ابراهیم الخواص رحمه دواء القلب خمسة اشیاء مجالسة الصالحین

وخلاء البطن وقرآءة القرآن بالتدبر والتضرع عند السحر فقيام الليل
وقال الناظم رحمه الله تعالى

وَصَلَاةُ اللَّيْلِ مَسَافَتُهَا فَاذْهَبْ فِيهَا بِالْفَهْمِ وَحَى

صلاة اصلنده دعادر كما قال الاعشى وصل على دنها وارتسم
اهل شرعده آنك اركان مخصوصه يه اطلاقه ايلديلر
دعاى مشتمل اولديغندن اوترى ليل نهارك مقابلى
قال الجوهرى المسافة البعد واصلها من الشم وكان الدليل
اذا كان في فلاة اخذ التراب فيشمه ليعلم اعلى قصد
هو ام على جور ثم كثر استعمالهم لهذه الكلمة حتى سموا البعد
مسافة بونده منازل ومراحل معناسنه مراد اولنور
اذهب فتح بابندن امردر كت وحرور ايت معناسنه
فهم بيلمك واكلامق معناسنه در وحى جاريكى وزن
امردر همزه ساكنه قافيه دن اوتورى بايه دوندى
بعض نسخه ده صلاة يرينه وقيام الليل واقع اولمشدر
الاعراب صلاة لفظا مرفوع مبتدا مضافدر ليله مسافتها
لفظا مرفوع خبردر مبتدانك اكا متصل اولان ضمير مؤنث
وائل امردن مفهوم اولان تلاوته راجع اولور اعدلوا
هو اقرب للتقوى ده اعدلوادن مفهوم اولان عدله
راجع اولديغى كبى فا فصيحه در فيها فى حرف جر اذهب
امرينه متعلقدر وضمير ليله راجعدر تلاوته راجع اوله
وحى وجهيدر بالفهم ده اولهذا باوحى اكا متعلقدر ويا

مصاحبت ايچوندر وحى اذهب اوزره معطوفدر المعنى
وصلاة ليل اول تلاوتك مسافه سى ومراحليدر فاذا كان
كذلك سن سورسه اوكيجه ده وياخود اول تلاوت ده كت وكل
يعنى معانى شريفه سنى ملاحظه ايتمك ايچون برآيتى تكرار
قيل ومتردد اول لكن برآيتى تكرار ايتمك ومعناى شريفنى تدبر
ايچون تردد ايتمك سنتدر عن ابى ذر رضى قال قام النبى صلى الله
عليه وسلم الليل بآية يرددها حتى اصبح والاية ان تعذبهم
فانهم عبادك الى اخره رواه النسائى وابن ماجه عن
تميم الدارى رضى كرر النبى عليه السلام هذه الآية حتى اصبح
ام حسب الذين اجترحوا السيئات ان نجعلهم كالذين آمنوا
وعملوا الصالحات الاية ترجمه عوارفده بويله در كه
في الجملة مواظبت نمودن برقيام شب بانك وليله
فضيلتى تمام دارد وچه درخبرست كه نبى عليه السلام
فرمود عليكم بقيام الليل مرضاة لربكم ومنهاة عن الاثم
ومذهب لكيد الشيطان ومطردة للداء عن الجسد
وهم درخبرست قال عليه السلام من صلى بالليل حسن وجهه
في النهار وعن ابى سعيد الجبير رضى قال لما نزلت يا ايها المزمل
قم الليل الا قليلا مكث النبى عليه السلام على هذه الحال
عشر سنين يقوم الليل كما امره الله تعالى وكانت
طائفة من اصحابه يقومون معه حتى ورمت
اقدامهم وسوقهم نزلت فاقرؤا ما تيسر من القرآن فاستراح

بيت ظلمت سنة من احيى الظلام الى ان اشتكت قدماه الضر من ورم

و تأملها و معانيها تأت الفردوس و تنفرج

تأمل تفكره ديرلر يقال تأملته اى تفكرته ونظرت اليه

معانى معنانك جمعيدر معنى لغتده ديمك يعنى مقصود

ومراد ايكه ديرلر واصطلاحده ما يستفاد من اللفظ در

فهو اما اسم مكانه بمعنى المقصد او مصدر ميمى بمعنى المفعول

او مخفف معنى اسم مفعول كرمى تأت اتى بابندن مضارع

مخاطبدر فردوس جنانه ايچره انواع اشجارى جامع حديقه

اسميدر نتكم حضرت نبى مكرم عليه السلام فاذا سألتم الله

فاسئلوا الفردوس فانه اوسط الجنة واعليها بيوررلر

تنفرج فرجدندر افتعالك مضارع مخاطبيدر غمدن

خلاص اولمق ديمك اولور افتراج انفراج معناسنه

الاعراب تأملها تفعل بابندن امردر الها متصل اولان

ضمير محلا منصوب مفعوليدر انلك و اول ضمير صلاته

بيله راجع اولمق جائزدر صلاة ليلده تلاوت اوقنانه

آياته راجع اولمق انسبدر ذكر محلا اراده حال اولمق

قاعده‌سى اوزره بناءً شانى تصريحدن مغنيه اولمغ

ايچون اضمار ايلمك بيله جائزدر باخصوص كه معانيها

ذكرى آنلك آياته راجع اولمسنه شهادت ايلر معانيهاده

اولان واو عاطفه در ومعانيها منصوبدر معطوفدر ضمير

اولان محلنه بوكا متصل اولان ضمير دخى صلاته قرائت

اوقنانه

اوقنانه آياته راجعدر تأت جزمله امرك جوابيدر فجر امر ذكره

فعل مضارع واقع اولسى واذن سببيت معناسى مراد

اولسى جزم اولنور بو محلده اولان كبى و تنفرج تأت اوزره

معطوفدر المعنى وصلاة ليلده متلو اولان آيات

كريمه‌يى تأمل و آنلك معانى شريفه و مقاصد لطيفه‌سنى

هم تفكر و تدبر ايله تا فردوس اعلايه كله سن و غم و غصه‌دن

خلاص اوله سن ابدى شاد و خندان اوله سن قال صاحب النزعم

ومن السنة ان يفرغ القارى قلبه لتدبر آياته والوقوف

على معانيه لان قراءة الرجل آية من القرآن يتدبرها احب

عند الله من ختم القرآن كله بلا تدبر قال على كرم الله وجهه

لا خير فى عبادة لا فقه فيها ولا فى القران لا تدبر فيها

فكر كز تمكنا د جانانز ايوشرها دار روى ديده بكز ازراه هشر

وعن ام الدردا قالت قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم

ان درج الجنة على عدد آى القرآن وانه يقال لصاحب

القرآن اقرأوا رقه فان كان قد قرأ ثلث القرآن

كان على الثلث من درج الجنة وان كان قرأ نصف

القرآن كان على النصف من درج الجنة وان كان قرأ

القرآن كله كان فى اعلى عليين واخرج احمد وابو داود

الترمذى وصححه النسائى والحاكم واخرج البيهقى

فى سننه عن عبد الله بن عمر رضى الله عنه عن النبى عليه السلام قال

عليه السلام يقال لصاحب القرآن يوم القيامة اقرأوا

رق ورتل كما كنت ترتل في دار الدنيا فان منزلتك عند اخر
آية تقرأها وقال عليه الصلوة والسلام كل آية في القرآن
درجة في الجنة ومصباح في بيوتكم صدق رسول الله
رواه ابن عمر رضي وبو رحمن جائز دركه فرهشر جنات
جنانري ولذائذ علوم وعرفانري مجاز اوله بس بو تقديرجه
معنى اذا كررت التأمل في الآيات المتلوة في الصلاة
ومعانيها كثرت معارفك واسرارك اللذيذة الشبيهة
في كمالها وجمالها بالفراديس فتنفرج في هذه المرتبة باذن
الله تعالى ديمك اولور وقال الناظم رحمه الله تعالى

٥١ واشرب تسنيم مفجرها لا ممتزجا وبممتزج ها

اشرب يشربون امردر تسنيم جنتده بر عينك آديدر
قال البيضاوي سميت تسنيما لارتفاع مكانها اورفعة
شرابها وقال الاصفهاني هو مصدر سنم اذا رفعه وانما سميت
تسنيما لانها ارفع شراب في الجنة او لانها تأتيهم من فوق
على ما روي انها عين تجري في الهواء مسنمة فتنصب
في اواني اهل الجنة على مقدار ملئها وقال مالك ابن الحريث
هي عين في الجنة يشرب بها المقربون صرفا وتمزج لسائر
اهل الجنة مفجر ضم ميم وفتح جيم مشدده ايله اسم مفعول
صيغه سي اوزره تفجير اوتمعن واجرا قلنمش معناسنه
تكم مجرى الماء ديرلر اجرسنه معناسي ديرلر ممتزج
مزجدن افتعال بابندن اسم فاعلدر ممتزج هم بويله در

برى مختلط

برى مختلط وبرى غير مختلط معناسنه در الاعراب
تسنيم لفظا منصوب مفعوليدر امرك مضاف مقدر
اولمق اوزره واشرب من ماء تسنيم تقديرنده واو
عاطفه در ماقبلنده اولان تأمل اوزره معطوف
اولور مفجرها مضاف اليهدر تسنيمه نك بيانيه تقديرا محلا
ضمير فردوسه راجع اولور لا ممتزجا غير ممتزج تقديرنده
اولوب تسنيمدن حال واقع اولور بممتزجده با اشربه متعلق
اولور وتقدير معنى بويله اولور كه سن فردوسك مفجرندن
اولان تسنيمك صويندن ايچ اول صو مختلط اولديغي حالده
ودخي مختلط اولمديغي حالده وتوضيح معنى اولدركه الله تبارك وتعالى
كلام مجيدنده ابرار حقنده يسقون من رحيق مختوم ختامه
مسك وفي ذلك فليتنافس المتنافسون ومزاجه من تسنيم
عينا يشرب بها المقربون بيوردي يعني الله تعالى انلك ابرار
قوللري جنت ايچره شراب خالص وبيغشدن صقلنورلر
اول شراب كه آنك اوانيسي طينيله ويا شمعيله مسكله
مختوم در وختامي ومقطعي مسكدر بس راغب اولنلر
بو شراب حقنده رغبت قلسونلر واول رحيقك مزاجي
تسنيمدر يعني شول عينكه اول الله تعالى انلك مقربلري
ايچرلر قال البيضاوي فانهم يشربونها صرفا لانهم لم يشتغلوا
بغير الله ويمزج لغير اهل الجنة حسبه واعظ بونلك
زجحه سنده بويله دركه حيونه مشغول اما سوى نشئده اند

یعنی محبت همه را بمحبت غیر نیامیختند شراب ایشان نیز
ممزوج نباشد **بیت** ماشراب عشق نمیخواهیم بیدرد وی غم ۞
صاف نوشانه دیکروهم درد نوشانه دیکرند ۞ و در بحر الحقایق
آورده که رحیق اشارتست بشراب خالص از کدورات حجاب
کونین واوانی مختومه وی قلوب اولیا واصفیاکه ختام او
مشك محبتست ومراد از تسنیم اعلی مراتب محبتست
یعنی محبت ذاتیه ومقربان اهل فنای فی الله وبقا بالله اند
ونیکی بر بساط قرب در مجلس انس ودیبا خیر قدس
از دست ساقی رضا جرعه از شراب ناب بخشند
تویی اوست سخنانه بمشام جان وی رسید **بیت**
سرمایه ذوق دوجهانه مست ز عشقست ۞ انانکه از بزم بخشیدند انند
چونکه بو مقدمه معلوم اولدی پس بو بیتدن مراد ناظم
اولدر اولدرکه ای طالب رضای یزدان سز صلوات ایله
متلوه اولان قرآنك معانی شریفه واسرار لطیفه سز
تأمل وتفکر ایله که بو خصلت حمیده واسطه سیله فردوسه
واصل اولدسز وغمودن نجات بولدسز وسن اول فردوسك
منجر اولان انهارنك تسنیمی جوینون هم ابرار کبی کافورله
ممتزج وهم مقربلر کبی بلا امتزاج خالص وصافی نوش ایله
بو ظاهرینه کوره اولان معنادر مشرب عرفایه کوره
اولان معنی ای عاشق جانانه وای طالب قرب رحمانه
معراج روحانی وجسمانی اولان صلوتده متلوه اولان

آیات قرآنیه نك

آیات قرآنیه نك معانی واسرارینی تأمل ایله فرادیس حقایق
کلامنی وتمیز وعیان مرتبه سنه ایروب غموم وهموم نفسانیه
واکوانیدن خلاص اولوب منفرج اولسز اول فرادیس حقایق
قرآنی وحدایقه لطایف فرقانی ایچره جاریه اولان
معانی واسرارك انهاری تسنیمندن که خاصه مقربان
درکاه الهی اعراب ولغات والفاظ وعبارات وتشبیهات
وکنایات مزاجندن خالی وصافی نوش ایدیلرسز هم
انلر کبی صرف آب معنایی نوش ایله وکاهی ابرار واخیار
مرتبه سنده اولان مفسرلر ایله آیات قرآنیه که اول آب معنایی
لغات والفاظ وعبارات ومجاز واستعارات نوش ایله
هم ممزوج ومخلوط نوش ایله حتی تجمع بین اللذتین لذتی
لذة تسنیم المعانی الصرفة ولذة الممتزجة بالکلام
والعبارات اما محض الفاظ وعباراته مشتغل اولوب
جمال معانی جلیله نك مشاهده سندن محروم قالمدن
واصحاب قیل وقال کبی اولمدن بغایت حذر کرکدر کما قال
صاحب الواعظ فی جواهر التفسیر در بیه مهلکه تالی کلام
حق را بواسطه شهود انوار متکلم دولت جمعیته دار دهد
هر آینه مایه که بملاحظه تفاصیل معانی قرآنی وعبارات
فرقانی مشغول نشود از دولت مشاهده جمال آن باز نماید
بلکه بملاحظه اجمال اکتفا کنند **مثنوی** ۞

در تلاوت اگر بچشم شهود ما متکلم را نشود مشهود ما
مده از نفس قال و ربو مفضل ما تبقا مثل لفظ و معنی دل ما
بلکه چشم شهود برحق دوزد ما وز فروغش چراغ جان افروز ما
خوش نباشد که یار پیش نظر ما تو نظر افکنی بجای دگر ما
و از امام محقق جعفر بن صادق رض منقولست که گفت
والله لقد تجلى الله لخلقه في كلامه ولكنهم لا يبصرون مصرع
از نور کجا بهره برد دیدهٔ اعمى منقولست که وقتی حضرت امام را
حالتی در نماز دست داد که بیهوش شد و بعد از آن که از آن حال
سؤال کردند فرمود که آیتی از قرآن تکرار میکردم تا وقتیکه از متکلم
حقیقی شنیدم جسمانیت طاقت معاینهٔ آن عظمت نداشت
از پای در افتادم بیت عجبست با وجودت که وجود من بماند
تو بگفتن اندر آیی و مرا سخن بماند ع ذوق این می نشناسی بخدا تا نچشی
ما مدح العقل الا سنه مدحه ما وصوت منول عنه ما نهجى ما
مدح ثنایه دیرلر عقل لغتده عقال بعیردن مأخوذدر یعنی
عقل دخی انسانی اکثری یوله گیتمدن و قبایح اختیار ایتمدن منع
ایدوب ایچون عقل دیرلر قال الامام في الاحيا اعلم ان الناس
قد اختلفوا في حد العقل وحقيقته وذهب الاكثرون
عن علم حقيقته وهذا الاسم يطلقه على معان مختلفة فصار
ذلك سبب اختلافهم والحق الكاشف للغطا فيه ان العقل
اسم يطلقه بالاشتراك على اربعة معان كما يطلقه
اسم العين مثلا على معان عدة سيد على الهمداني حضرتلری

امامك

امامك احياده اولان قولنی رسالهٔ عقليه سنده بو گونه
ترجمه ایدوب دیرکه بدانکه اسم عقل بر سبیل اشتراک بر چهار
قسم اطلاق کنند اول گفته اند عقل صفتیست که
بواسطهٔ آن صفت نوع انسان از دیگر حیوانات
ممتاز گردد و استعداد قبول علوم نظریست وایه اختیار
حادث محاسبیست و قرار در حد عقل اینست که گفته
ان العقل غريزة يتهيأ بها درك العلوم النظرية
ونسبت علوم باین غریزه همچنانست که نور باصره
با رؤیت الوان و اشکال و نسبت تعریفات الله واجبه
بنوی باین غریزه همچونیست نور آفتاب با نور باصره است
چنانکه نور باصره را کمال رؤیت الوان ممکن نیست
الا بواسطهٔ نور آفتاب همچنین جوهر عقل را ادراک
حقایق سعادت ابدی و کمالات سرمدی متصور نمی شود
الا بواسطهٔ اشراق انوار الهی و اسرار وحی و الهامی
قسم دوم ظهور علم ضروریست از ذات عاقل ممیز بجواز
جائزات و استحالهٔ مستحیلات چه همه کس بضرورت
داند که دو از یکی بیشست قسم سیم علوم مستفادست
از کثرت تجارب چه هر که شکنجهٔ حوادث روزگار بیشتر
کشیده باشد و لفراد دربوتهٔ بلیات تهذیب یافته
هر آینه کیاست و فطانت او بیشتر بود از کسیکه تلخی
شربت ناکامی از دست روزگار نچشیده باشد

وحدود افراح واحزانی ازرهگذر باد واغبار خوده قسم
چهارم قوة تلك الغريزه نهايت برسد تا بداني عواقب
امور مشاهده كند وبحدت نظر در سعادت نعيم دولتي
ولذت قرب جوار حضرت ربانی تأمل نمايد وازفضيحت
وكرفتاری حجاب خرمان ابدی وخسارت سرمدی براندیشد
وبقوت عزم راه سعادت اخروی را ازموانع شهوات
نفسانی وغبار حظوظ جسمانی پاك كرداند واين قسم
چهارم مكتسبست چنانكه قول امير المؤمنين علی كرم الله وجهه
رأيت العقل عقلين فمطبوع ومسموع بيان اين معنيست
وحكيم ترمذی حضرتلرينك نوادر الاصولده بويوردقلری
بو عبارت دخی بو معنايه مؤيد اولور بويورلركه العقل علی ضربين
ضرب منه ما يبصر به امر دنياه وضرب منه ما يبصر به
امر آخرته فالعقل الاول من نور الروح موجود في عامة
ولد آدم الاول عنه اوجبن اوعلة اخرى يتغير عليه
طبعه والعقل الثاني من نور الهداية والقربة موجود
في المؤمنين الموحدين دون المشركين والكافرين ممدوح
اولان عقلدن مراد بودر وبونك تعريفنده دخی چوق
وجوه ذكر اولنمشدر تطويل كلامه باعث اولمسون ديو
بو قدرله اكتفا اولندی الآتی ايتاندن اسم فاعلدر هدی
لفظی اولدن دلالته ديرلر كما مر تحقيقه هوی قصرله
نفسك مشتهاسی وحظی اولديغی شيلره ميل ومحبتيدر

متولا

متولا اسم فاعل صيغه سی اوزره در تولی عنه دينه تتكم
تولی عنه ديرلر اعرض عنه معناسنه ديرلر هجر هجرك
مجهوليدر نصر بابندن يقال هجاه يهجو هجوا اذا ذمه هر
باشعاره الاعراب مدح فعل ماضی مجهول العقل لفظا
مرفوع مدح فعلنك نائب مقام فاعليدر الاتيه ده الف
ولام الذی معناسنه در مدح العقل الذی اتاه تقديرنده
اولور وعقلك صفتی اولور وآتی دخی ضميره مضافدر
راضعی اضافت لفظيه اولديغی اعتباريله الف ولامه
منفصل حكمنده اولوب ضميرله بر كلمه ده جمع اولمسی جائز
اولدی ولكن ضعفدن خالی دكلدر واكا متصل اولديه
ضمير مقدما ذكر اولنانده طاعاته راجع اولور وياخود
لامر تبا اوجمله ده الجمله هدی مفعوله در وياخود هدی
بمعنی فاعل وياخود بمعنی مفعول تقديرنده الجمله اوزره
العقلدن حال واقع اولسی جائزدر آتيه نك ضميرندن
حال الجمله دخی جائزدر هدی تقديرا مرفوع مبتدادر
متولا اكا صفت اولمقده جائز ومضاف اليه اولمقده
جائزدر موصوف اولقدرسی تنوينله اوقونمسی اوزره
تنوينسز اوقنور عنه ده اولان ضمير دخی آتيه ده
اولان ضميرك مرجعنه راجع اولور يعنی طاعاته
مقدما مذكور اولان شبهه عائد اولور وجمله خبريدر
مبتدانك هجرا اصلنده هجوا ايدی واو طرفده واقع اولوب

ماقبلی مكسور اولدیغیچون یایه منقلب اولوب هجی دنلور
ضمیری هوایه راجع اولور المعنی مقصدها طاعاتنه منكور
اولان كندودن عقل یعنی آنی اشتیز وهله كندودن عقل هدی
ایچون یاخود مهدی اولدیغیچون ویا صاحبنه هادی
اولدیغی حالده ممدوح اولدی واول مذكوردن متولی
اولان هوا ویاخود اندن متولی اولان واعراض قلان كمسه نك
هواسی هجر اولندی ومذمت قلندی دیمك اولور بو مملكت
بدن انسانده عقل دخی وزیری ومدبر مشیری كبیدر
كذلك هوا دخی نفسك وزیری ومعینه ومشیری كبیدر كه
بونلر عالم النفس والآفاقده موسی ایله فرعون وهارون ایله
هامان كبی ضدلردر كما قال الشیخ الاكبر روحی موسی وعقلی
هارون ونفسی فرعون وهوای هامان یعنی مصداقه
واما من خاف مقام ربه ونهی النفس عن الهوی فان الجنة
هی المأوی جنت مأوی كندونك ربی وملكی حضورنده
حساب اولمقدن قورقوب نفسنی هوادن نهی ومنع ایدن
كمسه ایچوندر اولوب اول دنیاده واخرتده ممدوح وجلیل
اولور ونجات فاما من طغی وآثر الحیوة الدنیا فان الجحیم
هی المأوی شول كمسه كه عاصی وطاغی اولدی واخرته
میل ومحبتی قوبوب حیاة دنیایی ومقتضیات نفس
وهوایی اختیار قلدی تحقیقا جحیم انكا منزل ومأوی اولدی
بس رای عاقل اولان كمسه بیت فاصرف هواها وحاذر ان تولیه

ان الهوی

ان الهوی ما تولی یصم او یصم بیتنك مضمونی نصیحت مشحونه
اوزره اول نفسك هواسی صرف ومنع ایله واول هوانك
ولایت وامارتنده حذر ایله زیرا هوا اگر تولی وتسلط ایلر
تحقیقا صاحبنی قتل ایلر ویاخود معیوب ومأجور قلور پس
عاقله لازم اولدر كه اكا ریاضت ویرمكله عدوی عقل ودینه
اولان هوایی اندن ازاله قیله وكتاب اللهك احكامنه مطیع
ومنقاد اوله كما قال الناظم رحمة الله تعالی علیه
وكتاب الله ریاضته ۞ لعقول الخلق مدرج ۞
كتاب مصدردر مكتوب معناسنه یاخود وزن فعال
اوله لباس ملبوس معناسنه اولدیغی كبی واصل كتب جمعدر
وكتابه كتاب دیدكلری بعضی حروفك بعضیسنه منضم
اولوب جمع اولدیغی اعتباریله عسكره كتیبه دیدكلری
بو اعتبار ایلهدر ریاضت دخی مصدردر راض یروض
روضا وریاضة دیرلر قال یقول بابندن مثلا روضت المهر
دیرسن بن تندخو وحرون طایی ذلیل ایلدم وتعلیم
اوكرتدم دیمك اولور وارض الفارس المهر دیرلر ذلیل
معناسنه دیرلر قال الشیخ الاكبر فی الفتوحات الریاضة
تذلیل النفس والجامح بالعبودیة والریاضة عندنا تغییر
النفس مثل الارض یطؤها البر والفاجر مدرج درج
لفظندن اسم مفعولدر قال الجوهری درج الرجل
والضب یدرج دروجا اذا مشی ودرج ای مضی لسبیله

الاعراب کتاب لفظاً مرفوع مبتدا مضافدر لفظهٔ جله
دیباجه‌سی لفظاً مرفوع بدل اشتمالدر کتابدن الکا متصل
اولان ضمیر کتابه راجعدر بو وجهی جائزدرکه کتاب
مبتدای اول و دیباجه‌سی مبتدای ثانی اولوب بمنزوج مبتدای
ثانینک خبری اولوب مبتدا مع خبره مبتدای اولک خبری اوله
پس معنی الله تعالی حضرتلرینک کتاب کریمنک دیباجه‌سی
خلقک عقولی آنک بولنه کتمکله در و احکام اوزره
سیر ایتمکله دریعنی الله تعالینک کتاب کریمنده عقول
خلایقه ایچون امر و نهی و وعد و وعید و مواعظ و ضروب
امثال ایله تعلیم و تأدیبی قبول ایتمک انک بولنه کتمک
ونفسک حظوظ و مشتهیاتندن عبور ایتمکله میسر اولور
پس ناظم حضرتلری بونده استعاره بالکنایه طریقی
اوزره عقولی تعلیم و تأدیبه محتاج اولمده توحش
و حرونی اولان دوابه تشبیه ایدوب و مشبه بهک
ذکرنی طی قلوب آنک لازمی اولان دیباجه‌یله اکتفا
ایلدی و دیباجه‌یی کتابه اسناد اسناد مجازیدر دیباجه
وسیله و مرجع احکام و ادله اولدیغی ملابسه‌سیله در والا
رایض و مؤدب حقیقتده الله تعالی حضرتلری و آنک
رسول خلیفه‌سیدر نتکم حضرت مولوی بو معنایه مؤید دفتر ثانیده بیورر
مثنوی میر آخور بود حق را مصطفی ۵ بهر استوران نفس پرجفا ۵
تو ستوری هم که نفست غالبست ۵ حکم غالب را بود ای خودپرست ۵

فرنخواند

سوواردر

فرنخواندت اسب خواندت ذوالجلال ۵ اسب تازی را عرب گوید تعال ۵
قل تعالوا گفت از جذب کرم ۵ تا ریاضتتان دهم من رایضم ۵
هین بکبرنا ازنحرف کردنم ۵ وزگرانی بارکه جانت منم ۵
نفسها را تا مروض کرده‌ام ۵ زین ستوران بس لگدها خورده‌ام ۵
هر کجا باشد ریاضت باره‌ای ۵ از لگدهایش نباشد چاره‌ای ۵
لاجرم اغلب بلا بر انبیاست ۵ که ریاضت دادن خامان بلاست ۵
سکسکانید از دمم یوم الوغا ۵ تا بیاموزد مرکب لطافه شوید ۵
قل تعالوا قل تعالوا گفت رب ۵ ای ستوران رمیده از ادب ۵
گر نیایند ای نبی غمگین مشو ۵ زان دو چه غمگین تو را زکین مشو ۵
گوش بعضی زین تعالوها کرست ۵ هر ستوری را صطبلی دیگرست ۵
منقبض گردند بعضی زین قصص ۵ زانکه هر مرغی جدا دارد قفص ۵
کودکانه گرچه یک مکتب روند ۵ در سبق هر یک زیک بالاترند ۵
قل تعالوا قل تعالوا ای غلام ۵ هین که ان الله یدعو للسلام ۵

وخیار الخلق هداتهم ۵ وسواهم من همج الانج ۵

خیار کسر ها ایله کیستر وزننده اولان خیرک جمعیدر
خیر ایو وکرملو و فاضل کمسه یه دیرلر بعض نسخه‌ده
خلق یرینه ناس واقع اولمشدر ناسک اصلی اناس
ایدی اناس جمع انساندر علی غیر لفظه ولذلک
استعمال اولنماز الا جماعت معناسنده واصح اولدر
اسم جمعدر دخال کیبی زیرا ابنیهٔ جمعده فعال وزنی
ثابت اولماشدر و اشتقاقنده دخی اختلاف واردر

اوتلو روحی بدنله و بونلر حی روحیله و بعضیه بعضیله
ایسر اولدیغی ملابس الیم انسدن مشتق اولمشدر هداة
قضاة وزننده هادینک جمعیدر هادی لطفیله
دلالت ایدنه دیرلر وهذا نهجه اولدن مبهم اشتغاله
واوه مشابه اولقور وزنی ایچون سوی الی وزننده
غیرمعناسنه در همج فتحتیله همجه نک جمعیدر همجه
فتحات ثلاثه ایله ثمره وزننده بر نوع خفیف
مکسدرکه قوینک وحمارک یوزنه وکوزنه قونر
کما قال ابن الاثیر فی النهایة الهمج وثباب صغیر یسقط
علی وجوه الغنم والحمیر وقیل هو البعوض فشبه به رعاع
الناس یقال هم همج هامج علی التأکید ای رذائل الناس
وقال صاحب حیوة الحیوان یقال للرعاع من الناس الحمقی
انهم همج وقال علی کرم الله وجهه وقال صاحب قوة ابو
القلوب فی تفسیر قول علی رضی الله عنه هذا الهمج الغراش
الذی یتراقت فی النار بجهله واحدته همجة والرعاع
الخفیف الطیش الذی لا عقل له یستفزه الطمع ویکفه
الغضب ویزدهیه العجب ثم بکی علی رض فقال هکذا
یموت العلم بموت حاملیه الی هنا کلامه الاعراب
خیار مبتدا مضافدر خلقه هذا نهم لفظا مرفوع
خبریدر مبتدانک الکاف متصل الذی ضمیر مفعولدر ودخی
سواهم ده اولان ضمیر خلقه را جعدرکه معرف باللام

اولمغله

اولمغله جنسی محلولدر مراد اولنوب جمع حکمنده اولمشدر
ناس اولدر وغنی نسخه اوزره خود تأویله محتاج دکلدر وسواهم
تقدیرا مرفوع معطوفدر خیار اوزره ثم همج الهمج جار
مجرورلر سواهم لفظنک خبریدر المعنی ناسک زیاده
خیرلولری بونلردر مطلوب حقیقی جانبنه هادی
ومرشدلریدر وبونلردن ماعداسی همجک همجیدر یعنی
همج سائر ناس نسبتله نه مرتبه ادنی واردل ایسه
متعلم اولیانه وعمیله عمل قلمیانه کمسه لر دخی عالم ربانی
اولان وعمیله عمل قلان هادی ومرشدلره نسبتله همج
منزله سنده در یعنی عوام ناس کالهوام بونلره نسبتله
همجک همجی مثابه سنده اولور کما قال علیه السلام
خیر الناس رجلان عالم ومتعلم وسائر الناس همج
لا خیر فیهم رواه ابن ماجه بلفظ العالم والمتعلم
شریکان فی الخیر ولا خیر فی سائر الناس حکیم ترمذی
حضرتلری نوادر الاصولده اصل مائه ده بو حدیث شریفی
ابو رافعه اسناد ایتمکله حضرت نبی علیه السلام دن
حضرت علیه خطاب ایتمک اوزره روایت بیورملر
قال علیه السلام لان یهدی الله علی یدیک رجلا
خیر لک مما طلعت علیه الشمس وبونک شرحنده
دیرلرکه فالهدی علی یدی عبد شعبة من الرسالة
لان الرسل انما بعثت لتؤدی عن الله ویهدی عباده

الى الله تعالى فالرسول هاد بما جاءت من الآيات والبينات
والله هاد للقلوب فانه يهدى القلوب بما يهدى به
الرسول بالمنطق بياناً واذا رغب الله فاذا دعوا الى القيمة
فلهم من ثواب الرسل لانه انما هداهم هدايت القلب
بما جاءت به الرسل عن الله فمن يحصى ثواب الرسل
ومن يقدر ان يتفكر فيه والرسل اقرب الخلق الى الله
في دار السلام في درجات فمن دون الرسل اذا كان
هادياً الى الله فهدى الله به عبداً من عباده فقد
اخذ شعبة من الرسالة واحتظى من ثواب الرسل
حظاً من الكرامة فصار خيراً له مما طلعت عليه الشمس
وفي العوارف في الباب العاشر قال الشيخ ورد
ورد في الخبر عن النبي عليه السلام والذي نفس محمد بيده
لئن شئتم لاقسمن لكم ان احب عباد الله الى الله
الذين يحببون عباد الله الى الله ويحببون الله الى عباده
ويمشون في الارض بالنصيحة وهذا الذي ذكره رسول الله
هو رتبة المشيخة والدعوة الى الله لان الشيخ يحبب الله
الى عباده ويحبب عباد الله الى الله ورتبة المشيخة
من اعلى الرتب في الطريقة الصوفية ونيابة النبوة الى الله
دقاكم مرتبهٔ هدايت وارشاده تصدى واقدام
قلانلره ومرشد وامام اولنلره صبر وتحمل قلمق
وجزع وفزعدن برى اولمق لازم اولديسى بوكار

خطره

خطره اقدام ایدنلره خطاباً بیورلر
واذا كنت المقدام فلا تك تجزع في الحرب من الرهج
مقدام بوزن مفعال کسر میمله اوزانه مبالغه دندر
کثیر الاقدام معناسنه جزع فتحتینله علم یاون صبر
اولمق وفریاد وشکایت قلمقه دیرلر حرب جنك
وجداله دیرلر رهج فتحتینله توزه دیرلر غبار کبی
بعض نسخه‌ده لا تجزع یرینه لا تلو واقع اولمشدر
ضرب بابندن مثلا لا تلو على احد دیرلر برکمسه یه
میل اتمیه ولا تلو من احد دیرلر برکمسه دن دونمه وباقی
بوکمه ودوندرمه معنالرینه استعمال ایدرلر الاعراب
اذا شرطیه در کنت نك اسمی ضمیر مخاطبدر
وخبری المقدام در فلا تجزعده فا جزای شرطدر
لا تجزع نهی حاضر في الحرب الکاظم في من اجلیه در
تجزعه متعلقدر من اجل الرهج تقدیرنده اولور المعنى
وشول زمانده که سن کثیر الاقدام برکمسنه اوله سن
پس حرب وجدالده غباردن اولوری جزع وفزع
ایلمه که شجیع ودلیر اولنلره مجرد وقت مقاتله
ومجادله‌ده اولان غباردن اولوری جزع قلمق
ودوکرداده اولمق لایق ومناسب دکلدر بونده
اولان حربدن مراد حرب صوری وحرب معنوی
اولمقده جائزدر بو ایکی نوع اوزره اولان محاربه

ومقاتلده شجیع ودلیر المق وشداید ومکارهه صبر وتحمل
قلمغه منسوب ومتجرد وبولکی نوع اوزره اولان جهاد
وجدال مقتضاسی الی یوم القیام بواتمقده حالی ودائم
اولمشدر کما قال علیه السلام لاتزال طائفة من امتی
یقاتلون علی الحق ظاهرین الی یوم القیامة قال ابن الملك
فی شرح المشارق قیل هم جیوش الاسلام وقیل هم العلماء
الامرون بالمعروف والناهون عن المنکر فیکون
مقاتلتهم معنویة قال النووی یحتمل ان یکون هذه الطائفة
متفرقة بین المؤمنین فمنهم شجعان مقاتلون ومنهم
فقهاء ومتکلمون ولا یلزم ان یکونوا مجتمعین شیخ عبد الرحیم
خلخالی دخی مصابیح شرحنده بویله درکه اختلف العلماء
فی الطائفة المقاتلة قال بعضهم هم القائمون بطاعة الله
والحافظون لحدود الله فیکون مقاتلتهم بالنفس والشیطان
قال الامام محمد بن اسمعیل البخاری هم العلماء وقال احمد بن حنبل
هم اهل الحدیث وقال صاحب الروضة فی شرح مسلم
یحتمل ان هذه الامة مفترقة بین المؤمنین فمنهم
شجعان یقاتلون ومنهم فقهاء یعلمون ومنهم محدثون
کاملون ومنهم زهاد عاملون ومنهم محتسبون الامرون
والناهون پس امر معروف ونهی منکر قلمقده مقدم اولان
بوکردار طرفندن ظهور ایلین غبار جفا واذادن اولوری
جزع قلمیوب وتعلیم وارشاد ایلمکدن دوکردان اولمیوب

وجادلهم

وجادلهم بالتی هی احسن نص شریفنك مضمون لطیفی
اوزره بونلرله خصلت حسنه اوزره مجادله قیله واذی
وجفالرینه صابر ومتحمل اوله نفس وشیطانه ایله محاربه
ومقاتله قیله مجاهدلره لازم اولان هیجان شجیع
ودلاور اولوب نفس وشیطانك اثاره ایلدوکی
غبار افکار خواطردن اولوری جزع قلمیوب
اصلاح نفسی قلمغه ومراتب اعلایه وصول
بولمغه مجد ومقدم اولمغه کرك تاکم منار هدایی
کوره ومقام ولایته ایره **مثنوی**

ای خنك انکو جهادی میکند ٥ بربدن زجری ودادی میکند
جهد میکن تا توانی ای کیا ٥ در طریقه انبیا واولیا
کافرم من کر زیانه کرد کس ٥ دوره ایمانه وحق عشق یکنفس
اندیرده میخراش ومیتراش ٥ تادم اخر دمی غافل مباش

واذا ابصرت منار هدی ٥ فاظهر فردا فوقه النجم ٥

ابصرت ابصاردن ماضی معلوم مفرد مذکر مخاطبدر
ابصار کوزیله کورمك معناسنه در بوراده بصر بصیرتله
کورمك معناسی مراد اولنور منار مفعولدر منوره شول
محله دیرلرکه انده نور اوله ویوللر کنارنده اهتدا ایچون
وضع اولنان علامتلره دخی دیرلرکه سالك آنی کوردکده
اول راه مستقیمه استدلال ایدوب مهتدی اوله
هدی لطف اولان دلالته دیرلر اظهر فتح بابندن اولان

ظهوردن امردر عالی وغالب اولق ویاخود مطلع اول
معناسنه نتکم ظهرت علی شیء دیرلر یا غلبت علیه ویاخود
اطلعت علیه معناسنه ویریلر بو کلمه آلت تعدیه اولان
حرف علی رعایة للوزن ذکر اولنمامشدر فرد بالکسر دیمکدر
فوده تحتک مقابلیدر ثبج ثا مثلثه وبا موحده نک
فتحه لریله هر شیئک وسطنه دیرلر یقال ثبج کل شیء
وسطه بونده مرتبه اعتدال استوادن استعاره اولنور
الاعراب اذا شرطیه ابصرت فعل شرط منادی لفظا
منصوب مفعولیدر ابصرت نک مضافدر هدایه
فاظفر جوابیدر شرطک فردا حالدر امرک ضمیرندن
فوق الثبج ظرف اولور فاظفر کلمه سنه الف لام عهدیه ایدوب
اولور المعنی علم وعمله مجد ساعی اولمق وطریقه آزهده
صبر وتحمل قلدقدن صکره شول زمانده که سن طریقه هدایتک
نشانلرینی کوره سن ویاخود محل نور هدی اولان عزیزلره
نظار کوره سن بس سن اول هدایتک وسطی فوقنده
عالی وظاهر اول که پیغمبر علیه السلام خیر الامور اوسطها
بیورمشلردر ومشایخ عظام دخی رح الیمین والشمال
مضلة والطریقة الوسطی خیر دیمشلر وبونی تومعناده
کوده قتی خوف اولنمشلردر که هیچ وجهه مکن میل جانب افراط
ویا دقیقه تفریطه نائی دها که اختیار وسط استدراج امور
بدانی دیلرکه خیر الامور اوسطها وعبد الله بن مسعود رضی الله عنه

قال خط لنا رسول الله علیه الصلوة والسلام ثم خط
خطوطا عن یمینه وشماله وقال هذه سبل الشیطان
علی کل سبیل منها شیطان یدعو الیه ثم قرأ هذه الآیة
ان هذا صراطی مستقیما الصراط مستقیم وطریقه
قویمک امیل افراط وتفریطدن بری وتشبیه وتعطیلدن
عاری اولمق واعتقادده واخلاقده واحوال وافعال
واقوالده طریقه وسط وراه اعتدال اوزره سلوک
قلمقدر مثلا اعتقادده تشبیه ایله تنزیه میانی
ومذهبده جبر ایله قدر اورتاسنه کتمک وجودده سخاوت
بخل ایله تبذیر بینی اختیار ایتمک کبی کما قال الله تعالی خطابا
لحبیبه ولا تجعل یدک مغلولة الی عنقک ولا تبسطها
کل البسط فتقعد ملوما محسورا وقال فی سورة
الفرقان فی شان عباد الرحمن والذین اذا انفقوا لم یسرفوا
ولم یقتروا وکان بین ذلک قواما ای لم یجاوزوا
حد الکرم ولم یضیقوا تضییق الشحیح وکان بین ذلک
وسطا وعدلا وصوتده وصداده وتکلم واراده ده
جهر ایله اخفا میانی اختیار ایتمک مستحبدر کما قال الله تعالی
خطابا لنبیه ولا تجهر بصلاتک ولا تخافت بها
وابتغ بین ذلک سبیلا ابن سیرینه حضرتلرندن بو وجهله
روایت اولنورکه بو آیت کریمه کلدکدنه صکره برکون
رسول اکرم علیه السلام ابوبکر حضرتلرینه واردی کوردیکه

اخفا ايله قرائت ايلر بعده حضرت عمره كلدى كورديكه
محكم جهر ايله تلاوت ايلر پس ابوبكر حضرتنه صوردى
نيچون خفى صوتله ييب ييب اوقورسڭز بيورديلركه حضرت
ربيمه مناجاتمى اسمع در حضرت عمره ديديلركه نيچون
صوت اعلا ايله اوقورسڭز بيورديلركه شيطانى طرد
ايدرم ونائم اولنلرى ايقاظ قلورم پس حضرت
فخر عالم صلى الله عليه وسلم حضرت ابوبكره ارفع صوتك
قليلا بيورديلر وعمر حضرتنه اخفض صوتك ديو
اشارت قلديلر كما قال الله تعالى في سورة لقمان
واقصد في مشيك واغضض من صوتك ان انكر
الاصوات لصوت الحمير شيخ اكبر حضرتلرى تدبرات الهيه
نام كتابنده بيوردلر انقطعت احدى نعلى رسول الله
صلى الله عليه وسلم فنزع الاخرى ومشى حافيا حتى
يعدل في اقدامه ودخى اول محلده بيوردلر العدل
سار في جميع الاشيا فاجعل العدل حاكما على نفسك
واهلك واصحابك وعبيدك وفي كلامك وفعالك
ظاهرا وباطنا مثنوى دوخير خير الامور اوسطها
نافع امد زاعتدال اخلاطها كر يكى خلطى فزون شد از عرض
در تن مردم پديد آيد مرض واذا اشتاقت نفس وجدت
الما بالشوق المعتلج اشتاقت فعل ماضى مفرد
مؤنثدر اشتياقدن ثلاثيسى نصر بابندن شوقدر

وشوقه واشتيا

وشوقه واشتياقه لغتده نفسك برنسنه يه چكنوب آرزو
قلمسنه ديرلر واصطلاحده الشوق هبوب القلب
الى غائب ديمكله تعريف ايدرلر وقال الامام فخر الدين الرازى
في قوله تع والذين امنوا اشد حبا لله اعلم ان الشوق
لا يتصور الا على شيء ادرك من وجه ولم يدرك من وجه
فاما الذى لم يدرك اصلا فلا يشتاق اليه وما ادرك
بكماله لا يشتاق اليه ايضا ثم ان الشوق الى المعشوق
من وجهين احدهما انه اذا راه ثم غاب عنه اشتاقه
الى رؤيته والثانى ان يرى وجه محبوبه ولا يرى سائر
محاسنه فيشتاقه الى ان ينكشف له ما لم يره قط
والوجهان جميعا يتصوران في حق الله تعالى وشوقه
واشتياقك شرح وتفصيل منهاج الفقرا نام كتابمزك
اوچنجى قسمنك يدنجى بابنده طلب اولنه نفس دن
مراد روحدر وجدت فتحات ثلاثه ايله ماضى مفرد
مؤنث غائبه در ضم واوله اولان وجود لفظندن وجود
بولمغه ديرلر تكلم وجد مطلوبه ديرلر مطلوبى بولدى
ديمك اولور وجد حالته وجدانا لفظندن مأخوذ اوله
وجد حالته ديرلر تكنى بولدى ديمك اولور الما وجع
معناسنه در المعتلج اعتلاجدن اسم فاعلدر اعتلاج
اشتداد معناسنه در تكلم رجل علج ديرلر كسر لام ايله
شديد معناسى ديرلر الاعراب واو عاطفه اذا شرطيه

اشتياقك فعل شرط نفرقا عليدر آنك وجدت جواب
شرط فاعل ضميري نفسه عائد اولور الما لفظا منصوب
مفعوليدر وجدت كلمه سنك تنويني تعظيم ايچوندر
بالشوق ده با سببيه در وجدت فعلنه متعلقدر الوجه
المفتلج لفظا مجرور صفتيدر الشوق لفظنك **المعنى**
شول زماده كه بر نفر مطلوبنه عاشق ومشتاق اوله
او نفر دونده بر عظيم الم بولور شوقه سبيله زيرا
نار اشتياق قلبي حرق قلور كما قال ابن عطا الشوق
تحرق الفؤاد ويقطع الاكباد طالبانه هذا ومشتاقانه
لقا اكرچه في المثل جنت اعلاده اولسه لر ولكن مشاهده
لقادن يا دون بر آن مستور ومهجور قالسه لر اهل نار
نارده استغاثه ايدركلري كبي انلر جنتده استغاثه
ايليدر قال ابو يزيد البسطامي قدس سره ان لله عبادا
لو حجبهم لحظة في الجنة كما يستغيث اهل النار من النار
ان الجنان جحيم عند فرقتكم ○ والنار في قربكم خلدي وجنات ○
بعضيلر شوقله اشتياقك بيني فرق ايتمشلر كه الفرق بين
الشوق والاشتياق ان الشوق يسكن باللقاء والرؤية
والاشتياق لا يزول ولا يسكن باللقاء وقال اكه
شوقه مطيه ايست قاصدان كعبه دادرا بمقصد برساند
ودوام او بدوام محبت بوسته باشد مادامكه محبت
باقي باشد وشوقه لازم آن باشد كذا في ترجمة العوارف

وثنايا الحسـ

وثنايا الحسنا ضاحكة ○ وتمام الضحك على الفلج ○

ثنايا فتح ثا ومثلثه ايله ثنيه نك جمعيدر عطيه ايله
عطايا كبي ثنيه انسانك اوك ديشلرينه ديرلر حسنا
حمرا وزننده احسنك مؤنثيدر وزن ايچون قصر ايتمشدر
ضاحكه ضحكك فاعل مؤنثيدر **تمام** نقصانك مقابليدر
فلج فتحتين ايله بابندن مصدردر ديشلرك سيرك دري
بربرندن متباعد اولماسنه دير **الاعراب** ثنايا تقديرا
مرفوع مبتدا مضافدر الحسنايه الحسنا صفتيدر موصوفي
محذوفدر تقديري المرأة الحسناء ديمك اولور ضاحكه
لفظا مرفوع خبريدر مبتدانك وتمامده واو عاطفهدر
ثنايا اوزره معطوفدر وتمام مضافدر الضحك
لفظنه بوده جائزدر كه واو حاليه اوله ضاحكه
لفظنك ضميرندن على الفلج ظرف مستقردر وجملهسي
خبريدر مبتدانك **المعنى** ومرأه حسنانك ديشلري
كولجيدر وحال بوكه ضحككك كمالي ديشلرك سيرك
اولمسي ديشلرك ديباغيانك مابيني متباعد اولمه اوزره در
بو ابيات اسنانه نسبتله خوبدر وبو بيتده حسنادن مراد
خيرات حسان وقاصرات الطرف اولان حوراي جناندر
اولمقده جائزدر كه عاشق ومشتاق اولنلره وطريقه
الهيه علم وعمل صالح حاصل ايدوب رضاي حق ايچون
سعي وكوشش قلنده اسنانه مفلجه ايله تبسم تام

وضحك ولا راملە انلرك دهانی خندان اولور
وخندەلرندن جنت ایچی انوار ایلە طولە کما قال رسول
اکرم صلی الله علیه وسلم یسطع نور فی الجنة فیقولون
ما هذا قالوا ضوء ثغر حوراء ضحکت فی وجه زوجها
وصور حسنه روحانی وصیرات حاله علوم معانی
اولمغلە هم محتملدر بو تقدیرجه آنلك ثنایاسندن مراد در
عرفانی ولآلئ اسرار زبانی اولوب مفتحه اولمسی وضحه
اولمسندە وکایلە کلمسی لطافتلە زیاده منکشف
اولمسندن وملاحتلە اصحابك عیوننە ظهور قلمسندن
عبارت اولور وفیهن قاصرات الطرف لم یطمثهن انس
قبلهم ولا جان آیه کریمه سنك معنای باطنیسی بیانه
اشارتدر بو معنای اراقلور کما قال علاء الدولة السمنانی
فی تأویله ای فی جنان الجنان صور حسنة روحانیة
وملامح نقیبة حاصلة من الاعمال الصالحة تقصر طرفهن
علی صاحبها ولا تقدر ان تنظر الی غیر صاحبها لم یمسهن
بدعوة علویة ولا سفلیة قبل صاحبها وحسنهن
من حسن الاعمال الصالحة فبای آلاء ربکما تکذبان
یعنی ایها القومان انعمة قصر فهن علیکما ام نعمة
حفظهن عن مس غیرکما تکذبان وقال الناظم رحمه الله
وعیاب الاسرار اجتمعت کما بامانتها تحت الشرع
عیاب کتاب درننده فتح عینلە اولان عیبه نك

جمیعدر

جمیعدر عیبه دیرلر اولان هکبه نك اسمیدر ودخی
جامه دان دیدکلری وعادتکه انلك ایچنه ثیاب
وبعض لطیف اسباب قورلر اسرار سرك جمیعدر
سر کتم اولنانه شیئك اسمیدر وفی الاصطلاح
السر هو المعنی الباطن عن ادراك المشاعر اجتمعت
اجتماعدن فعل ماضینك مفرد مونث غائبه سیدر
امانت ضمانك ضدیدر ترکجه طوغرلق دیمکدر تحت
فوقك مقابلیدر شرع شریعتله طوغری نك هکذا لك
باغتە دیرلر بعض نسخەده اسرار یرینه السر واجتمعت
واقع اولمشدر الاعراب عیاب لفظا مرفوع مبتدا
در تخصیص ایچون اجتمعت فعلنك ضمیری عیابه راجعدر
بامانتها ده با بمعنی مع اجتمعت کلمه سنه متعلقدر
ضمیر اسراره راجعدر تحت الشرع مضاف ومضاف
الیهدر اجتمعت فعلنك ضمیرندن حال واقع اولمشدر
تقدیری کائنا تحت الشرع دیمك اولور امانتها یه
صفت اولمغه جائزدر بامانتها الکائنة تحت الشرع
تقدیرنده اولمق اوزره المعنی اسرار الهی هکبه لری
تحقیقا امانتلری ایله شرع التنده اولدیغی حالده مجتمعه
اولدی وماخوذ معنا سر هکبه لری تحت الشرع اولدی
امانت صاحبلری ایله تحقیقا مجتمعه اولدی دیمك
اولور عیاب اسراردن مراد قلوب الاحرار قبور الاسرار

کلامنك مصداقنجه اسرار اولان اولیا وعرفانك
قلوبی اولور بالذات کندولری اولسه هم افسد وامات
بونده امین معناسنه اولور وجل عدل قبیلندن ویاخود
ذی امانت ایجون مضاف تقدیر اولنسه هم جائزدر
شرحده مراد ضبط ووقایه اولورتیسر توضیح
معنا بویله دیمکی افاده قلورکه قلوب اولیا ویاخود
مخازن اسرار الهی اولان ذوات اصفیا حفظ
وصیانت مضبطه اولان امینلریله مجتمعه اولدیلر
وانلره کشف راز قلدیلر وامین اولمیان وحفظ
اسرار قلمیانلر کمسه لر ایله باطنا مجتمع اولمدیلر وانلره
کشف اسرار قلمدیلر دیمك اولور مثنوی
هرکرا اسرار کار آموختند ، مهر کردند ودهانش دوختند
تا نکوید سر سلطانرا بکس ، تا نریزد قندرا پیش مکس
ستر غیب آنکس سزا موختن ، کوز کفتن لب تواند دوختن
کوش آنکس نوشد اسرار جلال ، کو چو سوسن صد زبان افتاد ولال
امام بخاری حضرتلری کتابنك اوائلنه قریب ابوهریره
رضی الله عنه حضرتلرندن بویله روایت ایلر قال ابوهریره
حفظت من رسول الله علیه السلام وعائین من العلم
فبثثت احدهما واما الآخر فلو بثثته لقطع هذا
البلعوم متی یعنی حفظت من رسول الله علیه السلام
نوعین من العلم اما احد النوعین فقد اظهرته علی الکثر

بحکون

بحکون بکفری ویأمرون بقتلی لان هذا النوع من العلم
خارج عن احتمال افهامهم ولا یخفی علی عاقل ان اباهریره
رض کان صاحب سر مع رسول الله وکان اخذ منه
علما مکنونا مصونا والعلم المأخوذ من رسول الله علیه السلام
یمتنع ان یکون کفرا ومحالا ان یکون صاحبه مستحقا
للقتل بسببه فلیس معناه اذا الا ان هذا النوع من العلم
لغایة غموضه وخروجه عن احتمال من الناس
یزعمون انه کفر ویقصدون بهذا السبب قتل صاحبه نظم
بامدعی مکوئید اسرار عشق ومستی ، تا بیخبر بمیرد در درد خودپرستی
تا علم وعقل بینی بیخبر نکردی ، یك نکته آت بکویم خود را مبین که رستی
فمن اطعم الصبی الضعیف اللحم والخبز فقد اهلکه بیت
برسمع راست هرکس چنین نیست ، لقمه هر مرغکی انجیر نیست
وکذلك لم یتکلم الانبیاء علیهم السلام من علوم المکاشفة
مع قوة التفهیم للناس الا بالرمز والاشارة رفقا لهم
ومرحمة لضعفهم قال الامام رحمه الله تعالی
والرفق یدوم لصاحبه ، والخرق یصیر الی الهرج
رفق نصر بابندن عنفك ضدیدر لطافت وملایمت دیرلر
خرق ضم خاء معجمه وسکون راء ایله رفقك ضدیدر عنف
معناسنه یدوم نصر بابندن استمرار اولنانه دوامك
فعل مضارع غائب مفرد مذکر غائبدر یصیر دخی صیرورتدن
فعل مضارع مفرد مذکر غائبدر هرج ضرب بابندن قتل وفساده

دیرلر احلوه را ساکندر لیکن قافیه دن اولودی ضرورتیله
تحریک اولنمشدر الاعراب الرفق لفظا مرفوع مبتدا یحب
فعل مضارع فاعلی ضمیر تحته مستتر هو راجعدر رفقه
اعرابی محلا مرفوع خبریدر مبتدانک مبتدا مع خبره لهو
معطوفدر بیت اولده اولان عتاب اوزره لصاحبه
لام یحب به متعلقه ضمیر مجرور رفقه عائد اولور والخرق
واو عاطفه خرقه لفظا مرفوع مبتدا یضر محلا مرفوع
خبریدر مبتدانک مبتدا مع خبره معطوفدر مبتدای اول
اوزره الی الهرج متعلقدر یضیر کلمه سنه المعنی رفقه صاحبی
ایچون دائم اولور وخرقه فتنه وفساده منقلب ومنتقل
اولور یعنی رفقت وملایمت برکوزل سیرت ودرلطیف
خصلتدرکه آنک اثاری وحسن جزاسی آنک صاحبنه
دائم اولور ونافع قالور وعنف وشدت برقبیح سیرت
ودر خبث خصلتدرکه فتنه وفساده باعث اولور ونتیجه
اختلال وعداوته انتقال قلور ولهذا قال رسول الله علیه السلام
خطابا لعائشة رض علیک بالرفق وایاک والعنف
والفحش فان الرفق لایکون فی شیء الا زانه ولاینزع
من شیء الا شانه کذا فی المصابیح وعن عائشة رضی عنها
ایضا قالت قال رسول الله علیه السلام ان الله رفیق
یحب الرفق ویعطی علی الرفق ما لا یعطی علی العنف وما
لا یعطی علی ما سواه الحدیث شیخ اکمل مصطفی شارقه شرحنده

یوله بیورلر الرفق ضد العنف وهو لطافة الفعل ولین الجانب
فیجوز ان یکون معناه ان الله یحب ان یرفق بعباده
ومن ذلک لم یکلفهم الا بما وسعهم وهو فی معنی قوله
یرید الله بکم الیسر ولا یرید بکم العسر وان یکون ان الله
یحب ان یرفق بعضکم ببعض واذا کان الرفق محبوبا کان
مستجلبا للثواب اکثر من ضده فیعطی علی الرفق ما لا یعطی
علی العنف وما لا یعطی علی ما سوی الرفق ویجوز ان یکون
معناه انه یتأتی به من الاغراض ویسهل به من المطالب
ما لا یتأتی بالعنف ولا غیره بیت تیغ حلم از تیغ آهن تیزتر
بل ز صد لشکر ظفر انگیزتر ولا یشک عاقل فی ان الرفق
محمود فی الامور کلها کما قال علیه السلام ان الله یحب الرفق
فی الامر کله ولهذا قال الله تعالی خطابا لنبیه ادع الی سبیل
ربک بالحکمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتی
هی احسن فاذا الذی بینک وبینه عداوة کأنه ولی
حمیم حوکیم بوبیت اجود ابیات وجامع منافع دنیاوی
واخروی اولان کلماتدن اولیسی بوراده قراد قلیمغی
وسکت اولمغی ناظم حضرتی رحمة الله تعالی علیه مستحسن
دروالکور حبیب بشر معدن اخلاق حمیده ومنبع اوصاف
جمیله وسنیده اولان لطف خصال ورفعه ورأفت
برکمال ایله نیجه ارشاد وهدایت قلان افضل کائنات
واکمل موجودات حضرتلرینه وجمله یادکرینه وآل واولاده

واصحاب سعادت قرينلرينه دعا وثنا اتمكله بو قصيدهٔ
مباركه‌يه نهايت وغايت اركورب بيورررلر كه
صلوات الله على المهدى الهادى الناس الى النهج
صلوات فتحات ايله صلاتك جمعيدر زكوات زكاتك
جمعى اولديغى كبى صلاة اللهدن رحمت وملائكه‌دن
استغفار وناسدن تعظيم ودعادر وقال القشيرى
الصلوة من الله لمن دون النبى عليه السلام الرحمة وللنبى
عليه السلام تشريف وزيادة تكرمة وقال ابو العالية
صلاة الله ثناؤه عليه عند الملائكة وصلاة الملائكة
الدعاء مهدى ميمك فتحيله هدايتدن اسم مفعولدر
اصلى مهدوى در اعلال مشهوردر هادى هدايتدن
اسم فاعلدر مقصوده دلالت ايديجى معناسنه‌در
نهج فتحيله طريق مستقيم معناسنه‌در الاعراب
صلوات لفظا مرفوع مبتدا مضافدر لفظهٔ جلاله‌يه
على المهدى ظرف مستقردر جمله‌ده خبردر مبتدانك
الهادى تقديرا مجرور صفتدر مهدينك الناس منصوب
ومجرور اولمغه جائزدر على كلا الوجهين هادينك
مفعولى اولور الى النهج هادى كلمسنه متعلقدر الحاصل
المعنى الله تعالى حضرتلرينك صلوات وتحياتى اول نهج
قويم وطريق مستقيمه هادى اولان ولطفله ارشاد
قلان مهدى حضرتلرينك اوزرينه‌در بو وجهله اكرچه صورتا

خبردر

خبردر ولكن معنا انشادر زيرا معنيده اللهم صل على المهدى
انواع صلوات ديمك حكمنده‌در يعنى اول حضرت اوزره
صلواتك وقوعنده مبالغه قصدندن اولنورى انشائيه
خبره عدول قلنديغى كبى اول صلواتك اوزرينه
هميشه ثابته ودائمه دركه انلك دخى وقوعلرى وحصوللرى
مخبر اولدى يعنى مؤمن اولنلره لازم كلديكه يا ايها الذين
آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليما آيه كريمه‌سنك مضمونجه
هر زمانده كه اول حضرتك نام شريفلرى ذكر اولنه
صلى الله عليه وسلم ديه قال البيضاوى فى تفسير هذه
الآية تدل على وجوب الصلوة والسلام فى الجملة وقيل
تجب الصلاة كلما جرى ذكره لقوله عليه السلام رغم
انف رجل ذكرت عنده فلم يصل على وقوله عليه السلام
من ذكرت عنده فلم يصل على دخل النار فابعده الله تعالى
من رحمته ويجوز الصلاة على غيره تبعا ويكره استقلالا
لانه فى العرف صار شعارا لذكر الرسل ولذلك كره
ان يقال محمد عز وجل وان كان عزيزا وجليلا وفى تفسير
المدارك سئل عن النبى عليه السلام عن هذه الآية فقال
عليه الصلوة والسلام ان الله وكل بى ملكين فلا اذكر
عند عبد مسلم فيصلى على الا قال ذلك الملكان غفر الله
لك وقال الله وملائكته جوابا لذلك الملكين آمين
ثم هى واجبة مرة عند الطحاوى وكلما ذكر عند الكرخى

وهو الاحتياط وعليه الجمهور وصلوات شريفه نك فضيلتي
فتي جوقدر بو بابده نيجه كتب ورسائل تأليف اولنمشدر شهرت
بولمشدر بو محلده تفصيل وتطويل اولنمغه حاجت يوقدر
الصلوة والسلام عليه في كل وقت وآن ٩
وابي بكر في سيرته ٥ وبساده مقالته اللاهج ٥
شرح السنه ده امام محيي السنه بويله بيورلركه كنيته
ابو قحافه بن عثمان ويقال اسم ابي بكر عتيق بن عثمان
بن عامر بن عمرو بن كعب بن سعد بن تيم بن مرة
بن كعب بن لوي القرشي مات بعد رسول الله عليه
الصلوة والسلام بسنتين واشهر في اخر جمادي الاخره
يوم الاثنين سنه ثلث عشر وهو ابن ثلث وستين
سنة ودفن مع النبي عليه السلام في بيته سيرة
كسر سينله صفت وخلق وعادت جمعي سير كلور
ويقال هي عبارة عن الطريقة حميدة كانت او ذميمة
لهج فتح لام وكسر ها ايله صفة مشبهه در برنسنه يه
حريص اولمغه ومداومت قلمغه معناسنه استعمال اولنور
الاعراب ابي بكرده واو عاطفه در ابي بكر بيت اولده
اولان المهدي كلمه سنه معطوفدر في سيرته ده في
حرف جر متعلقي متعلقي اللاهج واقع اولمشدر سيرت
دخي ضميره مضاف اولمغه ضمير بيت اولده اولان
مهدي وهادي حضرتنه ارجاع قلنمشدر وبساده

واو عاطفه در بساده سيرت اوزره معطوفدر بساده
دخي مقالته مضافدر مقاله دخي ضميره مضافدر بونك
دخي مرجعي مهدي در اللهج لفظا مجرور متعلقدر ملفوظ
ومقدر اولان حرف جرلرك وصفي واقع اولور ابي بكرك
وفي بونده على معناسنه در المعنى الله تعالى حضرتلرنك صلوة
وتحياتي دخي شول ابو بكر حضرتلرنك اوزرينه اولسونكه اول
ابو بكر رض هادي ومهدي اولان سلطانه كا كأنك سيرة
حسنه سي ودخي مقالاتنك بساط اوزره مولع ومواظبدر
ديمك اولور يعني ابو بكر حضرتلري رض نبي مكرم عليه الصلاة
والسلام حضرتلرنك سلوك حسنه وسنت مرضيه لري
اوزرينه اولمغه اول هادي ومهدي اولان حضرتك
مقالات طيبه واحاديث شريفه لرنك بساط اولوب
مؤمنلره آني تكلم قلمغه مولع ومداوم ايديلر اكرچه غيري
اصحاب كرام هم بو سيرت اوزره ايديلر لكن غيريلردن
اول حضرتك بو سيرت اوزره اولمسي زياده اولوب بعض
اشعار ايلمدن اوتري آني ناظم حضرتري بو صفتلرله توصيف
ايلدي ولهذا ابو بكر رض اول حضرته جمله ناسدن احب
اولديلر كما روي عن عمرو بن العاص رض قال اتيت النبي عليه
الصلوة والسلام يوما فقلت له اي الناس احب اليك
قال عائشة رض فقلت من الرجال قال ابوها ثم من قال عمر رض
وعن ابن عمر رض ان النبي عليه السلام قال لابي بكر يا ابا بكر

ان صاحبی فی الغار وصاحبی علی فالحسین بن فضل قال
ان ابابکر لم یکن صاحب رسول الله علیه الصلوة والسلام
فهو کافر لانکار نص القرآن وهو قوله تعالی ثانی اثنین
اذ هما فی الغار اذ یقول لصاحبه لا تحزن ان الله معنا
وفی سائر الصحابة اذا انکر یکون مبتدعا لا یکون کافرا
حاصل کلام علو شانی تعبیره صغار ودبه زبان بیانی
نطق وتقریره کلماز شانه شریفلرنده قتی چوق احادیث
شریفه وارد اولمشدر وافضل جمیع اصحاب اولدیغنه
اهل سنت والجماعه اتفاق قلمشلردر **بیت** وللصدیق رجحان جلی
علی الاصحاب من غیر احتمال نه مرتبه درکه حضرت عمر کبی
سلطان بشر للیلة من ابی بکر ویوم خیر من آل عمر دیمشلر
ودخی ورود لوانی شعرة فی صدر ابی بکر رض ولو وزن
ابی بکر بایمان اهل الارض لرجح ای ایمان ابی بکر بایمان
اهل الارض دیو انصاف ایتمشلر ودخی الآن افضل هذه
الامة بعد نبیها نحن غیر ذلك بعد یومی هذا فهو مفتر
علیه قولنی سویلمشلر رضی الله عنهما وعن سائر الصحابة اجمعین

وابی حفص وکرامته فی قصة ساریة الجبل

ابی حفص حضرت عمر رض کنیه لریدر ولقبلری فاروقدر
امام محی السنه شرح السنه ده بویله درکه عمر بن الخطاب
ابی حفص بن نفیل القرشی العدوی رض ورن عشرینه
حجتها کلها اقل فی ذی الحجة سنه ثلث وعشرینه **کرامت**

عزت وشرف

عزت وشرف دیرلر واصطلاحده هی ظهور امر خارق
للعادة من قبل شخص غیر مقرون لدعوی النبوة وما یکون
مقرونا بدعوی النبوة یکون معجزة وما لا یکون مقرونا
بالایمان والعمل الصالح یکون استدراجا بو تعریف ایدرلر
واصحاب تخصیص معجزه ایله کرامتی بوکونه تفریق ایلمیوب
دیرلرکه المعجزة مخصوصة بالانبیا والکرامات یکون للاولیاء
معجزة لان من شرط المعجزة اقتران الدعوی ومن شرط الکرامة
ترك الدعوی لان الولی لابد عزل ولا یقطع بکرامته
قصه فعله ذنبده قص اخره اذا تبعه قولندن ماخوذدر
ساریه بن حصین بن زنیم دیلمی نامینده بر کیمسه ایدیکه
حضرت عمر آنی سرعسکر ایدوب نهاوند جانبنه غزایه کوندرمشیدی
تکم شارح کتاب تعرف بویله درکه ان عمر رضی الله تعالی عنه
امر ساریة علی سریة وجهزها الی نهاوند فلما لقی العدو
بنهاوند للقتال یوم الجمعة عندما کان عمر یخطب علی المنبر
وقد کمن لهم طائفة من العدو وراء الجبل فنادی عمر رض
فی المنبر یا ساریة بن حصین الجبل الجبل وعمر بالمدینة علی المنبر
وساریة فی وجه العدو وعلی مسیرة شهر فسمع ساریة
النداء واشرف وراء الجبل فاستأصل الکمین یجوز ان
رفع الله الحجاب بینه وبینهم حتی رآهم واسمع ساریة
نداءه وکل ذلك خارق للعادة وکرامة له **فلج**
برقاج وجه جائزدر بری بودرکه فلج خارجه تك ولاتك

ضمهلریله عمرونك برقومدركه عمر بن خطاب حضرتلری حارث
بن مالك بن النضر بن كنانه نك اولادی الحارثه تمشدر بس
انده خلج تسمیه اولنوركه عدوان قبیلهسندن مختلج ومفرز
اولدقلری ملاقاتیله بروجه رضی بیوردكه خلج خانك
ولاملك فتحلریله اشلمكدر ویاخود چوقه یورتمكه تعبیرك
بركسهنك كمكلری اغریمغه دیرلر وفتح خا وكسر لامله
اَغْرِیْدِن كمسهیه دیرلر الاعراب واو عاطفه ابی حفص
رضی ابی بكركبی بیت سابقده اولان ومهدی اوزره
معطوفدر وكرامته ده واو مفخمه در فلما ذهبوا به واجمعوا
آتنده اولان واوكبی عاطفه اولمقده جائز اولور بو
تقدیرجه آنك كرامتی اوزره رضی اللهك صلوات اولمق
لازم كلور بس صلواتدن تعظیمات معناسی مراد اولنمق
اوزره ورضی الله تعالینك تحیات وتعظیماتك آثاری
ساریه قصهسنده ظاهره اولان كراماتی اوزره اولسون
دینسه صحیح اولور فی قصة متعلق محذوفله كرامته صفت
واقع اولمشدر فی وجه اوّل اوزره ساریهیه صفت
نسبیهدر اگرچه یاء نسبت یازلمق كرك ایدی لكن ضرورت
وزنی ایچون تخفیف اولنمشدر یاخود ساریهنك مضاف دقایقه
الیه اولمغله مضاف ومتعلقه اولان ساریهنك
قصهسنده دیمك اولور تقدیرنده اوله ووجه ثانی وثالث
اوزره ساریهنك صفتی اولور ومصدر ایله توصیف

رجل عدل

رجل عدل كبی مبالغهدن اولوری اولور ومنی
رضی الله تعالی حضرتلرینك صلوات وتحیاتی ساریه
قصهسنده كرامتی واقعه ظاهره اولان ابی حفص
حضرتلرینك اوزرینه اولسون دیمك اولور اگرچه
اول حضرتك كرامات علیهسی كثیر چوقدر لكن
جملهدن بو كرامتلری مشهوده اولدیغی اعتباریله
آنی بو كرامتله توصیف ایدیلر اول حضرتك رضی شانده
شریفنده حضرت نبی علیه السلام چوق احادیث شریفه
بیورمشلردر جملهدن بری بو حدیث شریفدركه شیخیه
ابو هریره حضرتلرندن روایت ایلمه اتفاق قلمشلردر قال
النبی علیه السلام انه كان فیما خلا قبلكم من الامم ناس
محدثون فان یكن فی امتی احد فهو عمر بن الخطاب قال الحكیم
المحدث الملهم یلقی الشیء فی روعه بریدقوما یصیبون
اذا ظنوا وتلك منزلة جلیلة من منازل الاولیاء قال
صاحب النزهة وقد نزل القرآن بموافقته فی اساری
بدر وفی الحجاب وفی تحریم الخمر وفی مقام ابراهیم وفتح الله
له الفتوح بالشام والعراق ومصر ودون الدواوین
فی العطا ورتب الناس فیهم علی سوابقهم وهو الذی
نور شهر رمضان بصلاة التراویح فیه وارخ التاریخ
من الهجرة الذی بایدی الناس الی یومنا هذا وهو اول
من سمی بامیر المؤمنین وكان نقش خاتمه كفی بالموت

واعطا بعمر وهو افضل الاربعة بعد ابي بكر رض كما قيل حيث
للفاروق رجحان وفضل على عثمان ذي النورين عال
وابي عمرو ذي النورين المستحيي المستحيى البهج

قال محيي السنة في شرح السنة عثمان بن عفان بن ابي العاص
ابن امية ابن عبد شمس بن عبد مناف بن قصي القرشي
رض يقال كنيته ابو عبد الله وابو ليلى وابو عمرو ولد سنة ست
عشر سنة ‌هجرة كلرى الّا سنتين قتل سنة اربع وثلاثين
ذو النورين ديمكله ملقب اولملرنه باعث اولدي
حضرت نبينك عليه السلام رقيه نام كريمه لرين تزوج
ايلدي اول وفات ايلدكدنصكره حضرت نبي عليه السلام
انلره ام كلثوم رض حضرتني تزويج بيوردبلر بو اعتبار ايله
اول حضرته ذي النورين ديديلر حتى ام كلثوم حضرتلري رض
متوفيه اولدقده حضرت نبي مكرم عليه الصلاة والسلام
لو كان في غيرها لزوجتكها يا عثمان بيورمشلردر وكني
مستحيي حيادن باب استفعالدن اسم فاعلدر وكني
مستحيى فتح يا ايله اسم مفعول صيغه سي اولمده در
بهج باء موحده نك فتحه سي وهانك فتحه سيله
حسن وسرور معناسنه اولان بهجتدن صفت مشبهه
واقع اولمشدر قال ابن عبد البر كان في الاستيعاب كان
عثمان رض جميلا طويل اللحية حسن الوجه اسمر اللون بصفر
اللحية ويشد اسنانه بالذهب الاعراب واو عاطفه در

ابا عمرو حبيب سابقده اولان ابي حفص اوزره معطوف
اولور ذي النورين ابي عمرونك صفتيدر المستحيي المستحيى البهج
هم صفتلردر المعنى الله تعالى حضرتلرينك صلاة وتحيه
ايكي نور صاحبي اولدن ابي عمرو يعني عثمان حضرتلرينك
اوزرينه اولسون كه اول حضرت هم استحيا ايدجي وهم
خلقي كوزل خلقه اوندن استحيا اولنمش بر ذاتدر ديمك
اولور قال الامام المحيي في شرح السنة عن عائشة رض عنها
قالت كان عليه السلام مضطجعا في بيته كاشفا
عن ساقيه فاستاذن ابو بكر رض فاذن له وهو
على ذلك فتحدث ثم استاذن عثمان رض فجلس
رسول الله صلى الله عليه وسلم وسوى ثيابه فدخل
فتحدث فلما خرج قالت عائشة قلت يا رسول الله
دخل ابو بكر فلم تهتش له ولم تباله ثم دخل عثمان
فجلست وسويت عليك ثيابك فقال عليه السلام
الا استحيي من رجل تستحيي منه الملائكة وبو حضرتك
رض مناقبي چوقدر وفضائلنه نهايت يوقدر جمله فضائلندن
بري حضرت قرآن عظيم الشاني جمع قلديغي وبين المؤمنين
متلوه اولان مصاحف اول حضرتك جمع ايلديكي اوزره
مقبول جميع اصحاب كرام اولديغي وعلى مره شهرت بولديغيدر
اهل سنت والجماعت عندنده اكثري حضرت عثمانى عليدن
افضلدر خلافتده اكا مقدم اولديغي جهتدن ديمشلر

بو بیت بویله دیلری مؤید اولور ما وذی النورین حقا کان خیر
من الکرار فی صف القتال ما واهل کوفه حضرت علی یی
حضرت عثمان اوزره تقدیم ایتمشلردر نتکیم امام محی السنه
شرح السنه ده بویله دیدی که اختلفوا فی تقدیم عثمان
علی علی فذهب الجمهور من السلف الی تقدیم عثمان علیه
وذهب اکثر اهل الکوفة الی تقدیمه علی عثمان وسئل
سفیان الثوری ما قولک فی التفضیل فقال اهل السنة
من اهل الکوفة ابوبکر وعمر وعلی وعثمان واهل السنة
من اهل البصرة یقولون ابوبکر وعمر وعثمان وعلی قیل
فما تقول انت قال انا رجل کوفی الی هنا کلامه قال الناظم رحمه
ما وابی حسن فی العلم اذ ما وافا بسحائبه الخلج ما
ابوحسن حضرت علینک کنیه لریدر قال امام محیی السنه
علی ابن ابی طالب بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف
ابی الحسن الهاشمی رض قتل فی رمضان بالکوفة سنة
اربعین وهو ابن ثمانیة وخمسین علم لغتده بلمکه دیرلر
واصطلاحده وجوه شتی اوزره تعریف قلنور العلم
معرفة المعلوم علی ما هو علیه دیرلر وبعضلر دخی العلم
صورة حاصلة فی النفس مطابقة للمعلوم هو تعریف
قلدیلر وبعضلر دخی صفة توجب تمییز الاشیاء
لا یحتمل النقیض دیمکله معرف اولدیلر وافا موافاتدن
فعل ماضیدر کلمک معناسنه در وافاه ای اتا

وافاه ای اتاه

وافاه ای اتاه معناسنه در دیرلر سحائب سحابه نک
جمعیدر سحاب بولتدر که قاره بوله ابر دیرلر خلج خا معجمه نک
ودخی لامک ضمه لریله قبول وزننده اولان خلوجک
جمعیدر سحاب خلوج دیرلر قچانکه بلوک بلوک بلوک
اولسه یعنی خلوج بلوک بلوک متفرقه اولان بولتلره
دیرلر بعضلر بر بلوک زیاده یغمورلو بولوده دخی خلج دیرلر
الاعراب وابی حسن معطوفدر بیت سابقده اولان
ابی عمرو اوزره فی العلم ده فی حرف جر علم لفظا مجرور
جار مع المجرور متعلقه متعلق مقدر یفرغ یا خود بوکا
مناسب فعللردر وجمله ابی الحسنک صفتی اولور اذا
فعل مقدره ظرفدر بسحائبه ده با مصاحبت ایچوندر جار
زید بعلمه ده اولان با کبی وافا کلمه سنه متعلقدر سحائب
انواع علومدن استعاره اولور وخلج بو استعاره یی
ترشیح ایچون اولور المعنی رضی الله سبحانه وتعالی نک صلواته
وتحیاتی ابی حسن اوزره اولسون اول ابی حسنکه کثیر الاعطا
اولدی سحائبه کلدکده الکا استغاثه اولنور والتجا قلنور
یعنی صلوات الله اسد الله الغالب علی ابن ابی طالب
حضرتلرینک اوزرینه اولسونکه اول حضرت فلک کثیر النفع
اولدی علوم متعدده ده وفنون متنوعه ایله کلدکده جنس
علمده ویا خود کل علمده الکا التجا اولنور واندن استفاده
قلنورکه اول حضرت رضی الله عنه مدینه علم وحکمت اولدی

رسول اکرم علیه الصلوة والسلام حضرتنه باب ودرهٔ باب
واقع اولمشدر کما قال علیه السلام انا دار الحکمة وعلی بابها
رواه علی کرم الله وجهه درحق وروی عنه الترمذی
وقال علیه السلام انا مدینة العلم وعلی بابها فمن اراد العلم
فلیأت الباب حم ک وعن ابن عباس رض وعن جابر رض ذکرها
فی الجامع الصغیر امام احمد حضرتلری معقل بن یسار دن
روایت ایلر حضرت نبی مکرم علیه السلام فاطمه حضرتلرنه
برکون بیوردیلرکه یا فاطمه اما ان ترضین ان زوجتک
اقدم امتی سلما واعظمهم حلما واکثرهم علما حسن میبدی
دیوان علی شرحنده بویله دیرکه مبداء سلسلهٔ جمیع اولیاء
وسلسلهٔ علما اینست باد و منتهیست ابن عباس که رأس
المفسرین شاکرد اوست و عاصم که از کبار قراست
شاکرد عبدالرحمن سلمیست و او شاکرد علیست
وابن کثیر کوید امام احمد شاکرد شافعیست و شافعی
شاکرد مالک و ابو حنیفه شاکرد امام جعفریست
رضی الله عنهم و امام نووی در روضه می فرماید که
مرتضی یک روز در منبر بود از قصهٔ زوجه و بنتین
و ابوین سؤال کردند بدیهة فرمود صار ثمنها تسعا
و این مسئله را اهل فرائض منبریه خوانند و روایت
کنند مرتضی پای مبارک در رکاب داشت سوار
میشد زنی آمد و بسیار تظلم کفت یا امیر المؤمنین

ان اخی ترک ستمائة دینار وقد اعطونی دینارا فرمود
لعل اخاک خلف زوجة واما وبنتین واثنی عشر اخا وایاک قالت
نعم فرمود وقد استوفیت حقک و سوار شد و این
مسئله را دیناریه کویند و امام احمد کوید حضرت عمر رض
حکم کرد برجم مجنونهٔ زانیه علی فرمود اما سمعت قول
النبی علیه السلام رفع القلم عن ثلاثة عن النائم حتی
یستیقظ وعن الطفل حتی یحتلم وعن المجنون حتی یبرأ دیگر حکم
کرد بر زنی حامله بسبب اعتراف او بر زنا علی کفت
هذا سلطانک علیها فما سلطانک علی ما فی بطنها
پس عمر کفت عجزت النساء ان تلدن مثل علی ابن ابی طالب
لولا علی لهلک عمر مرویست که ابو الاسود دئلی
از شخصی شنید که میخواند ان الله بریء من المشرکین
ورسوله بجر رسوله ابن ام مرتضی کفت فرمود اقسام
الکلام ثلثة اسم وفعل وحرف الاسم ما انبأ عن المسمی
والفعل ما انبأ عن حرکة المسمی والحرف ما اوجد معنی
فی غیره والفاعل مرفوع وما سواه فرع علیه والمفعول
منصوب وما سواه فرع علیه والمضاف الیه مجرور
وما سواه فرع علیه یا ابا الاسود الخ هذا النحو و مرتضی
از جفر واقف بود و اولادان او از جفر استخراج
احوال عالم میکرده اند ذکر اند وهر ادری لا که در شان خلفاء
اربعه رض اعتقاد فاسد مکن و بدانکه حضرت مصطفی علیه السلام

ظاهر بکمال داشت وباطن بکمال داشت بعضی از ظاهر او
فیض بیشتر گرفتند وبطرف نبوت اقرب بودند بعد از و
خلیفه شدند ومقتدای خلفا شدند وبعضی از باطن او فیض
بیشتر گرفتند وبطرف ولایت انسب بودند بارشاد
وتکمیل سالکان وفقرا مشغول گشتند تا هم سلسلهٔ ظاهر
منتظم وهم سلسلهٔ باطن محفوظ وباقی باشد مولانا عبد الرزاق
کاشی اصطلاحنده بویله بیورلرکه مصطفی حضرتی
علیه السلام ابوبکر حضرتلرینک شاننه شریفنده بویله
بیوردیلرکه انا وابوبکر کفرسی رهان فلو سبقنی لامنت
به ولکن سبقته فامن بی وحکیم ترمذی روایت
ایدرلرکه قال علیه السلام ولو کان بعدی نبی لکان
عمر بن الخطاب وسلسلهٔ جمیع اولیا علی مشربین
ومیفرمود سلونی عن طرق السماء فانی اعرف بها
من طرق الارض وجنید گفته لو تفرغ علی عن الحروب
لنقل الینا من العلوم ما لا یقوم له القلوب کمیل بن
زیاد که یار او بیک روز باو گفت ما الحقیقة فرمود
ما لک بالحقیقة گفت او کیست صاحب سرک
فرمود بلی ولکن یترشح علیک ما یطفح منی گفت او
مثلک یخیب سائلا پس فرمود الحقیقة کشف سبحات
الجلال من غیر اشارة گفت زدنی بیانا فرمود
محو الموهوم مع صحو المعلوم گفت زدنی بیانا فرمود

اطفا السراج

اطفا السراج فقد طلع الصبح انتهی اولان نسخه‌لرده ناظم
حضرتلری بو جمله ایله تمام ایدوب نهایته یتورمشلردر ولکن
بعض نسخه‌لرده اولنه واخرینه مناسب برقاچ ابیات
دخی کتورمشلردر اول ابیات ناظم حضرتلرینک اولمدیغی
عقل سلیم وطبع مستقیم صاحبلرینه فنی واضح ومبیندر
مصرع چراغ بیوه کجا شمع آفتاب کجا حمدله ابله بنجون
ابتدا ایلمادی دیمک تهمتنی دفع ایلمدن اولوری
وبا خود تبرک قصد ایلمدن ادری حمد وثنایه متعلق
برقاچ ابیات ابتداسنه مناسب سویلمشلردر وصلوات
شریفه اول حضرتک سائر آل واولادینه هم تذکرالیجه
جهتدن واصل اولسون وقصیده دخی حسن اختتام
بولسون ایچون برقاچ ابیات دخی اخرینه کتوروب
الحاق ایلمشلردر اما ناظم حضرتلری الله اعلم بوقدر
عدد ابیات ایله اسرار اربعینه ایما واشارت
قلمشلردر که اکثر اشیا عدد اربعین اوزره خلق اولمشدر
وفرقه کوزه کمال بولمشدر ومشایخ عظام اربعینیاته
متعلق چوق اسرار سویلمشلردر نتکم بو جمله‌دن حکیم
ترمذی حضرتلری نوادر الاصولک یوز سکسان
اوچنجی اصلنده بو اقوال شریفه‌یی بو ترتیب اوزره ایراد
ایلمشلردر حدث اربعین وقعت فی اشیاء کثیرة من ذلک
ان الانسان خلقه لاربعین نطفة ولاربعین علقة

ولاربعين مضغة ولاربعين سنة يتم شبابه ثم يدبر و
يبر التخمير اربعون سنه ومكث ادم في طينته اربعون
ومواعدة موسى بطور سينا اربعون وسلطنة الدجال
في الارض اربعون وعدة النفاس اذا ذات الدم اربعون
وحديث اربعين شرحنده شارح خطيب بوليه ذكر
فوائد در تخصيص اين عدد بسيار است قال صلى الله عليه وسلم
من اخلص لله اربعين صباحا ظهرت ينابيع الحكمة من قلبه
على لسانه يعني هركه چهل روز صدق واخلاص افرين خوش
كرداند چشمهاى حكمت از عين الحياة دل او بزبان آورد
آن شود موسى كليم عليه السلام بكرامة نجوى وتكلم
بعد از صوم چهل روز رسيد فتم ميقات ربه اربعين
ليلة وحى براكثر انبيا صلوات الله على نبينا وعليهم
اجمعين بچهل سالگى آمده است وفي الخبر ما من رجل
يموت فيقوم على جنازته اربعون رجلا لا يشركون
بالله شيئا الا شفعهم الله تعالى فيه قال النبي
عليه الصلوة والسلام خبرا عن الله تعالى خمرت
طينت ادم بيدى اربعين صباحا در تخمير طينت
ادم دست غيب در ميان نبود وقال النبي عليه السلام
اذا مات المؤمن بكى عليه مصلاه اربعين يوما قال النبي
عليه السلام تبقى بركة دعاء الوالدين للولد الى
اربعين سنة وقال الشيخ سهروردي في عوارف المعارف

فالتحديد والتقييد بالاربعين والحكمة فيه لا يطلع احد على
حقيقته ذلك الا الانبيا اذا عرفهم الحق ذلك
او من يخصه الله تعالى بتعريف ذلك من غير الانبيا
چونكيم كمال اربعينده اولديغى معلوم اولدى وانا ميم فقير دخى
بو فقره ايات دن مراد اللهى نكات ثبوت بولديسه رحمت
عليك يرض مرحمته متعلق اولوب بيله ختم قلدى زياده
تحريره حاجت قالميوب بونلك شرحى دخى بو محلده
ختم اولوب نهايت بولدى الحمد لله على التمام والصلوة
والسلام على رسوله افضل الانام ثم اني ارجو من الادباء
ذوي الافهام واطمع من العلماء الكرام ان يصلحوا ما فيه
من الخلل ويصححوا ما فيه من الخطل معلومدر كه نوع الانسان
لا يخلوا عن السهو والزلل وفوق كل ذي علم عليم والله
هو الرؤف الرحيم وقد سودت هذه الاوراق وامليت
هذه الصفحات على هذا المنوال مع تشتت الاحوال
وتفرق البال وكثرة الاشتغال سودت وتمت بعون الله
الملك المنان يوم الاثنين الخامس من شهر رمضان
سنه اربعين والف من هجرة فخر الانس والجان صلى الله
عليه وعلى اله واصحابه اجمعين وسلام المرسلين والحمد لله
رب العالمين اللهم خلصنا عن العوائق الدنية والجسمانية
ونجنا عن العلائق الردية الظلمانية ارسل على ارواحنا
شوارق الانوار وانشر على نفوسنا بوارق اثارك برحمتك
يا ارحم الراحمين والحمد لله رب العالمين
وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه
اجمعين